



ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ



ΜΗΝΙΑΙΑ ΑΝΕΞΑΡΤΗΤΗ ΕΦΗΜΕΡΙΔΑ ΤΩΝ ΑΠΑΝΤΑΧΟΥ ΚΥΘΗΡΙΩΝ
ΜΙΑ ΠΡΟΣΦΟΡΑ ΣΤΟΝ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟ ΚΑΙ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΑΝΑΠΤΥΞΗ
ΕΚΔΙΔΕΤΑΙ ΑΠΟ ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ - ΠΡΟΕΔΡΟΣ: ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ, ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ιδέα

ΕΔΡΑ:
ΦΡΑΤΣΙΑ
ΚΥΘΗΡΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΑ: ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ (ΒΑΣ. ΚΩΝ/ΝΟΥ) 81, 185 36 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ.: 4180.830, 4537.678, 4525.082 FAX.: 4531.927 - TELEX: 241102 MARS

ΕΤΟΣ 15ο
ΑΡ. ΦΥΛΛΟΥ 152
ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ
1994

Πραγματοποιήθηκε το 2ο forum των εκδοτών-δ/ντων των Κυθηραϊκών εφημερίδων

Υστερα από την πρόσκληση που απηύθυνε, όπως είναι γνωστό η «Κ.Ι.» στο προηγούμενο φύλλο της με κύριο λόγο προς τους Εκδότες-Δ/ντές των Κυθηραϊκών Εφημερίδων, πραγματοποιήθηκε τελικά το 2ο Forum (το πρώτο ουσιαστικά είχε γίνει τον Αύγουστο του 1985 όταν η «Κ.Ι.» είχε προσκαλέσει τους τότε εκδότες και είχε υπογραφεί η «διακήρυξη των Φρατσίων»).

Το Forum έγινε στο «Πολιτιστικό Κέντρο Φρατσίων» στις 18 Αυγούστου και προσήλθαν όλοι οι Εκδότες-Δ/ντές των Κυθηραϊκών Εφημερίδων. Γραμματέας του Forum ήταν η γραμματέας της Κοινότητας Φρατσίων κ. ΜΑΡΙΕΤΤΑ ΑΥΛΑΚΗ η οποία κράτησε και πρακτικά του Forum. Μίλησαν εκ μέρους της «Κ.Ι.» ο κ. ΗΛΙΑΣ ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ ο οποίος καλωσόρισε τους εκδότες και αναφέρθηκε στο ιστορικό της πρώτης συνάντησης. Αναφέρθηκε στη σημερινή κατάσταση του Κυθ. Τύπου όπου διαπίστωσε ότι υπάρχει «άνοιξη» στην παρουσίαση (καλαισθητός) αλλά και στο περιεχόμενο (αδέσμευτος, αντικειμενικός και σε επίπεδο), αλλά και στην κρίση λόγω της μεγάλης δυσκολίας έκδοσης των Κυθηραϊκών Εφημερίδων από την Οικονομική πλευρά. Δικαιολόγησε τους λόγους που ονόμασε την συνάντηση Forum και πρότεινε κοινή έκδοση για τον Αύγουστο και δημιουργία αμεσώτερης γραμμής επικοινωνίας ανάμεσα στους εκδότες, αφού όπως είπε, διαπίστωσε ταύτιση των εκδοτών σε κοινά προβλήματα.

Μίλησαν ακόμη η κ. ΣΙΑ ΠΟΥΛΟΥ, για την εφημερίδα «ΚΥΘΗΡΑ '94», ο κ. ΜΑΝΩΛΗΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ για «ΚΥΘΗΡΑΪΚΑ», ο κ. ΚΩΣΤΑΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ για την «ΠΑΓΚΥΘΗΡΑΪΚΗ» και ο κ. ΓΕΩΡΓ. ΚΟΜΗΝΟΣ για την «ΦΩΝΗ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ».

Στο τέλος εκδόθηκε κοινή ανακοίνωση την οποία παρουσιάζουμε.

ΚΟΙΝΗ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ανταποκρινόμενοι στην πρόσκληση της εφημερίδας «ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ», συναντηθήκαμε στο Πολιτιστικό Κέντρο Φρατσίων, όλοι οι Εκδότες - Δ/ντες των Κυθηραϊκών Εφημερίδων και ΣΥΖΗΤΗΣΑΜΕ: Τα προβλήματα που αντιμετωπίζουμε στην έκδοση των εφημερίδων μας και εξετάσαμε τρόπους αποτελεσματικότερης παρουσίασης των ευρημάτων παγκυθηραϊκών προβλημάτων για τη σωστότερη αντιμετώπισή τους. ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΜΕ:

ΦΩΤΙΑ ΣΤΟ ΓΕΡΑΚΑΡΙ

Αρχίζουν πάλι οι Ανασκαφές στα Κύθηρα

Εν στιγμή που η εφημερίδα βρισκόταν στο τυπογραφείο πληροφορηθήκαμε ότι άρχισε φωτιά στο Γεράκι. Ήδη βρίσκονται επί του τόπου 4 πυροσβεστικά αεροπλάνα. Οι τοπικές αρχές αντιμετωπίζουν το έργο της κατάσβεσης και οι κάτοικοι του νησιού βοηθούν σ' αυτό το έργο της κατάσβεσης. (Νεώτερα στο επόμενο φύλλο).

Η Πρόταση του Μήνα

Υστερα από τις μεγάλες αυτές προσφορές που γνωρίζουμε έχει προσφέρει ο αγαπητός κ. Γεώργιος Κόκκας στο έργο μας, πιστεύω πως θα έπρεπε σαν ένα μικρό δείγμα αυτής της ανταπόδοσης να γίνουν κάποιες τιμητικές εκδηλώσεις είτε στην Κοινότητα Καραβά, είτε σε Παγκυθηραϊκό κλίμακα. Πάντως το ολιγώτερο θα ήταν να συνέλθει το Συμβούλιο Καραβά και να αποφασίσει την τοποθέτηση μιας μαρμαρίνης πλάκας με την ονομασία του δρόμου που βρίσκεται η κατοικία αυτού του μεγάλου μας υποστηστή ως οδός ΓΕΩΡΓΙΟΥ και ΑΝΝΗΣ ΚΟΚΚΑ.

Η πρόταση ανήκει στον εκλεκτό Κυθηρίο του Σύνδεσμου κ. Τζήμη Κορωναίο.



Την αναβίωση του θεσμού της περιοδικής συνάντησης (FORUM) των Εκδοτών - Δ/ντων των Κυθηραϊκών Εφημερίδων που είχε πραγματοποιηθεί εννέα χρόνια πριν και την έκδοση κοινής ανακοίνωσης των εκδοτών μετά από τη λήξη των εργασιών κάθε FORUM.

Τη διοργάνωση ειδικών ανοιχτών συναντήσεων υπό την αιγίδα του FORUM για παγκυθηραϊκά θέματα.

Τη δημιουργία κοινού περιπτέρου Κυθηραϊκού Τύπου στη Γεωργόκτηνοτροφική Εκθεση Φρατσίων και σε άλλες εκδηλώσεις του νησιού μας.

Τη συνέχιση της ενδοσυνεννόησης ανάμεσα στους Εκδότες - Δ/ντες για κοινή αντιμετώπιση σπουδαίων Κυθηραϊκών προβλημάτων.

Συντονιστής του FORUM για την τρέχουσα περίοδο, ορίστηκε ο κ. Ηλίας Μαρσέλλος, ενώ τον επόμενο Αύγουστο, το ρόλο αυτό θ' αναλάβει ο κ. Μανώλης Καλλιγέρος.

Φράτσια Κυθήρων 18 Αυγούστου 1994

ΓΙΑ ΤΙΣ ΚΥΘΗΡΑΪΚΕΣ ΕΦΗΜΕΡΙΔΕΣ

Ηλίας Μαρσέλλος
Μανώλης Καλλιγέρος
Γεώργιος Κομηνός
Κων/νος Καλλιγέρος
Μεταξία Πούλου

«Κυθηραϊκή Ιδέα»
«Κυθηραϊκά»
«Φωνή των Κυθήρων»
«Παγκυθηραϊκή»
«ΚΥΘΗΡΑ '94»

Καλοκαίρι '94

Τουριστική κίνηση: Πολύ μεγάλη τουριστική κίνηση, αλλά σύντομη και με μικρή οικονομική επιφάνεια παρουσίασε το νησί μας το φετινό καλοκαίρι.

Θρησκευτικές και Πολιτιστικές εκδηλώσεις: Την 1/8 στην Αγ. Ελέσα την 6η στην Αγία Μόνη, στις 15 στην Παναγ. Μυρτιδιώτισσα, στις 17/8 στα Αντικύθηρα. Οι πολιτιστικές στα Βιάρδικα, Μητάτα, Καρβουνάδες, Φράτσια, Καραβά (βλέπε εσωτερικές σελίδες).

Αθλητικά: Ποδοσφαιρικές συναντήσεις σε Παγκυθηραϊκό κλίμακα με πρωταθλητή και κυπελούχο την ομάδα των Φρατσίων. Μπάσκετ στο Κριθάριο γυμναστήριο και αγώνες δρόμου.

Ομιλίες: Ωραίες διαλέξεις από τον αρχαιολόγο Θεοδ. Κουκούλη για την Παλιόχωρα στον Ποταμό και Γιάτρο Κοσμά Μεγαλοκονόμο στον Ποταμό, για τον... Ποταμό.

Εικαστικά: Εκθέσεις ζωγραφικής στον Ποταμό, στα Φράτσια και την Χώρα.

Βραδυές Μουσικής: Συναντήσεις στον Ποταμό και τη Χώρα.

Προσεγγίσεις Κρουαζιερόπλοιων: στο Καψάλι.

Προσγειώσεις Τσάρτερς στο αεροδρόμιο των Κυθήρων. Αυτά ήταν τα κυριότερα χαρακτηριστικά της φετινής κίνησης στο νησί μας. Περισσότερες λεπτομέρειες στις εσωτερικές σελίδες.

Η Ελένη Γλυκατζή-Αρβελέρ στα Κύθηρα

Ακολουθώντας τις σωστές συμβουλές του συμπατριώτη μας καθηγητή του Παν/μίου κ. Ιωάννη Στρατηγού, επισκέφθηκε πριν λίγες μέρες το νησί μας επιβαίνουσα της θαλαμηγού «ΚΟΡΕΛΙΑ» του κ. Ηλία Μεταξά η μεγάλη Ελληνίδα, που τιμά τη χώρα μας στη Γαλλία και την Ευρώπη, η πρώην πρότανης των Παν/μίων της Γαλλίας και πρώην Δ/ντρια του ιδρύματος Πομπιντού κ. Ελένη Γλυκατζή-Αρβελέρ. Την κ. Αρβελέρ υποδέχθηκαν και την ξενάγησαν ο καθηγητής το Παν/μίου κ. Γιώργος Κασιμάτης, οι επιχειρηματίες κ.κ. Νίκ. Στρατηγός και Τάκης Ράϊκος κ.ά.

Επιτέλους οι Τσιριγώτες φώναξαν

Ρεπορτάζ Του Γιώργου Λευθέρη

Ήταν μια ευχάριστη έκπληξη το απόγευμα της Κυριακής 28 Αυγούστου 1994, να βλέπει ο Τσιριγώτης «διαδηλωτής» του Πανκυθηραϊκού συλλαλητηρίου στο Λειβάδι, όλους τους προέδρους των κοινοτήτων, των αγροτικών συνεταιρισμών και της εγχώριας περιουσίας μονιασμένους, να είναι ανεβασμένοι πάνω στην εξέδρα της διαδήλωσης.

Με τον τρόπο αυτό ήθελαν να δείξουν την ενωτική αγωνιστικότητα των Κυθέρων, πέρα από την κομματική τους τοποθέτηση, ενάντια στον κοινό εχθρό, τον δασικό νόμο και τους «μπράβους του».

της, για το αβάσταχτο πρόστιμο που του επέβαλαν οι δασικοί υπάλληλοι —το δικαστήριο τον είχαν αθώώσει— για να αφυπνιστούν οι Τσιριγώτες. Δυστυχώς όχι όλοι, όπως απέδειξε ο αριθμός των προσεληθέντων. Κατά την αστυνομία ήταν χίλια άτομα, κατά πιο συντηρητικές εκτιμήσεις 600-700. Η πομπή όμως της διαμαρτυρίας με αυτοκίνητο από το Λειβάδι προς τον Ποταμό, όπου επεδόχετο το ψήφισμα, ήταν περίπου έξη χιλιόμετρα. Οπωσδήποτε ο κόσμος ήταν αντιπροσωπευτικός απ' όλα τα χωριά, περισσότερο από τα έξω χωριά, με ώριμες ηλικίες οι πιο πολλοί.



Από το συλλαλητήριο για το δασικό (φωτό: Αντων. Πρωτοπαλάτης)

Έπρεπε να βιοπραγήσει ένας αγανακτισμένος Τσιριγώ-

Βλέπετε τους πολύ νέους (Συνέχεια στην σελίδα 2)

MAIN NEWS

by HELEN TZORTZOPOULOS

Idle days basking under the hot Mediterranean sun on a remote stretch of beach on a romantic Greek island; evenings sipping ouzo and biting into chunks of charcoal grilled octopus or crisp fried calamari; a scrumptious Greek salad drowned in olive oil crusty bread and a kilo of cool wine; discoing from midnight to dawn — all these pleasures will very quickly be mere memories... The end of August means the end of yet another summer for so many of us. Come Sep-

tember and most people are back in business, back at their desks or preparing for another year's studies.

Be that as it may, summer is a course by no means over in terms of Greek tourism so an appraisal of the economic success of this year's summer season would be a little premature at this stage. The general consensus of opinion is however, that this was the first time that Kythira, our little island paradise, had played host to so

CONTINUED ON PAGE 12

Η "Κυθηραϊκή Ιδέα" με 20 σελίδες

Σελ. 2 Κυθηραϊκά Προβλήματα
Σελ. 3 Το Τσιριγώ Σήμερα
Σελ. 4 Τουριστικά, Οικονομικά, Επιχειρηματικά
Σελ. 5 Ενημερώσεις
Σελ. 6 Λογοτεχνική Σελίδα
Σελ. 7 Ας Διαμνηστούμε την Παράδοση
Σελ. 8 Κυθηραϊκό Πανεπιστήμιο
Σελ. 9 Ιστορικά Θέματα - Έργα

Σελ. 10 Αντικύθηρα
Σελ. 11 English Section
Σελ. 12 English Section
Σελ. 13 Κυθηροπούλη
Σελ. 14 Επικαιρα Θέματα
Σελ. 15 Ντοκιμάνια
Σελ. 16 Κυθηραϊκοί Φορείς
Σελ. 17 Αποδορισ Κυθηραϊσμός
Σελ. 18 Κοινωνικά
Σελ. 19 Οι Προσφορές των Κυθέρων
Σελ. 20 Γενικές

ΤΟ ΤΡΙΤΟ ΣΗΜΕΡΑ

Καλοκαίρι 1994

Αυτό το καλοκαίρι του '94 (δηλ. αυτός ο Αύγουστος) στο νησί ήταν γεμάτος εκδηλώσεις. Οι περισσότερες από αυτές τις εκδηλώσεις είχαν καλά προετοιμαστεί από τον Ιούλιο και άλλωστε πολλές από αυτές γίνονται κάθε χρόνο και υπάρχει η σχετική υποδομή.

Οι καθιερωμένες θρησκευτικές εκδηλώσεις, την 1/8 στην Αγία Άννα με το καθιερωμένο πανηγύρι, την θεία λειτουργία και την παραγωγή του δεκαπενταύγουστου. Το ίδιο βράδυ έγινε στον Άγιο Μάγδαρο Μεγάλος Εσπερινός και παράκληση καθώς επίσης έκδοση φωτογραφίας στο Παλαιό Σχολείο. Ακολούθησε δεξίωση και μουσικό πρόγραμμα. Οι εκδηλώσεις αυτές ήταν προς τιμή των αθλητών. Στις 14/8 έγινε στο Ποταμό το ετήσιο Μνημόσυνο των νεκρών χοροστατώντας στη θεία λειτουργία του Μητροπολιτικού Κυθέρων κ. Ιακώβου. Στις 14/8 έγινε στην Μονή Μυρτιδίων ο

το πανηγύρι στη Μονή Μυρτιδίων



Μεγάλος Εσπερινός και στις 15/8 η θεία λειτουργία όπου πλήθος πιστών παρακολούθησε και τις δύο αυτές θρησκευτικές εκδηλώσεις. Ακολούθησε δε η καθιερωμένη εορτή των ενόπλων δυνάμεων έξω από το ναό στο ηρώον. Μίλησε ο εκπαιδευτικός κ. Γεωργ. Μπαβέας και κατατέθηκαν στεφάνια από τον έπαρχο, αθλητικό βουλευτή κ. Σουμάκη (εκ μέρους της Βουλής) από τον Λιμενάρχη κ. Γεωργ. Παναγάκη, από τον κ. Γεωργ. Κασσιμάτη (πρόεδρος Κοινότητας Μυρτιδίων, εκ μέρους της Τοπικής Αυτοδιοίκησης) κ.ά.

Στις 17/8 με το πλοίο «Μάρθα» έγινεδρομολόγιο στα Αντικύθηρα όπου γιορτάστηκε η μνήμη του Αγίου Μύρωνα με πλήθος πιστών από τα Κύθηρα και από την Κρήτη.

Βιαράδικα - Μητάτα

Από τις πολιτιστικές μας εκδηλώσεις που γίνονται από Συλλόγους ή μεμονωμένα χωριά με σκοπό την χρηματοδότηση έργων έχουμε να αναφέρουμε εκείνη των **Βιαραδικών** (6/8) με τον καθιερωμένο χορό στη Βρύση που όλο ο χώρος τους περιορίζει κι έτσι ο κόσμος αυξάνει, την Γιορτή του Κρασιού στα **Μητάτα** που οι κάτοικοι είχαν πιο πολύ χώρο για πάρκιγκ και πολύ κόσμο σε μικρό χώρο, γι' αυτό κάθε χωριό σιγά-σιγά θα πρέπει να διαμορφώσει τους χώρους γι' αυτές τις εκδηλώσεις. Το ίδιο ισχύει για τα **Καραβά** που δραστηριοποιείται σε ένα μικρό χώρο με πολλά πεδία. Εκεί η λύση (προσωρινή) έχει βρεθεί με την ποικιλία της διασκέδασης άλλου το Λούντα Πάρκ, άλλου η Disco και άλλου ο επίσημος χορός με την Ορχήστρα. Οι **Καρβουνάδες** έκαναν την παράδοση που τα τελευταία χρόνια δεν έκαναν εκδηλώσεις. Ο Τοπικός Σύλλογος «Πρόδοος» παρουσίασε ένα ωραίο σύνολο που αν το διατηρήσουν μπορεί να οργανώνεται πιο εύκολα στο μέλλον.

Ο Αυλέμονας

Οι Αυγουστιάτικες βραδιές στον **Αυλέμονα** είχαν το δικό τους αίσθημα. Στις 10/8 με πρωτοβουλία του «Φιλόξενου» και την αυθεντική θα λέγαμε ανταπόκριση των κατοίκων και την παραθεριστική οργανώθηκε παραδοσιακό γλέντι στον κατάλληλα διαμορφωμένο μώλο του λιμανιού (η πρώτη προσπάθεια αναζήτησης νέου χώρου εκδηλώσεων, οι άλλες θα ακολουθήσουν σε κάποιο χωριό). Το κέφι και ο χορός κράτησαν μέχρι τις «μικρές ώρες». Η επιτυχία του εγχειρήματος και η Καθολική του αποδοχή αποτελούν «υποχρέωση» πλέον για την οργάνωση του γλεντιού το επόμενο χρόνο.

Τα Φράτσια

Αρκετά καλή ήταν η εκδήλωση των **Φρατσίων** με το μεγάλο ενδιαφέρον της πλατείας, των χώρων του πάρκιγκ, με την ευκαιρία της γεωργικηνοτροφικής έκθεσης συγκεντρώνεται ποικιλία κόσμος. Φέτος χαιρετισμό στην έκθεση έκανε ο έπαρχος κ. Σταμάτης Τσουλουχόπουλος και ο πρόεδρος της Κοινότητας κ. Π. Μαρέντης ενώ μίλησε η πρόεδρος του Συλλόγου Φρατσίωτων κ. Κούλα Γρηγ. Κασσιμάτη. Στην συνέχεια παρακολούθησε ο Έπαρχος να δώσει το φαλίδι για το κόψιμο της κορδέλης έκθεσης σε ένα εκπρόσωπο των αποδήμων (λόγω του μεγάλου ποσοστού αποδήμων που ευρίσκοντο στο νησί και της μεγάλης προσφοράς τους στην κατασκευή κάθε έργου στο νησί όπως είναι το Πολιτιστικό Κέντρο. Έτσι, την Έκθεση εγκαινίασε ο κ. Αντώνης Καλοκαιρινός. Ακολούθησαν παραδοσιαχοχοροί από τους νέους και τις νέες του χωριού με τοπικές μουσικοχορευτικές και μουσικοχορευτικό πρόγραμμα.

Ο Καραβάς

Έγιναν —όπως και οι αθλητικές εκδηλώσεις του Καραβά που περιλαμ-

βάνανε ανώμαλο δρόμο από τον **Καραβά** μέχρι την **Πλατεία Άμμο**, αγώνες μπάσκετ στο «Κριθάριο Γυμναστήριο» και διάφορα σπορ στην άμμο. Από αυτές τις εκδηλώσεις παρουσιάζου-



Από τον αγώνα μπάσκετ Πιτσιανίτικα-Αγ. Πελαγία (φωτό: Θεοδ. Βαγγής)

με το φωτογραφικό ρεπορτάζ που έγινε από τον κ. **Θεοδ. Βαγγή**. Πλήρες ρεπορτάζ θα ακολουθήσει στο επόμενο.

(Οι άλλες αθλητικές εκδηλώσεις του ποδοσφαίρου στη στήλη της νεολαίας).



Ανώμαλος δρόμος από Καραβά στην Πλατεία Άμμο (φωτό: Θεοδ. Βαγγής)

Ωραία εκδήλωση στη Χώρα

Στις 27/8 έγινε στη Χώρα (στον περίβολο του Γυμνασίου - Λυκείου) πολύ όμορφη εκδήλωση. Συναυλία από την χορωδία του ΟΣΕ με Δ/ντρια την **Τερψιχόρη Παπαστεφάνου** συνοδεία μπουζουκιού, φλάουτου και κιθάρας.

Κλασσική Μουσική στα Κύθηρα

Κονσέρτο κλασσικής μουσικής απόλαυσαν στα Κύθηρα το τελευταίο Σαββατοκύριακο του Ιουλίου. Ο **Νίκος Λεοντσίνης** και ο **Παναγιώτης Μεγαλοκονόμος** στο βιολί και ο **Νίκος Κασσιμάτης** στο πιάνο εκτέλεσαν έργα Μπαχ, Μπετόβεν, Βιβάλντι κ.α. Όλα αυτά για την Οικονομική ενίσχυση του Γηροκομείου.

Ομιλίες - διαλέξεις

Από τις ομιλίες διαλέξεις που μας πληροφόρησαν έχουν σημειωθεί: η διάλεξη του αρχαιολόγου **Θεόδωρου Κουκούλη** στον Ποταμό για την διάσωση της **Παλιόχωρας** κατά την διάρκεια της οποίας παρουσίασε διαφάνειες και απάντησε σε ερωτήσεις. Μια ακόμη διάλεξη έγινε από τον γιατρό **Κοσμά Μεγαλοκονόμο** ο οποίος παρουσίασε την εργασία «Ο Ποταμός στην αρχή του αιώνα». Το κοινό παρακολούθησε την διάλεξη με πολύ μεγάλο ενδιαφέρον.

Κρουαζιερόπλοια - Τσάρτες

Αρκετά κρουαζιερόπλοια προσέγγισαν στο Καψάλι μεταφέροντας πολλούς Ιταλούς τουρίστες οι οποίοι με λεωφορείο επισκέφθηκαν τη χώρα και τα άλλα χωριά του νησιού μας καθώς και τα μοναστήρια και τους αρχαιολογικούς χώρους. Από την άλλη πλευρά άξιες παρατηρήσεως και επαίνου, είναι η προσπάθεια που καταβάλει ο τουριστικός παράγων του νησιού μας κ. **Παναγ. Φατσέας** με τις δραστηριότητές του, τις Τουριστικές μονάδες στο νησί και τα εβδομαδιαία τσάρτες του από την Ελβετία πδύ έδωσε και συνεχίζει να δίνει έναν άλλο τόνο στην οικονομική ζωή του τόπου μας.

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ

ΒΑΛΕΡΙΟΣ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ
HONDA - MITSUBISHI - VOLVO

MOBIL ΛΙΠΑΝΤΙΚΑ

MASSEY FERGUSON URSUS KAWASAKI

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΑ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ. (0735) 31226 - 31081. FAX (0735) 31633

Του Αγίου Φανουρίου
στα Φράτσια

Με ιδιαίτερη λαμπρότητα εορτάστηκε φέτος η μνήμη του **Αγίου Φανουρίου** στον ιερό ναό του Αγίου Χαλαμπίου Φρατσίων όπου και ευρίσκεται η σεπτή εικόνα του Αγίου με πολλές αρτοκλασίες και για πρώτη φορά χορωδία.

Το πανηγύρι στα Φράτσια ανήμερα του Αγίου Φανουρίου έχει παράδοση πολλών δεκαετιών και οι παλιότεροι θυμούνται με συγκίνηση τις δεκάδες τα γαϊδουράκια με τους προσκυνητές από τα γύρω χωριά ιδίως πριν τον πόλεμο, καθώς και τους πολλούς άρτους και τις Φανουρόπιτες που οι πιστοί προσφέρουν είτε από οικογενειακή παράδοση των γονιών τους, είτε από τάξιμο των νεωτέρων προς τον Άγιο Φανούριο για κάτι που είχαν χάσει και ζητούσαν να τους το φανερώσει.

Φέτος την παράδοση του πανηγυριού του Αγίου Φανουρίου είχαμε την τιμή να την λαμπρίνει με την παρουσία της η νεοίδρυθείσα στη Χώρα χορωδία τετραφωνίας υπό την αιγίδα του Επαρχου Κυθήρων κ. **Τσουλουχόπουλου**, ο οποίος και συμμετείχε ενεργά ως μέλος της και την διεύθυνση του συνταξιούχου επιθεωρητή εκπαιδευτικού κ. **Πανταζήδη**. Παρίστατο επίσης και ο διευθυντής της Φιλαρμονικής Ποταμού κ. **Στράτος Θεοδωρακάκης** ως έκτακτη συμμετοχή. Ήταν μια ακουστική πανδαισία που ευχόμαστε και του χρόνου να επαναληφθεί. Με χαρά δε μάθαμε ότι η αξιόπαινη αυτή πρωτοβουλία και προσπάθεια θα συνεχισθεί σε κάθε χωριό που παραδοσιακά γιορτάζει.

Μετά το τέλος του πανηγυριού όπου θέλει το έθιμο οι ντόπιοι κάτοικοι γείτονες του Αγίου στον οικισμό **Πετροχειλιάνικα** άνοιξαν τα σπίτια τους σε γνωστούς και φίλους, αλλά και ξενοχωριανούς για το πατροπαράδοτο κέρασμα της Δίπλας με το κορυφαίο τοιριγώτικο μέλι.

Ευχόμαστε και του χρόνου σε όλους.

Α.Π.

Ενοικιαζόμενα Διαμερίσματα

Ιωάν. Σ. Αυγερινός

Καψάλι, Κύθηρα

Τηλ. (0735) 31189

Πειραιάς 4115.956



ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΚΑΛΟΡΙΦΕΡ

ΣΤΑΥΡΟΣ ΚΑΛΟΠΑΙΔΗΣ



ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ

ΤΗΛ. ΟΙΚ. 9934.181 ΤΗΛ. ΜΑΓ. 4221.778

ΑΦΟΙ ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗ Ο.Ε.

ΓΕΝΙΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ - ΥΛΙΚΑ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ, ΤΗΛ. 33.313

Πειραιάς: Βασιλικών 49, 185 40

Τηλ. 4131.853

ΚΟΣΜΑΣ ΜΑΡΕΝΤΗΣ

ΔΙΔΑΚΤΩΡ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΑΘΗΝΩΝ

M. SC. BRISTOL UNIV.

ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΑΙΔΟΟΔΟΝΤΙΚΟΣ

Οικία: Κηφισίας 188 - Τηλ. 8084.976

Ιατρείο: Βασ. Κωνσταντίνου 36, Κηφισιά, Τηλ. 8084.001

ΓΕΝΙΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΝ SERVICE

ΤΜΗΜΑΤΑ

- ★ ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΟΝ ★ ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΙΚΟΝ
- ★ ΒΟΥΛΚΑΝΙΖΑΤΕΡ ★ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ
- ★ ΕΥΘΥΓΡΑΜΙΣΕΙΣ ★ ΖΥΓΟΣΤΑΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΜΗΧΑΝΩΝ ΞΗΡΑΣ-ΘΑΛΑΣΣΗΣ

Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - ΓΡ. ΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ. 31770

ΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ ΕΜΠΟΡΕΥΜΑΤΩΝ

ΕΜΠΟΡΙΟ ΛΑΤΟΜΙΚΩΝ ΥΛΙΚΩΝ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΓΕΩΡΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ

Εβδομαδιαίες αναχωρήσεις από Κύθηρα & Αθήνα

ΚΥΘΗΡΩΝ: (0735) 31043

ΠΕΙΡΑΙΑ: (01) 4515.375

Πρακτορείο: Αριστείδου 6 - Πλατεία Καραϊσκάκη

Τηλ.: 4128.072 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ



Δρομολόγια Ο/Γ "ΜΑΡΘΑ" και "ΘΗΣΕΥΣ"

Από 12 έως 25/9/94

ΔΕΥΤΕΡΑ		(M) 12:00	Νεάπολη-Κύθηρα
(M) 13:30	Γύθειο-Κύθηρα	(M) 13:45	Αγ. Πελαγία-Γύθειο
(Θ) 16:30	Πειραιά - Κύθηρα	(Θ) 14:30	Νεάπολη-Κύθηρα
(M) 17:00	Αγ. Πελαγία - Γύθειο	(Θ) 15:30	Αγ. Πελαγία-Γύθειο
(Θ) 22:50	Μονεμβασία - Κύθηρα		
ΤΡΙΤΗ		ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ	Γύθειο-Κύθηρα
(Θ) 01:00	Νεάπολη-Κύθηρα	(M) 13:30	Γύθειο-Κύθηρα
(Θ) 02:30	Αγ. Πελαγία-Αντικύθηρα-Κίσσμο-Χανίων-Κρήτης	(Θ) 15:00	Γύθειο-Κύθηρα
(Θ) 08:00	Κρήτη-Κύθηρα	(M) 17:00	Αγ. Πελαγία-Νεάπολη
(Θ) 10:15	Αντικύθηρα-Κύθηρα	(Θ) 17:30	Αγ. Πελαγία-Νεάπολη-Κρήτη
(Θ) 12:45	Αγ. Πελαγία-Γύθειο	ΣΑΒΒΑΤΟ	
(M) 13:30	Γύθειο-Κύθηρα	(M) 08:15	Νεάπολη-Κύθηρα
(Θ) 15:30	Γύθειο-Κύθηρα	(M) 10:00	Αγ. Πελαγία-Γύθειο
(M) 17:00	Αγ. Πελαγία-Νεάπολη	(M) 13:30	Γύθειο-Κύθηρα
(Θ) 17:30	Αγ. Πελαγία-Κρήτη	(M) 17:00	Αγ. Πελαγία-Νεάπολη
ΤΕΤΑΡΤΗ		ΚΥΡΙΑΚΗ	
(M) 13:00	Νεάπολη-Κύθηρα	(Θ) 08:00	Κρήτη-Κύθηρα
(M) 14:30	Αγ. Πελαγία-Νεάπολη	(Θ) 10:20	Αντικύθηρα-Κύθηρα
		(M) 12:00	Νεάπολη-Κύθηρα
		(Θ) 13:00	Αγ. Πελαγία-Νεάπολη
ΠΕΜΠΤΗ			Μονεμβασία-Πειραιά
(Θ) 10:00	Κρήτη-Κύθηρα	(M) 13:45	Αγ. Πελαγία-Γύθειο

Νέες Δραστηριότητες

Ένας νέος Διπλωματούχος Πολιτικός Μηχανικός του ΕΜΠ άρχισε πριν λίγο διάστημα να δραστηριοποιείται στο χώρο του. Πρόκειται για τον **Αλέξη Χαράλ. Κρίθαρη** από τον Καραβά. Το γραφείο του είναι στην Λεωφ. Αλεξάνδρας 66 στην Αθήνα και το τηλέφωνό του είναι 6438.286. Η «Κ.Ι.» τον συγχαίρει και του εύχεται καλές δουλειές.

CHROLIN ΧΡΩΜΟΠΛΑΣΤΙΚΗ Γ. ΜΑΡΣΕΛΟΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.Β.Ε. ΧΡΩΜΑΤΑ - ΒΕΡΝΙΚΙΑ - ΜΟΝΩΤΙΚΑ



ΚΑΜΠΟΥΡΗ 5 ΜΟΣΧΑΤΟ ΤΗΛ. 94.24.823
FAX: 3217041

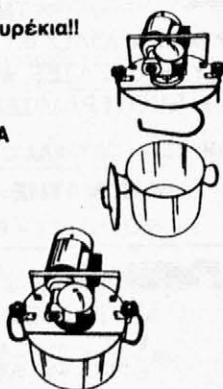
ΣΙΔΗΡΙΚΑ & ΔΙΑΚΟΣΜΗΤΙΚΑ ΥΛΙΚΑ



ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛΕΦ. 33 590

Είμαστε στη διάθεσή σας για πληροφορίες και επίδειξη στο δικό σας χώρο!

ΓΙΑ ΝΑ ΞΕΡΟΥΜΕ ΤΙ ΨΩΜΙ ΤΡΩΜΕΙ!!
Τι κουλούρια, παξιμάδια, πούλες τσουρεκιά!!
Για να μυρίσει το σπίτι μας
ξεχασμένες νόστιμες ευωδιές.
Το καινούργιο ανοξείδωτο
ηλεκτροζυμωτήριο Globus Z8 της ΕΚΑ
Ζυμώνει για μας 2-8 κιλά ζύμη
σίγουρα καλλίτερα από μας, και
το Globus Z24 για 3-24 κιλά.
Και τα δύο επίσης ζυμώνουν
τέλεια, κιμά, μελιτζανοσαλάτα
ρώσικη για τους επαγγελματίες
Ακόμα ο κάδος τους είναι χύτρα
βαθεία μαγειρικής 17 και 36 λίτρα
για ηλεκτρική εστία και υγραέριο



Ε.ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ ΑΒΕΕ
ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ ΟΙΚΙΑΚΩΝ ΣΚΕΥΩΝ
29ο ΧΛΜ. ΑΘΗΝΩΝ-ΚΟΡΙΝΘΟΥ, ΛΟΥΤΡΟΥΠΥΡΓΟΣ
ΤΑΧ. ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ: ΤΑΧ. ΘΥΡΙΣ, 23-19200 ΕΛΕΥΣΙΝΑ
ΤΗΛ. (0296) 44693. FAX: (0296) 44695.
TELEX 226084 EKA GR

ΕΠΕΝΔΥΤΙΚΗ ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ

Τον Ιούλιο η στήλη έκλεισε δύο χρόνια διαρκούς παρουσίας στην Κυθηραϊκή Ιδέα. Μια παρουσία η οποία παρόλες τις αντιξοές συνθήκες που επικρατούν στον οικονομικό χώρο προσπαθεί με πολλαπλά και τεκμηριωμένα στοιχεία να δώσει μια ολοκληρωμένη εικόνα για τα τεκταινόμενα της Ελληνικής οικονομίας.

Μέσα στις αντιξοές συνθήκες η στήλη παρακινούσε τους επενδυτές να εμπιστευθούν το χρηματιστήριο και μάλιστα σε ορισμένα διαστήματα έκανε επιλογή και αξιολόγηση ορισμένων εταιρειών από την Ελληνική αγορά οι οποίες κρίνονται ως επιτυχημένες και θεωρούνται ως καλή ένδειξη για μελλοντικά κέρδη στους επενδυτές. Πέρα από την Χρηματιστηριακή αγορά η οποία είναι ο καθρέπτης μιας οικονομίας η στήλη σύγκρινε τις αποδόσεις των διαφόρων μορφών επενδύσεων, είτε ήταν σε μετοχές ή σε Αμοιβαία κεφάλαια, ή σε ομόλογα δραστικά ή με ρήτρα ξένου νομίσματος στον Ελληνικό χώρο, δίνοντας ταυτόχρονα και την εικόνα που επικρατούσε στις μεγάλες διεθνείς κεφαλαιοαγορές.

Αρκετές φορές η στήλη ανέφερε αποδόσεις μικρότερων σε εμβέλεια χρηματιστηρίων τα οποία θα διαδραμάτιζαν



πρωταγωνιστικό ρόλο στα επόμενα χρόνια όπως λόγω χάρης της Νοτιοανατολικής Ασίας της Λατινικής Αμερικής. Παράλειψη βέβαια είναι ότι δεν έχει γίνει κανένα αφιέρωμα στην Ανατολική Ευρώπη αλλά σίγουρα θα υπάρξουν μελλοντικά σχόλια.

Για την πιο πάνω αρθρογραφία χρησιμοποιούνται πηγές από έγκυρα διεθνή περιοδικά όπως το Economist, International Businessweek, Fortune κλπ. καθώς και προσωπικές εκτιμήσεις. Και εδώ πρέπει να τονισθούν τα εξής:

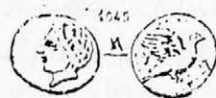
Κάθε είδους οικονομική επίδοση εμπεριέχει ορισμένα στοιχεία αρνητικά ή θετικά. Βάσει αυτών των στοιχείων γίνεται μια μελέτη ή μία πρόβλεψη. Ωστόσο τα οικονομικά ως επιστήμη δεν έχουν σε καμία περίπτωση ολοκληρωθεί ή έστω να έχουν φθάσει σε κάποιο ώριμο σημείο. Στα Μαθηματικά λόγω χάρης υπάρχει έστω και μια λύση σε κάθε πρόβλημα, ενώ στα οικονομικά λύσεις που θα γίνουν αποδεκτές απ' όλους και που θα επιφέρουν αποτελέσματα δεν υπάρχουν.

Γι' αυτό το λόγο στις οικονομικές μελέτες και αρθρογραφίες γίνονται προβλέψεις εφόσον έχουν συμπεριληφθεί όσο το δυνατόν περισσότερα στοιχεία. Εξηγήσεις για το καθετί που πηγαιίνει στραβό σε μια οικονομία είναι αδύνατο να αναφερθούν λεπτομερώς γιατί είναι αδύνατο να καταλάβεις πως σκέφτονται και πράττουν εκατομμύρια επενδυτές σ' όλο το κόσμο. Και γίνεται βέβαια το

πρόβλημα πιο οξύ όταν λόγω χάρης ένας Βρετανός μεγαλοεπενδυτής αποφασίσει να επενδύσει στη Χιλή επηρεάζοντας θετικά ή αρνητικά την κεφαλαγορά της.

Αυτός ο επενδυτής έχει υπόψη του ορισμένα στοιχεία, αναλύσεις, γνώμες, διαισθήσεις ακόμα και προακαταλήψεις προτού πάρει μια απόφαση. Βέβαια εξηγήσεις από τους οικονομολόγους θα δοθούν εάν δεν πάει καλά η επένδυση που έκανε ο επενδυτής μας βάζοντας σαν αιτιολογία διάφορους εξωγενείς παράγοντες που επηρέασαν την επένδυσή του. Αλλά εάν ο επενδυτής έχει στηριχθεί εξ ολοκλήρου στις γνώμες των αρθρογράφων έγκυρων διεθνών περιοδικών και η επένδυσή του έχει αρνητική απόδοση τότε ότι εξήγηση και να δοθεί το αποτέλεσμα παραμένει το ίδιο: ότι ο επενδυτής έχει χάσει. Αλλά υπέθυνος σ' αυτή την περίπτωση δεν είναι ο αναλυτής αρθρογράφος που έγραψε την πιο πάνω εκτίμηση γιατί και αυτός βασίστηκε σε άπειρα στοιχεία δίνοντας ενδείξεις ότι η πρόβλεψή του θα γίνετι πραγματικότητα.

Και τι εξήγηση αλήθεια μπορεί να δοθεί στην πιο κάτω περίπτωση. Ας πάρουμε παράδειγμα το γιέν το οποίο σίγουρα



φέρνει αμνηχανία στους αναλυτές. Η κυβέρνηση της Ιαπωνίας δεν μπορεί να ορθοποδήσει, η οικονομία της παραμένει στάσιμη, τα κέρδη των μεγαλύτερων επιχειρήσεων πέφτουν 20% ετησίως ενώ το γιέν παραμένει ένα από τα πιο σκληρά νομίσματα παγκοσμίως σπάζοντας κάθε ρεκόρ έναντι του αμερικανικού δολλαρίου. Από την άλλη μεριά ο δείκτης Nikkei του Χρηματιστηρίου του Τόκιο έχει αυξηθεί κατά 19% στο πρώτο εξάμηνο του έτους ενώ ο δείκτης DAX της Φρανκφούρτης στο ίδιο διάστημα έχει σημειώσει κάμψη 11%. Τα πιο πάνω γεγονότα είναι ένα είδος γρίφου καθώς οι αναλυτές προβλέπουν ότι το γιέν θα σημειώσει κάμψη σταδιακά ενώ η πορεία για ανάκαμψη της οικονομίας της Γερμανίας έπεται από το δυσβάστακτο βάρος που της άφησε η πρώτη Ανατολική Γερμανία είναι πολύ ενθαρρυντικές. Προς το παρόν όμως οι εκτιμήσεις των αναλυτών δεν επαληθεύονται στην πράξη ή τουλάχιστον είναι αδύνατο να λεχθεί τότε οι εκτιμήσεις τους θα γίνουν πραγματικότητα.

Μέσα σ' αυτά τα πλαίσια η Επενδυτική Ενημέρωση θα συνεχίσει να παρέχει υπεύθυνα σχόλια και εκτιμήσεις έχοντας λάβει υπόψη της κάθε φορά τα πιο πρόσφατα συμβάντα σ' όλους τους τομείς που επηρεάζουν το οικονομικό κλίμα δίνοντας μια σαφή εικόνα στους αναγνώστες της.

ΜΗΝΑΣ Κ. ΠΑΥΛΑΚΗΣ
ΟΙΚΟΝΟΜΟΛΟΓΟΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

Γράφει ο Ηλίας Μαρσέλλος

Νέα Ευρωπαϊκά προγράμματα

Από τα πιο πρόσφατα Ευρωπαϊκά προγράμματα που αφορούν άμεσα ή έμμεσα το νησί μας είναι το πρόγραμμα **Pesca**. Αυτό αφορά την αναδιάρθρωση του αλιευτικού τομέα και στο πλαίσιο εφαρμογής του μπορεί να δοθεί κοινοτική ενίσχυση με την μορφή συνολικών επιχειρήσεων ώστε να επιτραπεί στους φορείς του αλιευτικού τομέα να εφαρμόσουν τα μέτρα που προτείνονται.

(Ήδη το Επαρχείο Κυθήρων έστειλε σχετικό έγγραφο προς τους φορείς και είχε θέσει και προθεσμία την 31/8/94. Όμως το Fax είναι δυσανάγνωστο για να παρουσιαστεί αυτούσιο. Περισσότερες πληροφορίες από το Τμήμα Αλιείας Κυθήρων). Σε πρώτη προτεραιότητα τίθεται η αναδιοργάνωση και ο εκσυγχρονισμός των κλωμάτων εμπορίας των αλιευτικών προϊόντων, και η μετατροπή των επιχειρήσεων του Τομέα κυρίως προς το θαλάσσιο Τουρισμό.

Άλλο πρόγραμμα είναι το **Regis** που αφορά τις απομακρυσμένες περιοχές με στόχους την προώθηση των δεσμών των απομακρυσμένων περιοχών με την υπόλοιπη κοινότητα και τις υπόλοιπες τρίτες χώρες, η ενίσχυση αυτών των περιοχών να αντιμετωπίζουν φυσικές καταστροφές κ.λπ. Ειδικότερα οι τομείς που θα εφαρμοστεί το πρόγραμμα είναι η γεωργία και αγροτική ανάπτυξη, ο τουρισμός, η βιομηχανία και παροχή υπηρεσιών, η ενέργεια, το περιβάλλον και αλιεία.

Οι ευκαιρίες των Κυθηρίων

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

οικόπεδο στο χωριό Κουσούναρι της Κοινότητας Λογοθετινικών εντός οικισμού, 1600 τ.μ. Σε μια πολύ ωραία τοποθεσία με θέα την Αγία Μόνη, τον Κάβο Μαλέα αλλά και το Μυλοπόταμο. Πληροφορίες κ. Γιάννης Μουλός. Τηλ. 0735/33649.

Ευκαιρία. Πωλείται αυτοκίνητο LADA εις άριστη κατάσταση από Έλληνα του εξωτερικού. Ευρίσκεται εις ιδιωτικό garage στα Κύθηρα.

Τηλέφωνο:
523.5976 — (0735) 33864.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ:

-Στο Κεραμωτό παραδοσιακό σπίτι με κήπο, 500τ.μ.
-Στο Κάτω Κεραμωτό πάνω στον δρόμο οικόπεδο 6 στρέμματα.
-Στον κεντρικό δρόμο, θέση Λουριά, οικόπεδο 2,5 στρέμματα.
ΤΗΛ: 0735-31024 & 9912.208

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο οικοδομήσιμο στη θέση **Μερτίδι** στον κεντρικό Δρόμο Ποταμού προς Αρωνιάδικα. Πληροφορίες κ. **Άννα Σαμίου** τηλ. 0735/33334 Κύθηρα, κ. Βασιλική Φλωροπούλου, τηλ. 2820.902 Αθήνα.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικόπεδο στην **Αγία Αναστασία** επί του κεντρικού δρόμου Ποταμού-Καραβά έκτασης 8 στρεμμάτων. Τιμή 12 εκατ. δρχ. πληροφορίες τηλ. 9644.088 κ. Ηλιοπούλου.

Πωλείται:

— Στα Τσακαλαρία σπίτι 50 μ2 μέσα σε οικόπεδο 2 περίπου στρεμμάτων πάνω στον κεντρικό δρόμο. Τηλ.: 6512662 (7-9 μ.μ.)

ΠΩΛΕΙΤΑΙ ή **ΔΙΔΕΤΑΙ** προς ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗ οικόπεδο με παλαιά ερειπωμένη οικία επ' αυτού, στον εμπορικότερο δρόμο (Σπύρου Στάη) της Χώρας Κυθήρων.

Τηλ. (01) 4290.242
ώρες 11 π.μ. - 6 μ.μ.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ:

1) Αγροτεμάχιο 6.193 μ2 με 80 ελαιόδεντρα στη θέση Μελίσσουρεια, Κάμπος Κοιν. Λιβαδίου.
2) Αγροτεμάχιο 4.221 μ2 άρτιο και οικοδομήσιμο στη θέση Μελίσσουρεια, Κάμπος Κοιν. Λιβαδίου. Πληροφορίες κ. **Βαρκάδο** τηλ. 4535.692. 4617.136.
3) Αγροτεμάχιο 6.150 μ2 άρτιο και οικοδομήσιμο πάνω σε δρόμο, εντός του οικισμού στο Πάνω Λιβάδι. Πληροφορίες κ. **Βαρκάδο** τηλ. 4535.692 - 4617.136 ή κ. Εμμανουήλ Κασμάτη (Εθνική Τράπεζα Ποταμού) - Τηλ. 0735-33202.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ

Διαμέρισμα στην Γλυφάδα, δίπλα στα Κολυμβητήρια 73 τ.μ., Ισόγειο, 4 δωμάτια, κουζίνα, μπάνιο, αποθήκη και μπαλκόνι γύρω. Τηλ: (Σικάγο) 17.084.303. 205 (Γλυφάδα) 8981.009 (το καλοκαίρι) & 8944.606. Τα χρήματα σε συνάλλαγμα.

ΠΩΛΟΥΝΤΑΙ

Στο Φυρόι (Χώρας) περιοχή «Λούρος», 8 στρέμματα. Επίσης 11 στρέμματα και ερειπωμένη οικία με θέα το Κάστρο και τη θάλασσα. Επίσης 3 ακόμη στρέμματα. Πληροφορίες κ. **Βαρκάδο** τηλ. 9923682 και κ. **Κουρεμπανά** τηλ. 8841000. 8238934 βραδυνές ώρες 8.30 - 11 μ.μ.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οικία στο Καψάλι 110 τ.μ. σε οικόπεδο 225 τ.μ. πάνω στη θάλασσα, εμπρός γυμναστήριο, καλώς σε άριστη κατάσταση, κατ'άλληλη και για επιχείρηση. Οικοδομείται άνω όροφος. Τηλ. 9222816 και 6665987.

ΠΩΛΕΙΤΑΙ:

1. **ΚΑΡΑΒΑΣ** στον οικισμό ΝΙΟΧΩΡΙ οικόπεδο με ημιερείπωμένη οικία, θέα θάλασσα.
2. Στο δημόσιο δρόμο **ΚΑΡΑΒΑ** — **ΑΓΙΑΣ ΠΕΛΑΓΙΑΣ** μέσα στο χωριό δίπλα στο εργοστάσιο **ΤΖΙΜΗ** οικόπεδο 2 στρεμμάτων ή έκταση 6 στρεμμάτων γεμάτο με ελιές επάνω στο δρόμο.
Τηλ. 0735 - 33288 - 9519569 - 9524196

ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ ΣΤΟ ΔΙΑΚΟΦΤΙ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΕΜΜΑΝΟΥΗΛ ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ
Τηλ. ΑΘΗΝΑΣ: 4964148-4952196
Τηλ. ΔΙΑΚΟΦΤΙ: 0735-33252

ΑΓΑΠΗ ΚΑΤΖΑΚΗ-ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΥ ΣΥΜΒΟΛΑΙΟΓΡΑΦΟΣ

Χρήσου Λαδά 5 (2ος όροφος) Αθήνα
Τηλ. 3251.556 - 3225.835

ΕΝΗΜΕΡΩΣΕΙΣ

ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ
ΚΥΘΗΡΩΝ
ΙΕΡΑ ΜΟΝΗ
«Ο ΟΣΙΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ»

ΠΡΟΚΗΡΥΞΗ

Η Ιερά Μονή του ΟΣΙΟΥ
ΘΕΟΔΩΡΟΥ προκειμένου να
προβεί εις την εκποίηση ενός
αγροτεμαχίου ιδιοκτησίας
της, εκτάσεως 2.181,96 τ.μ.
κατεχόμενου επί της επαρχιακής
οδού Αρωνιαδικών - Ποτα-
μού, προκηρύσσει δημόσιον
αλειοδοτικόν διαγωνισμόν.

Ο διαγωνισμός θα γίνει
την 11ην Σεπτεμβρίου 1994,
μέρα Κυριακή και ώρα 11.00
π.μ. εις το καφενεϊόν
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ» εις Ποτα-
μόν - Κυθήρων. Ωρα λήξεως η
2.00 μ. τιμή εκκινήσεως ορί-
ζεται το ποσόν των 4.363.920
π.μ.

Οι ενδιαφερόμενοι πρέπει
να προσκομίσουν και να κατα-
βάλουν τις προσφορές των
αυτών σε σφραγισμένους φα-
κέλους κατά την ημέρα διεξα-
γωγής της δημοπρασίας ενώ
στην αρμοδία επιτροπή.
Διά περισσότερας πληροφο-
ρίας: Αρχιμ. Κύριλλος
Κυρίλλος Σταυρόπουλος, τηλ. 33.673.

Κυθήρα 18 Αυγούστου 1994
ο Καθηγούμενος
Αρχιμ.
Κύριλλος Σταυρόπουλος

ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ
Χρόνια Κυθηραϊκής
ενημέρωσης

ΛΟΓΙΣΤΙΚΟ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ Γ. ΦΑΡΟΣ

Τήρηση βιβλίων Α', Β' Κατηγορίας
Φορολογικά - Λογιστικά - Μισθοδοτικά
Εταιρικά - Δάνεια - Μεταβιβάσεις
Φωτοτυπίες - Δακτυλογραφίες

ΤΑΜΕΙΑΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ "SHARP"
ΑΜΕΣΗ ΠΑΡΑΔΟΣΗ - ΥΠΕΥΘΥΝΟ SERVICE



ΕΠΙΣΗΣ ΓΙΑ FAX - ΦΩΤΟΑΝΤΙΓΡΑΦΙΚΑ
ΟΙΚΟΛΟΓΙΚΟΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΟΥΜΕ ΤΗΝ ΕΚΤΥΠΩΣΗ
ΤΩΝ ΛΟΓΙΣΤΙΚΩΝ ΕΝΤΥΠΩΝ ΣΑΣ
ΤΙΜΟΛΟΓΙΑ - ΑΠΟΔΕΙΞΕΙΣ - ΕΠΙΣΤΟΛΟΧΑΡΤΑ
ΔΙΑΦΗΜΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΣΠΕΚΤΟΥΣ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΑ
ΤΗΛ. - FAX 0735 - 33130

Λυχνάρι

Τα πάντα για το σπίτι

ΥΑΛΙΚΑ - ΠΟΡΣΕΛΑΝΕΣ - ΕΙΔΗ ΔΩΡΩΝ
ΜΙΚΡΟΣΥΣΚΕΥΕΣ - ΟΙΚΙΑΚΟΣ ΜΙΚΡΟΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
ΠΑΙΧΝΙΔΙΑ - ΚΑΛΥΝΤΙΚΑ - ΜΠΙΖΟΥ
ΕΙΔΗ ΚΑΠΝΙΣΤΟΥ - ΣΧΟΛΙΚΑ - ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΑ ΕΙΔΗ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛ. 33178



ΣΩΜΑΤΕΙΟ ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ

1-8-94

Πρακτικό αρ. 108

Συνήλθε σήμερα σε έκτακτη συνεδρίαση το ευρισκόμενο εν
Αθήναις Δ.Σ. του σωματείου μας, μετά από το άγγελμα του θα-
νάτου του προσφιλέστατου συμπατριώτη μας ΓΕΩΡΓΙΟΥ Ι.
ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ (Ντόντου).

Το συμβούλιο εκτιμώντας τη μέγιστη προσφορά του εκλιπόν-
τος εις τα κοινά, την καθολική εκτίμηση των απανταχού Κυθη-
ρίων στην προσωπικότητά του και το μεγάλο κενό που θα προ-
καλέσει στην κυθηραϊκή κοινωνία η απώλεια αυτού, αποφάσισε
να εκδώσει το ακόλουθο ΨΗΦΙΣΜΑ:

- 1) Να εκπροσωπηθεί το σωματείο δια του προέδρου και λοι-
πών μελών του Δ.Σ. στην κηδεία αυτού, που θα γίνει στα Κύθηρα.
- 2) Να εκφρασθούν και δημοσιωγούν τα ειλικρινή συλλυπητήρια
του σωματείου στην οικογένεια του εκδημήσαντος, με τη δημο-
σίευση του παρόντος στον κυθηραϊκό Τύπο.
- 3) Αντί στεφάνου να προσφερθεί στον Αγίο Σπυρίδωνα Κα-
ψαλίου βοήθημα και
- 4) Να αποσταλεί αντίγραφο του παρόντος στην οικογένεια
του μεταστάντος.

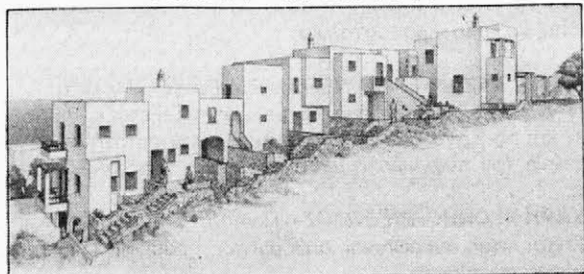
Για το Δ/κό Συμβούλιο

Ο Γεν. Γραμματέας
ΔΗΜ. ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ

Ο Πρόεδρος
ΙΩΑΝ. ΞΗΝΤΑΡΑΚΟΣ

ΡΟΜΑΝΤΙΣΙΑ

ΜΗΝΑ Γ. ΣΟΥΡΗ



Επιπλωμένα διαμερίσματα
και studios πλήρως εξοπλισμένα
για όλο το χρόνο

Διαθέτει σύστημα κλιματισμού (ψύξη-θέρμανση)
Αγ. Πελαγία - Κύθηρα: Τηλ. (0735) 33834 - 33814
Αθήνα: (01) 9708.289
Fax. (0735) 33915

ΠΛΕΚΤΟΒΙΟΤΕΧΝΙΑ

ΓΒΚ Γεώργιος Β. Καλλιγερσ

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αξίζει να επισκεφθείτε την προσωπική μας
ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ. Γιατί τα πλέκουμε μόνοι μας,
τα ράβουμε μόνοι μας και τα πουλάμε
μόνοι μας λιανικώς όσο πουλάμε και ΧΟΝΔΡΙΚΩΣ

ΠΡΑΤΗΡΙΑ

ΝΙΚΑΙΑ: Π. ΡΑΛΛΗ 327. ΤΗΛ. 4923.013
ΠΕΙΡΑΙΑΣ: ΝΟΤΑΡΑ 52, ΤΗΛ. 4129.915

ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΛΙΖΑ ΣΙΟΛΑ - ΑΛΕΚΟΣ ΤΑΒΛΑΡΙΔΗΣ

αρχιτέκτονες - πολεοδομοί
Συνεργάτης: ΑΓΓΕΛΟΣ ΣΙΟΛΑΣ,
αρχιτέκτονας επίκουρος καθηγητής ΕΜΠ

ΜΕΛΕΤΕΣ: - ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΙΚΕΣ - ΣΤΑΤΙΚΕΣ -
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ
- ΑΝΑΣΤΗΛΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ
- ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΑΔΕΙΕΣ - ΕΟΤ - ΑΝΑΠΤΥΞΙΑΚΕΣ

ΜΕΓΑΛΗ ΓΝΩΣΗ ΣΤΗΝ ΑΡΧΙΤΕ-
ΚΤΟΝΙΚΗ ΚΑΙ ΠΟΛΕΟΔΟΜΙΑ ΤΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Διεύθυνση: Ι. Δαμασκηνού 20 Αθήνα 114 71
Τηλ.: 6434.027 Fax.: 6435.387

F/B DIMITRIOS MIRAS F/B THESEUS F/B MARTHA
Miras Ferries

Από Πειραιά και Πελοπόννησο
για Κύθηρα, Αντικύθηρα και Κρήτη

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 4122.002 - 4174.459
ΑΘΗΝΑ: 3627.360 - 3633.748
ΜΟΝΕΜΒΑΣΙΑ: (0732) 61219 - 61419
ΓΥΘΕΙΟ: (0733) 24501 - 22996
ΝΕΑΠΟΛΗ: (0734) 22940 - 22214
ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ: (0735) 33490 - 33890
ΚΑΨΑΛΙ - ΧΩΡΑ: (0735) 31301 - 31003



Το προφίλ μας

Κάτι αλλάζει...

Του Γιώργου Λευθέρη

Κάτι άλλαξε, ή κάτι πάει ν'
αλλάξει φίλοι μου σ' αυτόν
τον τόπο. Ο κόσμος άρχισε να
ωριμάζει εκλογικά. Τα μπαλ-
κόνια σιγά - σιγά γκρεμίζο-
νται, οι αφίσες των υποψη-
φίων πολιτικών και δημοτικών
αρχόντων με τα πλαστικά χα-
μόγελα, αφήνουν αδιαφορούς
τους ψηφοφόρους και το υπο-
κριτικό κουβεντολόι της τηλε-
όρασης μη νομίζετε πως εν-
θουσιάζει και πολύ τους τηλε-
θεατές, εκτός από ελάχιστες
περιπτώσεις.

Τα προβλήματα του απλού
πολίτη είναι τόσο καυτά
αυτών τον καιρό, που δεν μπο-
ρούν να βρουν λύση μέσα από
τις ψεύτικες υποσχέσεις των
υποψηφίων πολιτικών και δη-
μοτικών αρχόντων...

Ο στείρος κομματικός φα-
νατισμός αρχίζει να ξεθοιά-
ζει και το μυαλό του Έλληνα
ψηφοφόρου αρχίζει να βλέπει
τα πράγματα όπως είναι, χω-
ρίς ονειροπολήματα και
ψευδαισθήσεις... Και αυτό εί-
ναι καλό σημάδι, φίλοι μου.
Ηρθε ο καιρός να καταλάβουν
οι Έλληνες πως είναι φοβερά
επικίνδυνο αυτά τα χρόνια να
είμαστε «εχθροί» οι μισοί
Έλληνες με τους άλλους μι-
σοούς, για το χατήρι των κομ-
μάτων, ενώ οι πραγματικοί
εξωτερικοί εχθροί γύρω μας,
καταδοκούν να καταταμαχι-
σουν τη χώρα μας.

Εάν δεν ξυπνήσουμε
εγκαίρως, οι Έλληνες, υπάρ-
χει φόβος να μην ξυπνήσουμε
ποτέ... Πρέπει να με κάθε τρό-
πο να προσπαθήσουμε όλοι
μας ν' απαλλαχθούμε από την
«εχθρική» κομματική εκλογι-
κή αντιπαλότητα, προπαντός
όταν πρόκειται για εκλογή το-
πικών δημοτικών αρχόντων.
Στις δημοτικές εκλογές η κομ-
ματική προέλευση του κάθε
υποψηφίου δεν θα πρέπει να

παίζει κανέναν ρόλο στην
εκλογή του. Οι ψηφοφόροι θα
πρέπει να προσέξουν την ικα-
νότητα του υποψηφίου να
υπηρετήσει τις τοπικές ανά-
γκες και όχι τι μπορεί να προ-
σφέρει στον βωμό της κομμα-
τικής ματαιοδοξίας. Δεν μπο-
ρούμε να μιλούμε για ελεύθε-
ρη τοπική αυτοδιοίκηση από
τη μια μεριά και από την άλλη
να ψάχνουμε να βρούμε «κομ-
ματόσκυλα» ν' αντιπαρα-
χθούν στο μέτωπο της κομμα-
τικής αλληλοεξόντωσης...

Τα παραπάνω, φίλοι μου,
ισχύουν στο πολλαπλάσιο για
το νησί μας, όπου όλοι είμα-
στε φίλοι και γνωστοί και αύ-
ριο θα πιούμε ένα ποτήρι κρα-
σί μαζί με τον αντίπαλο. Είναι
κρίμα, λοιπόν, τη μικρή κοινω-
νία μας να τη μολύνουμε με
κομματική εχθρική αντιπαλό-
τητα, για το καλό τάχα της
κοινοτήτας και της δημοκρα-
τίας ενώ στο βάθος όλα αυτά
γίνονται για να εξυπηρετή-
σουμε το εγωιστικό μας συμ-
φέρον ή να εκτονώσουμε τα
προσωπικά μας αποθνήμενα.
Μιλώ πάντα για την «εχθρική»
φανατική, κομματική αντιπα-
λότητα, και όχι για την καθα-
ρή δημοκρατική αντιπαρά-
θεση.

Στις επόμενες, λοιπόν, δη-
μοτικές και κοινοτικές εκλο-
γές φίλε Έλληνα, Τσιριγώτη
ψηφοφόρε, η ευθύνη είναι
αποκλειστικά δική σου. Όχι
του υποψηφίου ψηφοσυλλέ-
κτη. Απέδειξε στην πράξη ότι
έχεις δική σου βούληση και
κρίση. Απέδειξε ότι πρόβατο
πια δεν είσαι. Απέδειξε ότι
ωρίμασες εκλογικά, για το χα-
τήρι της δημοκρατίας, για το
χατήρι της Ελλάδας, για το
μακρόχρονο συμφέρον το δι-
κό σου...

Σεπτέμβριος 1994

ΕΙΡΗΝΗ ΑΛΕΠΟΥ - ΜΑΡΣΕΛΟΥ
Δικηγόρος

Οικία: Ρόδου 5
Αγία Βαρβάρα - Αιγάλεω
Τηλ. 5440.947

Πρακτορείο Ταξιδίων
CONOMOS TRAVEL
Εισιτήρια με F/B «ΜΑΡΘΑ»
Ventouris Ferries

ANEK Lines - Minoan Lines
Adriatica - Mini Cruises
Δ/ντής: ΛΙΑ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ
80 200 ΑΓ. ΠΕΛΑΓΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ
Τηλ. (0735) 33490 - Fax.: 33321

ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΟΝ
«ΚΥΘΕΡΕΙΑ»

ΜΙΧΑΗΛ ΕΥΑΓ. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ
Αγ. Πελαγία - Κυθήρων
Τηλ. (0735) 33321

SUPER MARKET

3MERCATO3

ΓΙΩΡΓΟΣ ΓΑΛΑΝΗΣ
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΑ ΦΡΕΣΚΑ ΦΡΟΥΤΑ
ΦΡΕΣΚΟ ΓΑΛΑ

ΠΟΤΑΜΟΣ - ΤΗΛ: 33916

Σύνταξη - Επιμέλεια στήλης:

Διονύσης Κουλεντιανός

Παιδική Λογοτεχνία

Σ' εκείνο το Μεσολόγγι

Νύχτα. Πίσω απ' το τείχος στέκονται ιδρωμένες αναπνοές
ιδρωμένες αναπνοές που λες και ιδρωσαν, από το πόλεμο να βρουν ανοιχτές τις πύλες.
Ισχνά κορμιά και γερασμένα ζητούν να σταθούν. Οι σκελετοί που ψάχναν διαφυγή στον τάφο. Τρεμάμενο φως. η φλόγα που φωτίζει τρέμει. Φοβάται να ξυπνήσει τη νύχτα, να προδώσει. Νύχτα τ' αστέρια το γράφουν στον ορίζοντα το δεύτερο χλωμό φως των πολιορκημένων. Μυρίζει πασχαλιά και οι ανθοί οι βιολετίοι σκόρπισαν αγαλλίαση, μον' κεί η μυρωδιά δε φτάνει πίσω απ' την πύλη.
Δε δειλίασαν ετούτα τα κορμιά, δεν φεύγουν απ' τη μάχη. Τώρα για νέα μάχη ξεκινούν. Στην πρώτη μάχη ηττήθηκαν -της πείνας- μα θάρρος δεν έχασαν, δεν έμαθαν αυτοί.
Σπαθιά και πολυβόλα τους τελειώσανε και τώρα στη μάχη ασπίδα βάζουνε ελληνική και η ηρωική Ελλάδα
που παριστάνει πνεύμα πανάρχαιο εμπρός τους τώρα ξεκινά. Ξάφνου ένα σύνθημα μια ιαχή σκορπά τη νύχτα. Οι πονεμένοι άρρωστοι οι γέροι ξάφνου ολιτρέχουν. Μοιάζουν και είναι μια μάζα αδύνατα σμήνη. Τους δυνατόους να νικήσουν μάχονται τα ιδανικά να κατακτήσουν.
Η πύλη η κλειστή ανοίγει, το σμήνος ξεχύνεται στον άγρυπνο εχθρό του. Κι έπειτα το κουρασμένο πλήθος το διαδέχεται ο πόλεμος, ο θάνατος και η σφαγή. Σφαγή του αμνού πριν απ' το Πάσχα. Δεν ζήσαμε, δεν ήμαστε στο Μεσολόγγι. Οι πεινασμένοι μέινανε τότε μοναχοί στις πύλες. Μα τη σφαγή σα συγγραφείς την έγραψαν οι κόκκινες, οι τούρκικες σημαίες
Αλλα συμβόλιζαν μα έτσι κόκκινες φαντάζουν αίμα, που τα σπαθιά της νύχτας -μισοφέγγαρο- απ' Έλληνες πήραν. Σφάχτηκαν άδικα, ανώφελα τα κορμιά για μια νίκη που έδειξε την απανθρωπιά μας.
Και η σιωπή παράξενη, άδεια ήρθε και πάλι. Μα τώρα δεν υπήρχαν ψυχές, δεν υπήρχαν άνθρωποι. Δεν ήταν παραμύθι με τέλος λυπηρό. Κλείνεται ακόμα μέσα στους τάφους. Που δακρυσμένοι στέκονται στα ουράνια κοιτάζουν «Ανάσταση, Θέε μου Ανάσταση. Επαψε το χλωμό εκείνο φως ν' ανάβει λαμπάδες».

MARIA ΚΟΣΜΑ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ
4/3/94

Οταν είσαι μακριά...

Η Αϊσά Ζαχίροβικ είναι μια σύγχρονη και καταξιωμένη ποιήτρια από το μαρτυρικό Σεράγιεβο. Πριν από αρκετούς μήνες, στο Δελτίο της ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ ΤΕΧΝΩΝ ΚΑΙ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ, γράφτηκε ότι η Αϊσά βρίσκεται μεταξύ των αγνοουμένων. Ευτυχώς, ένα πρόσφατο Δελτίο αναφέρει ότι βρέθηκε, ταλαιπωρημένη από την πορεία των γεγονότων. Δεν την έχω γνωρίσει προσωπικά, αλλά έχω μεταφράσει στίχους της και εκτιμώ το έργο της. Σήμερα, η Αϊσά Ζαχίροβικ ζει ασφαλώς στην Αμερική. Οι στίχοι της που ακολουθούν ας θεωρηθούν... ένα κερί στην ελπίδα και στην ειρήνη.

Δ.Β.Κ.

AJSA ZAHIROVIC (ΓΙΟΥΓΚΟΣΛΑΒΙΑ)
ΟΤΑΝ ΕΙΣΑΙ ΜΑΚΡΙΑ

Οταν είσαι μακριά
οι λέξεις κλείνουν
τα χείλια τους και μένω,
ξεχασμένος θαρρείς,
μες στο καμίνι της σιωπής.



Οταν είσαι μακριά
το σκοτάδι με κυνηγά
από παντού, πέρα με σέρνει
κι από το λίγο φως, ξέρεις εκείνο
που κουβαλώ μες στην καρδιά μου.

Οταν είσαι μακριά
οι βράχοι ανοίγουν
τις πέτρινες πύλες τους
για χάρη μου, να μπω
να σεργιανίσω τη μοναξιά μου.



Οταν είσαι μακριά
κάθε λεπτό, κάθε στιγμή,
το πρόσωπό του αποστρέφει
από 'μένα' ξένη παραμένω
το πλήρωμα του χρόνου καρτερώντας.

(Μετάφραση: Διονύση Κουλεντιανού)

Η ΓΩΝΙΑ ΤΟΥ ΒΙΒΛΙΟΥ

ΠΕΡΙ ΜΕΤΑΦΡΑΣΕΩΝ ΓΕΝΙΚΩΣ

Ασφαλώς μια μετάφραση αδυνατεί ν' αποδώσει μ' αρτιότητα το ύφος και σε βάθος το νόημα ενός έργου που έχει γραφτεί στη μητρική γλώσσα του δημιουργού του. Τα μειονεκτήματά της σοβαρά και φοβερά.

Από την άλλη μεριά, όμως, χωρίς τις μεταφράσεις ο διψασμένος ερευνητής θ' αγνοούσε παντελώς μερικούς αξιολογούς εργάτες του λόγου. Πράγμα εξίσου σοβαρό και φοβερό. Υπάρχει τρόπος ξεπερασμένος του προβλήματος;

Ιδανική λύση η... πολυγλωσσία! Πώς είναι δυνατόν να μάθουμε τόσο πολλές γλώσσες όταν αυτές, μαζί με τις διαλέκτους, μετριούνται σε εκατοντάδες; Σίγουρα, όλοι θ' αναρωτηθούν...

Υποχρεωτικά, λοιπόν, θα καταφεύγουμε στους ικανούς μεταφραστές προσπαθώντας, από τις φιλότιμες προσπάθειές τους, να κλέψουμε λίγο από το ξένο άρωμα. Χαρίζοντάς τους συγχρόνως, όπως στο γιατρό ή στο δικηγόρο, την απόλυτη εμπιστοσύνη μας.

Δεν είναι κάτι απλό, ο μεταφραστής ν' αποδώσει σωστά ένα ξένο δημιούργημα. Πρέπει πρώτα να μπει στο πετσί του δημιουργού. Να έχει μελετήσει την ατμόσφαιρα της εποχής, τις συνθήκες κάτω από τις οποίες γράφτηκε το κείμενο που τον απασχολεί κι ένα σωρό ακόμη λεπτομέρειες.

Και τελικά, όπως ο ηθοποιός ταυτίζεται με τον ήρωα που παριστάνει, έτσι κι ο μεταφραστής πρέπει για λίγο να μεταμορφωθεί με το να γίνει ο άλλος. Κι αυτό να το κάνει με συνέπεια, με αγάπη, με ζήλο ιεραποστολικό.

ΒΑΣ. Ι. ΛΑΖΑΝΑ: «RAINER MARIA RILKE». Μελέτη.

Ο γνωστός συγγραφέας και μελετητής εξετάζει σε βάθος τη ζωή και το έργο του μεγάλου Γερμανού ποιητή, εισάγοντας έντεχνα τον αναγνώστη μέσα στο κλίμα μιας ολόκληρης εποχής.

ΧΑΡΗ ΧΡΟΝΗ: «ΔΙΕΞΟΔΟΣ». Ποίηση.

Στίχοι λιτοί, ανθρώπινοι, αυθόρμητοι. Γραμμένοι με το ιδιαίτερο ύφος του ποιητή.

ΚΩΣΤΑ Ι. ΠΑΠΑΘΕΟΦΙΛΟΠΟΥΛΟΥ: «ΤΕΧΝΗ - ΑΙΣΘΗΤΙΚΗ»

Του ιδίου: «Ι.Μ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΣ»
Του ιδίου: «ΣΤΑ ΥΠΕΡΩΑ ΤΗΣ ΕΝΔΟΨΙΑΣ»

Τόσο στα δύο πρώτα δοκίμια, όσο και στους στίχους, το τρίτο βιβλίο, ο Κ.Ι.Π. μας ξεναγεί με συνέπεια και καλλιπεία στους χώρους της εμπνεύσεώς του, με οδηγό την προσωπική του μαρτυρία.

ΛΥΔΙΑΣ ΛΑΒΔΑ: «ΑΔΙΑ ΣΚΗΝΗ». Ποίηση.

Με το πρώτο της κίχλας βιβλίο, η νεαρή ποιήτρια (μαθήτρια ακόμη) εντυπωσιάζει. Μοναδική σύσταση! Κάπου στην καρδιά της να κρατήσει μια θέση και για την ελπίδα...

ΔΙΟΝΥΣΗΣ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΣ

Ψευδαίσθηση...

Θυμάσαι, ένα νησάκι πούναι ξεχασμένο

στη μέση της θάλασσας,

εκεί θα πάμε να μείνουμε για λίγο,

να χάσουμε τα ίχνη μας, οι βάρβαροι.

Στο ασβεστωμένο πεζούλι,

θ' αφήσουμε το χτες

και μέσα στο πεντακάθαρο χαγιάτι,

θα ξεκινήσουμε μια καινούργια ζωή...

Θα παίξουμε με τα κύματα, με τους γλάρους

και τους τοίχους τους λευκούς,

θα ζωγραφίζουμε τον έρωτα.

Τη μέρα, με τον ήλιο, θα τρέχουμε στην αμμουδιά,

και το βράδυ, με το φεγγάρι, θάρχεται η αγάπη.

Έτσι ξεχασμένοι, απ' τους ανθρώπους της πόλης,

θα γλυκάνουμε τις καρδιές μας, από θαλασσινή σιωπή.

Δημήτρης Λουκάς

"Εντιμος πενία

Μην τόν λυπάσαι αν άπλώνει χέρι
ζητιάνου και γυρεύει σου' τη χάρη.
Σύ κι' αν δέν δώσεις, απ' άλλου θά πάρει
της ζητιανιάς την τέχνη εκείνος ξέρει.

και κλαίει όπου σε θλέπει κι' υποφέρει
θαρείς αλήθεια. Ποιός τόν κατεργάρη,
έσκέφθη αν έχει πλούτο στο ταγάρι
κι' είναι στη ζητιανιά σωστό ξεφτέρι;

Δέ λέω μη δίνεις σ' όλους που ζήτηνε.
Μυριάδες είν' που τυραννά ή δδύνη
της φτώχειας. Μά χαράστονε που δίνει,

πραγματικά σ' αυτούς που ένω πονάνε
περήφανοι, βουβοί, στη φτώχεια λυώνουν.
μά ζητιανιάς τó δίσκο δέν άπλώνουν.

ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΣΟΥΡΗΣ

Ποίηση
Αναμνήσεις

του Γιώργου Κουκιάδη

Χρόνια πολλά περάσανε
μα η σκέψη μου ξανά,
με φέρνει πίσω στα παλιά
τα παιδικά μου χρόνια
τα Μεγαλοοικονομικά
εκείνα τα στενά,
που ξέγνιαστα επαιζαμε
κορίτσια και αγόρια

Ήταν εκείνη η γειτονιά
χαλάσματα γεμάτη
Του Κάπωνα του Καβεζού
μα και του Μαυρομάτη
Εκεί εμείς επαιζαμε
όλο χαρά γεμάτοι

Φωνές ακούγονταν εδώ
Φωνές και πάρα πέρα

«Παίζω κουτσό - παίζω κρυφτό»
και έλαμπε πέρα ως πέρα
από παιδιάστικες φωνές
λες και ανοίγαν οι ουρανοί
για να κατέβει ως τη γη
ο ουράνιος πατέρας

Κι αναπολώντας όλα αυτά
λαχτάρησε η καρδιά μου,
να πάω πίσω στα παλιά
να δω για άλλη μια φορά
τα γνώριμα μικρά στενά
τα μέρη τα δικά μου

Σαν χθές νομίζω ήτανε
πως πέρασαν αλήθεια
τα χρόνια τα παιδιάστικα
όπως στα παραμύθια

ΚΥΘΗΡΑ - ΤΟ ΝΗΣΙ ΣΟΥ

Στον Δημήτρη Κόμη, Πρόεδρο
της Εταιρείας Κυθηραϊκών Μελετών και
του Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών

Να, λοιπόν, το Νησί σου, τα Κύθηρα,
(με το Ν του παντού κεφαλαίο)!
Νάτο! Πέτρες κι αγκάθια... Κι η θάλασσα
να το δένει, στεφάνι του, γύρω του.
Αν το ψάξεις, διαμάντια στις ρεματιές.
Αν το σκάψεις, κρυμμένα πεντόλιρα.
Το Νησί σου, Νησί και κορώνα μας,
των ανέμων καημός και παιζόγελο.

Να το βλέπουν με ζήλια τ' αδελφία του
η Λευκάδα, το Θιάκι, η Κέρκυρα.
Στα δεξιά του, η Σίφνος κι η Σκόπελος
και πιο κάτω, η Λέσβος κι η Σύμη.
Να το βλέπουν με ζήλια, θαυμάζοντας.
Να του στέλνουν φιλία με τα κύματα.
Το Νησί σου, Νησί μας κι αγάπη μας
(με το Ν του παντού κεφαλαίο)!

Ποιος μπορεί ν' αρνηθεί τον Παράδεισο;
Ποιος μπορεί να ξεχάσει τον ήλιο;
Το Νησί σου, Νησί μας και πάθος μας,
της ψυχής λυτρωμός και βασιλείο!

Από το τελευταίο βιβλίο του Διονύση
Κουλεντιανού, "Η Ποίηση μ' εδίδασκε"

ΤΟ ΟΜΟΡΦΟ ΤΣΙΡΙΓΟ ΚΑΙ Η ΟΜΟΡΦΗ ΚΡΗΤΗ

Κάτω απ' την Πελοπόννησο
και πάνω από την Κρήτη
φαίνεται ένα μικρό νησί
από τον Ψηλορείτη.

Κύθηρα τ' ονομάζουνε
Τσιρίγο το φωνάζουν
και οι τουρίστες πράγματι
τρέχουν και το θαυμάζουν.

Κυθήριοι, Ατικυθήριοι,
Κρήτες, Πελοποννήσιοι,
στα ήθη και στα έθιμα
είμαστε όλοι ίσοι.

Στα ήθη και στα έθιμα
και στην αντρευσίση
με την καλή μας την καρδιά
και με την καλοσύνη.

Φιλοξενία άφογη
για τους ταξιδιώτες

έχουν από ανέκαθεν
Κρήτες και Τσιριγιώτες.

Η Κρήτη και τα Κύθηρα
είναι καλοί γειτόνοι
και μιά φιλία αδελφική
πάντοτε μας ενώνει.

Λένε πως είναι όμορφο
κι ωραίο το Τσιρίγο
και θέλω να το επισκεφθώ
να το θαυμάσω λίγο.

Όμορφη Τσιριγιώτισσα
και Κρητικιά τσαχπίνια
σαν τα λουλούδια της Άνοιξης
τα μυρισμένα κρίνα.

Η Κρήτη και τα Κύθηρα
στολίζουν την Ελλάδα
καθώς και η Πελοπόννησος
με την Αμαλιάδα.

Παναγιώτης Ν. Κασσιμάτης (Σύμφωνα)



ΤΟ ΔΑΣΟΣ ΕΙΝΑΙ
ΠΗΓΗ ΖΩΗΣ
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΕ ΤΟ!



ΑΣ ΔΙΑΤΗΡΗΣΟΥΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΑΔΟΣΗ



ΘΕΑΤΡΟ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

«ΤΟ ΟΝΕΙΡΟ ΤΟΥ ΣΚΙΑΧΤΡΟΥ» είναι ένα ακόμη θέατρο που έμεινε στις 1 και 2 Ιουλίου εις το Πνευματικό Κέντρο Ποταμού. Φιλαρμονική Ποταμού παρουσίασε το έργο του Ευγένιου Τριφίτη με αρκετή επιτυχία.

Στο έργο έλαβαν μέρος οι: **Ευαγγελία Μπαθέα, Βασιλεία Παπαδά, Νικόλ Σταύρου, Σούλα Φαρδούλη, Θεοδώρα Παναρέ, Ζαχαρίας Σουρή, Αλέκος Ζαντιώτης, Δημήτρης Μαρσέλλος, Παναγιώτης Μαρσέλλος, Χάρης Μαρσέλλος, Τασούλα Ζήκου, Μανώλης Κασσιμάτης και Μηνάς Σάμιος.** Σε όλους συγχαίρει και εις ανώτερα.

Η μεγάλη προσπάθεια και ο κόπος όλων στην οργάνωση του θεάτρου ήταν μια ένδειξη ταλέντου και ενδιαφέροντος για το θέατρο, ιδιαίτερος από τα παιδιά. Μερικοί έλαβαν μέρος για πρώτη φορά. Ευχαριστούμε όλους για την καλή τους συνεργασία και υπομονή στους μήνες προετοιμασίας.

Πριν ένα χρόνο ήρθε στα Κύθηρα η κ. Σταυρούλα Σειτανίδου παραγωγός της ταινίας «ΤΡΙΑΔΑ» που έγινε στα Κύθηρα. Η Σταυρούλα είδε ότι στα Κύθηρα υπάρχει ενδιαφέρον για θέατρο και με δική της πρωτοβουλία και κόπο μας έστειλε δωρεάν το έργο με όλα τα σκηνικά. Την ευχαριστούμε θερμότατα για το ενδιαφέρον της, τη μεγάλη της συμπαράσταση και φιλοδοξία.



Θέατρο Ποταμού (φωτ. Μηνάς Σάμιος)

Ευχαριστώ, ιδιαίτερος, το συνεργάτη μου κ. Μανώλη Κασσιμάτη και τους βοηθούς μας κ. Ντέμπορα Σταύρου, Ντόνα Φάρου, Τασούλα Ζήκου και Δημήτρη Μαρσέλλο.

Σίγουρα υπάρχει πολύ ταλέντο και ενδιαφέρον για θέατρο στο νησί μας και ευχόμαστε μια ημέρα να ιδρυθεί ένας πανκυθηναϊκός θεατρικός σύλλογος, ιδιαίτερος για τη νεολαία μας. Κάτι που νομίζω απαραίτητο και για εξάσκηση ταλέντου αλλά και για παραγωγή του τοιριγώτη, προπάντων στις μεγάλες νύχτες της εαρινής εποχής. Γιατί όχι και στο υπέροχο υπαίθριο θέατρο δίπλα στον Ποταμό για τα καλοκαίρια;

Ενδιαφέρον και ταλέντο υπάρχει, γιατί όχι και ολίγη συνεργασία.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΕΤΕ ΤΟ ΘΕΑΤΡΟ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ - ΤΟ ΑΞΙΖΕΙ...

Μηνάς Π. Σάμιος

ΚΑΛΩΣΟΡΙΖΟΥΜΕ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ ΤΟΝ κ. ΚΟΝΙΤΣΙΩΤΗ

Όπως πολλοί γνωρίζουμε, ο κ. **Αιμίλιος Κονιτσιώτης** ήρθε στα Κύθηρα πριν από 2 χρόνια ως διευθυντής παραγωγής, ώστε να πραγματοποιηθεί η διεθνής ταινία «Δονούσα». Από τότε ο κ. Κονιτσιώτης και η οικογένειά του μας επισκέπτονται τακτικά αποκτώντας πολλές γνωριμίες ακόμη και τοιριγώτικη κουμπαριά.

Τώρα, σαν κάτοχοι ενός από τα πιο αξιόλογα σπιτία του νησιού μας στα υψηλά Αλτσιανικά, όλοι έχουμε τη μεγάλη τιμή και χαρά να καλωσορίσουμε την οικ. Κονιτσιώτη σαν χωριανούς, τοιριγώτες. Να τους ευχόμαστε να χαίρονται πάντοτε τη νέα τους κατοικία και όταν είναι κοντά μας να απολαμβάνουν τη φιλοξενία, τον καθαρό αέρα και την πνευματική ξεκούραση που προσφέρει το νησί μας.

Το όνομα Κονιτσιώτης, για αρκετά χρόνια, συνδέεται με πάρα πολλές πετυχημένες ελληνικές ταινίες σε όλον τον κόσμο όπως πολλοί γνωρίζουμε.

Στην εκλεκτή οικογένεια Κονιτσιώτη κ. Αιμίλιο, κ. Χρυσ

τίνα, Ναταλή, Μυρτώ και θεία Ελισάβετ Σούκα ευχόμεθα και πάλι **ΚΑΛΩΣ ΜΑΣ ΗΛΘΑΤΕ ΣΤΟ ΧΩΡΙΟ ΜΑΣ ΚΑΙ ΣΤΟ ΝΗΣΙ ΜΑΣ.**

ΔΩΡΕΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗΣ ΜΗΧΑΝΗΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Ο κ. **Αιμ. Κονιτσιώτης**, τελειώνοντας την ταινία «Δονούσα» στα Κύθηρα, ως ένδειξη εκτίμησης για τη φιλοξενία των Κυθηρίων, πρόσφερε ως δωρεά κινηματογραφική μηχανή διά προβολές ταινιών. Ο κ. Κονιτσιώτης είπε επίσης ότι προσφέρει και τις ταινίες για προβολές όταν χρειάζονται.

Εκ μέρους όλων των Κυθηρίων ευχαριστούμε τον κ. Κονιτσιώτη θερμότατα για τη μεγάλη αυτή δωρεά.

Η μηχανή στεγάζεται στη Φιλαρμονική ποταμού και ελπίζουμε ότι θα βρει το «πρέτσο» της σύντομα, προ πάντων στις μεγάλες και ήσυχες βραδιές του χειμώνα.

M.S.

ΤΣΙΡΙΓΩΤΙΚΕΣ ΡΙΜΕΣ

Ο Κόκορας

Ακούετε τον κόκορα τις νύχτες όπου κράζει; Βλέπει τσ' αντραγαθίες του και μόνος τις θαυμάζει. Ανοίγει τις φτερούγες του, χτυπάει τα φτερά του και λέει και στις όρνιθες τ' ανδραγαθήματά του. Τον αγριεύουν οι όρνιθες κι όλες τον αγαπούνε κι όπου κι αν τρέξει ο κόκορας, 'πο πίσω του ακολουθούνε. Και τότε τριγυρίζουνε, τον βάζουνε στη μέση, για να διαλέξει ο κόκορας την κότα που τ' αρέσει. Δεν ήταν να 'μουν κόκορας να μ' αγαπούν οι κότες να πορπατώ περήφανα και να γυρίζω βόλτες; Δεν ήταν να 'μουν κόκορας να κάνω τη ζωή του, που έχει κότες εκατό εις την υποταγή του; Κι εγώ 'χω μια κι είναι και γριά και με στραβοτηράζει κι αν ακουμπήσω πάνω της, μπερμπάτη με φωνάζει!

ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΑΜΒΑΚΗΣ

(Μας την έστειλε ο Χάρης Λογοθέτης, από την Αυστραλία. Τον ευχαριστούμε....Δ.Β.Κ.).



Westside lounge & ASTRA LOUNGE

Weddings, Engagements
Functions

265-273 Illawarra Rd.,
Marrickville 2204.
Tel.: 558-9111

Manager
Miranda Hatziplis

Από το Ημερολόγιο των Βαλκανικών Πολέμων του Παναγιώτη Κ. Σουρή

Μερικά αποσπάσματα από το προσωρινό ημερολόγιο του **Παναγιώτη Κ. Σουρή** που πολέμησε στους Βαλκανικούς αγώνες στην περίοδο 1912-13 είχε την καλωσύνη να μας προσφέρει η κό- (Συνέχεια από το προηγούμενο)

ρη του κ. **Κατίνα Πασχάλη** που ζει στο Sydney της Αυστραλίας. Την ευχαριστούμε και το παρουσιάζουμε.

Μήληρ απ'οις τ'α λένω ει
ω! Παιδιά μου όρφανα μου
συρρικνωμένα δώ και νε
ύβρισμένα δωγμένα
α'ο'τα 'Εθνοι πατριώ
Ξυνοήσθε βίνα
νι'δεν η ώρα
εφέατε όμα
ή'δεν ο διωγος ο μισθισ
ω! Μήληρ μια ήμερα
μη χυτίνε δα χερει
λοis σουσινε και λοis κριφουρικ
δα 'δνις και δ'ασιρι

Δράζατε αδέρφια ρομφια βέμα
ερωθρια ηνιη και θειν
ηνιη και θειν
η Μήληρ μας
Λει με κούσινε καλα 'κώσινε
εφέατε για'μια ζοφνιν
ε'ς Δεσπολας κ'ιδιωλας
δούγον δεχεσθε μορφιν
Δράζατε αδέρφια ρομφια βέμα
ερωθρια ηνιη και θειν
ηνιη και θειν
η Μήληρ μας

(Συνέχεια στο επόμενο)

Peter J. Comino & Co.
Chartered Accountants
203 Castlereagh Street, Telephone: 264-1468
SYDNEY SOUTH NSW 2000 Fax: 261-8967

SKLAVOS SERVICE

ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ
ΚΙΟΥ 11 - ΚΕΡΑΤΣΙΝΙ - ΤΗΛ.: 4610.792

ΠΛΟΥΣΙΑ ΣΥΛΛΟΓΗ
ΩΡΟΛΟΓΙΩΝ - ΚΟΣΜΗΜΑΤΩΝ - ΑΣΗΜΙΚΩΝ
TAKIS
Γρηγορίου Λαμπράκη 144 (πρ. Βασ. Σοφίας)
Πειραιάς, τηλ. 4171.615
Ειδικές τιμές στους τοιριγώτες.

ΦΡΕΣΚΑ, ΑΦΘΟΝΑ, ΣΕ ΛΟΓΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ
**ΣΟΥΠΕΡ ΜΑΡΚΕΤ
ΒΑΡΔΑΣ**
50 χρόνια εξυπηρέτηση
Λειβάδι - Κύθηρα
0735-31011

ΝΙΚ - ΝΙΚ
ΑΓ. ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ 17 - ΛΑΜΠΡΙΝΗ - Τηλ.: 2917700
**ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ
ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΩΝ - ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΩΝ**
ΚΟΥΡΤΙΝΟΕΥΛΑ
Κουρτίνες - Σεντόνια - Πετσέτες
Μοκέτες - Κουβέρτες

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒΣ ΜΑΡΣΕΛΟΣ ΔΗΜ.
ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΕΡΕΥΝΩΝ
Αναλαμβάνονται υπεύθυνα & με συνέπεια:
1. Γεν. έρευνες & αναζητήσεις
Εσωτερικού-Εξωτερικού
2. Παρακολουθήσεις
3. Τηλεφωτογραφήσεις
4. Επιτηρήσεις ανηλίκων
5. Εμποροβιομηχανικές Έρευνες
Πλ. Ομονοίας 9, 10431 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 5235 373, 5235 376
8ος όροφος, Γραφείο 12 Τηλ. νυκτός: 9026 043



ΤΟ ΓΕΦΥΡΙ ΤΟΥ ΠΟΤΑΜΟΥ

Η ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ με ιδιαίτερη ικανοποίηση ανακοινώνει ότι οι προσπάθειές της για την αναστήλωση του παραδοσιακού Γεφυριού του Ποταμού άρχισαν να ξεφεύγουν από τα γρανάζια της γραφειοκρατίας. Ετοι, ύστερα από καθυστέρηση ενός και πλέον έτους, η μελέτη για την αναστήλωση του

Γεφυριού εγκρίθηκε από το Κ.Α.Σ. (απομένει η καθαρογραφή της απόφασής του) και δεν απομένει παρά να κινητοποιηθούν δραστηριότητα οι αρμόδιοι φορείς για την εκτέλεση του έργου.

Ελπίζουμε να μην μεσολαβήσουν δυσάρεστες εξελίξεις και ν' αντέξει το Γεφύρι.

Τα πρώτα στατιστικά στοιχεία των παρατηρήσεων του πειράματος της Αιολικής Ενέργειας, στο νησί μας.

Τα πρώτα στατιστικά στοιχεία των παρατηρήσεων του πειράματος της Αιολικής Ενέργειας στο νησί μας, αναφέρονται σε μελέτη που παρουσίασε στην σχολή του, στο Παν/μιο του Bristol (Αγγλίας) ο εκ των ερευνητών κ. Βλάχος.



χορ. Σύντομα ο κ. Βλάχος θα παρουσιάσει μέσω της "Κ.Ι." τις παρατηρήσεις του, όπως μας υποσχέθηκε. > Ανάλογη μελέτη έκανε και ο εκ των ερευνητών συμπατριώτης μας κ. Βαγγέλης Χλέτζος.

ΤΟ ΝΕΟ ΒΙΒΛΙΟ ΤΟΥ ΔΙΟΝΥΣΗ ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ

Με τον τίτλο «Η ΠΟΙΗΣΗ Μ' ΕΔΙΔΑΞΕ», κυκλοφορεί το νέο βιβλίο του κ. **Διονύση Κουλεντιανού** σε μια φροντισμένη έκδοση του Οίκου «ΠΑΡΑΛΟΣ». Όλα τα έσοδα από την πώλησή του ανήκουν στην «ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ» για τους πολιτιστικούς της σκοπούς. Υπάρχει στο «ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟ ΙΔΡΥΜΑ» της οδού Θεμιστοκλέους αρ. 5, Αθήνα, καθώς και στα βιβλιοπωλεία των Κυθήρων. Τιμάται δρχ. 1000

Η πρώτη κριτική για το νέο βιβλίο του Διονύση Κουλεντιανού

Η ΠΟΙΗΣΗ Μ' ΕΔΙΔΑΞΕ

Λίγες φορές ένιωσα έντονα την ανάγκη να γράψω, όπως τώρα που διάβασα την ποιητική συλλογή «Η ΠΟΙΗΣΗ Μ' ΕΔΙΔΑΞΕ» του κ. **Διονύση Κουλεντιανού**.

Ποιήματα γεμάτα πόνο κι απορία, θαυμασμό και κατάνυξη, όπου η ευαισθησία κι η αγάπη παίζουν δυνατά το δικό τους ξεχωριστό σκοπό. Είναι μία απ' τις λίγες φορές που μια ποιητική συλλογή με ξάφνιασε τόσο, όπου ο λυρισμός κι ο στοχασμός σέρνουν το δικό τους ξεχωριστό σκοπό. Είναι μία απ' τις λίγες φορές που μια ποιητική συλλογή με ξάφνιασε τόσο, όπου ο λυρισμός κι ο στοχασμός σέρνουν το δικό τους ξεχωριστό χορό με τόσο γοητευτικό τρόπο.

Προχωρώντας βρέθηκα από έκπληξη σε έκπληξη. Ο ποιητής με δικό του, αλλιώτικο θα έλεγα τρόπο, αφήνει τη σκέψη του να ξεδιπλωθεί σεμνά μέσα από ένα όμορφο λυρισμό.

Είναι τόσα τα ποιήματα που θάθελα να αναφέρω. Δεν γίνεται όμως. Κάποια άλλα σίγουρα θα βρεθούν παραπονεμένα και με το δικό τους.

Η ποίηση σε διδάξε, κ. **Κουλεντιανέ**, πάρα πολλά. Πιο πολύ, όμως, σ' έμαθε να είσαι σεμνός, καθαρός, γεμάτος αγάπη, που βγαίνει απεριφραστα από το ποίημα «Αν μπορούσα» και την πολύ όμορφη τελευταία σειρά του: «Δεν πουλάω ψυχές. Σας την χαρίζω»...

Θεσσαλονίκη 19-7-1994
Σάββας Θ. Γαβριηλίδης
Καθ. του Παν/μίου Θεο/νίκης

Προσφορές για τις ανασκαφές Αγ. Γεωργίου

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ Θεμιστοκλέους 5 - Αθήνα

- Δωρεές για τη διενέργεια και ολοκλήρωση και της β' φάσης των αρχαιολογικών ανασκαφών στον Άγιο Γεώργιο (Βουνό) Κυθήρων.
- 1) Ελληνική Εταιρεία Εμφιαλώσεως (3Ε) 1.500.000
 - 2) Ιδρυμα «Ιωάννου Φ. Κωστοπούλου» 1.200.000
 - 3) Ιδρυμα Λεβέντη 1.000.000
 - 4) Εταιρεία BRISTOL-MYERS SQUIBB AEBE 500.000
 - 5) Αθηναϊκή Ζυθοποιία 300.000
 - 6) «Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιώς-Αθηνών» 150.000
 - 7) Εταιρεία «Κ. ΡΑΪΚΟΣ ΑΕ» 150.000
 - 8) Άννα Σπ. Τζάννε 30.000
 - 9) Σπύρος Εμμ. Τζάννης 20.000
 - 10) Αδμαντία Κ. Πολίτη 20.000
 - 11) Αντώνης Κουέλης 20.000
 - 12) Εμμ. Δαπόντες 12.000
 - 13) Κυριάκος Λεβαδίτης 10.000
 - 14) Στυλιανός Βενέρης
 - 15) Κυριακούλα Ντασιού 5.000
 - 16) Σπύρος Πετρόχειλος 5.000

ΣΥΝΟΛΟ 4.932.000 ΔΡΧ.

Αθήνα 31/8/94

ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΥΘΗΡΑΪΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ Θεμιστοκλέους 5 - Αθήνα

Δωρεές για την έκδοση αρχειακού υλικού

- 1) Εταιρεία Κυθηραϊκών Μελετών 500.000
- 2) INTERAMERICAN A.E. 100.000
- 3) Γιώργος Λευθέρης 50.000
- 4) Νικ. Θ. Νικηφοράκης 20.000
- 5) Δημ. Κόμης 20.000
- 6) Πέλεια Τριανταφύλλου 20.000
- 7) Αντώνης Κουέλης 10.000
- 8) Βρεττός Κυπριώτης 10.000
- 9) Εμμ. Π. Καλλιγερος 10.000

ΣΥΝΟΛΟ 740.000 ΔΡΧ.

Αθήνα 31/8/94

Υδρογεωλογικές Μελέτες Τεχνικογεωλογικές Μελέτες Γεώργιος Δανάμος Τηλ. 8676.459

Ουίλιαμ Κινκ 29-31 Πατήσια 112 53



ΠΡΙΝΕΑΣ ΑΝΤΩΝΗΣ

ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΕΝΑ ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ ΚΑΙ ΟΛΑ ΤΑ ΕΙΔΗ ΕΠΙΠΛΩΝ
ΑΡΙΣΤΑΡΧΟΥ 27 - ΑΡΓΥΡΟΥΠΟΛΗ
ΤΗΛ. 993.0540



ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΙ
Χ. ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ Ε.Π.Ε.

Ιερά Οδός 54 - 104 47 ΑΘΗΝΑ
Τηλ. 3422.138 - 3422.268

ΖΑΝΤΕΣ ΣΙΔΕΡΕΝΙΕΣ & ΑΛΟΥΜΙΝΙΟΥ
ΕΠΙΒΑΤΙΚΩΝ & ΗΜΙΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤ/ΩΝ
ΑΣΠΡΕΣ & ΧΡΩΜΙΟΥ



ΝΟΜΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

ΑΝΑΚΛΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΘΗΚΗΣ

γράφει η Δικηγόρος Ειρήνη Μαρσέλλου

Αυτή τη φορά θα μιλήσουμε για την ανάκληση της διαθήκης. Η ανάκληση της διαθήκης είναι δικαίωμα κάθε ανθρώπου που προστατεύεται από το δικαιο δότι είναι στοιχείο της ατομικής του ελευθερίας.

Ο διαθέτης με την ανάκληση της διαθήκης του αίρει ολικά ή μερικά το κύρος της έγκυρης ως τότε διαθήκης.

Κάθε συμφωνία ή σύμβαση που αποκλείει σε συγκεκριμένο πρόσωπο ν' ανακαλέσει την διαθήκη του είναι άκυρη.

Οι προϋποθέσεις για την έγκυρη ανάκληση διαθήκης είναι οι εξής:

α) Απαιτείται η ίδια ικανότητα για ανάκληση που απαιτείται και για την σύνταξη διαθήκης.

Ο νόμος αναφέρει ως ανίκανους να συντάξουν διαθήκη τους ανήλικους, τους δικαστικώς απαγορευμένους, όσους βρίσκονται υπό δικαστική αντίληψη λόγω ασωτίας, όσους κατά το χρόνο της σύνταξης διαθήκης δεν έχουν συνείδηση των πράξεων τους ή δεν έχουν τη χρήση του λογικού λόγω πνευματικής ασθένειας.

β) Η ανάκληση πρέπει να γίνεται με ορισμένο τύπο, που καθορίζει ο νόμος. Οι τύποι για την ανάκληση διαθήκης είναι γενικοί, που εφαρμόζονται σ' όλα τα είδη διαθηκών και ειδικοί για την ιδιόγραφη και την μυστική.

γ) Ο διαθέτης έπρεπε να είχε πρόθεση ν' ανακαλέσει.

δ) Η ανάκληση να μην είναι συνέπεια πλάνης, απάτης ή απειλής διότι διαφορετικά θα ζητήσουν την ακύρωσή της οι κληρονόμοι που έχουν έννομο συμφέρον.

ε) Η ανάκληση ν' αποτελεί έκφραση της βούλησης μόνο του διαθέτη.

στ) Η ανάκληση να μην αντίκειται στα χρηστά ήθη.

Οι γενικοί τρόποι ανάκλησης της διαθήκης είναι οι εξής: Κάθε διαθήκη μπορεί ν' ανακληθεί με δήλωση του διαθέτη για ανάκληση, η οποία γίνεται είτε σε νεώτερη διαθήκη είτε σε συμβολαιογράφο με την παρουσία τριών μαρτύρων.

Η διαθήκη που περιέχει την ανακλητική δήλωση πρέπει να είναι έγκυρη.

Ο τύπος της διαθήκης με την οποία γίνεται η ανάκληση προγενέστερης είναι αδιάφορος, αφού όλοι οι τύποι διαθη-

κών είναι ισοδύναμοι π.χ. μια ιδιόγραφη διαθήκη μπορεί ν' ανακαλέσει προγενέστερη δημόσια.

Η νεότερη διαθήκη που ανακαλεί την παλαιότερη μπορεί να περιέχει αρνητικές διατάξεις δηλαδή μόνο δηλώσεις για ανάκληση της προγενέστερης διαθήκης ή και θετικές διατάξεις π.χ. εγκατάσταση κληρονόμου.

Η διαθήκη που περιέχει ανακλητική διάταξη πρέπει να αναφέρει ρητά την ανάκληση χωρίς όμως ν' απαιτείται οπωσδήποτε η χρησιμοποίηση του όρου, «ανακαλώ», αρκεί να είναι αναμφισβήτητη η ανακλητική βούληση του διαθέτη.

Δεύτερος γενικός τρόπος ανάκλησης διαθήκης είναι όταν μεταγενέστερη διαθήκη καταργεί με το περιεχόμενο της την προηγούμενη, μόνο όσον εναντιώνεται προς αυτήν.

Ανάκληση διαθήκης έχουμε μόνο όταν το περιεχόμενο της νεότερης διαθήκης εναντιούται προς το περιεχόμενο της προγενέστερης και μόνο κατά το μέρος που εναντιούται.

«Εναντίωση» δύο διαθηκών έχουμε όταν οι δύο διαθήκες δεν μπορούν να εκτελεστούν και οι δύο π.χ. αν με την μια διαθήκη ο διαθέτης αφήσει συγκεκριμένο πράγμα στον Α κατά πλήρη κυριότητα και με την άλλη διαθήκη που το αφήνει «μόνο κατά φιλή κυριότητα».

«Εναντίωση» δύο διαθηκών έχουμε και όταν τα περιεχόμενά τους είναι αντίθετα π.χ. αν με την πρώτη διαθήκη κληροδοτείται πράγμα στο Α και με την δεύτερη το ίδιο πράγμα κληροδοτείται στο Β, η κληροδοσία προς τον Β αποτελεί ανάκληση της κληροδοτήσεως προς τον Α.

Σ' αυτές τις περιπτώσεις το περιεχόμενο της παλαιότερης διαθήκης καταργείται σιωπηρά.

Σύμφωνα με την νομολογία η κρίση του δικαστηρίου της ουσίας για το αν οι περισσότερες διαθήκες είναι ασυμβίβαστες μεταξύ τους δεν υπόκειται στον έλεγχο του Άρειου Πάγου.

Τον επόμενο μήνα θα γράψω για τους ειδικούς τρόπους ανάκλησης της ιδιόγραφης και της μυστικής διαθήκης.

Οικοδομικές Επιχειρήσεις «ΕΥΡΩΔΟΜΗ»

Ελαιοχρωματισμοί - Διακοσμήσεις Καταστημάτων και Λούστρα
ΣΤΑΥΡΟΣ ΤΣΟΡΜΠΑΤΣΙΔΗΣ
Ποταμός Κύθηρα
Τηλ. 33207



ΙΩΑΝΝΗΣ Π. ΚΟΤΟΡΟΣ ΕΡΓΟΛΑΒΟΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ

ΙΠΠΟΚΡΑΤΟΥΣ 9 - ΕΛΕΥΣΙΝΑ
ΤΗΛ. 5548.171



ΚΩΣΤΑΣ Π. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ ΔΙΠΛΩΧΟΣ ΤΟΠΟΓΡΑΦΟΣ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ Α.Π.Θ.

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΑΠΟΤΥΠΩΣΕΙΣ ΥΨΗΛΗΣ ΑΚΡΙΒΕΙΑΣ

ΜΕ ΣΥΓΧΡΟΝΑ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΑ ΟΡΓΑΝΑ Ε.Δ.Μ.

Δια πάσης φύσεως Συμβόλαια: Μεταβιβάσεις - Παροχές - Δωρεές - Διανομές και δια Μελέτες οικοδομικών αδειών

ΠΟΤΑΜΟΣ: (Πάροδος Αγ. Κωνσταντίνου)
Ν. ΚΥΘΗΡΑ (802 00) - Τη. (0735)-33.388



Στεγνοκαθαριστήρια «Η ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΙΩΑΝ. Α. ΠΡΙΝΕΑΣ & ΥΙΟΣ Ο.Ε.
Ειρήνης 12 - Ν. Φάληρο
Τηλ. 4814.606
Η 35ετής πείρα μας και τα σύγχρονα μηχανήματά μας εγγυώνται ένα γνήσιο στεγνοκαθαρίσμα παραλαβή - παράδοση κατ' οίκον

ΑΡΤΟΠΟΙΪΑ ΖΑΧΑΡΟΠΛΑΣΤΙΚΗ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ - Ι. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ ΚΥΘΗΡΑ



Τηλ.: 31754
ΟΛΟΚΛΗΡΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΜΟΝΟ ΣΤΙΣ ΚΑΡΒΟΥΝΑΔΕΣ



Παξιμάδι με λάδι Τσιριγώτικο επίσης στην Κυθηραϊκή Λέσχη Πειραιά
κουραμπιέδες, αρτοί, αρτάκια με μέλι Ναυαρίνου 7
Δεχόμαστε παραγγελίες Κατάστημα Ξηρών Καρπών Μαυρομυμνή (όλα με Τσιριγώτικα υλικά) Εθνικής Αντιστάσεως 18
Τηλ. 4171.592 - 4132.183

Ο θησαυρός των Αντικυθήρων

Αποσπάσματα από το περιοδικό
Υποβρύχιος Κόσμος (Αυγούστος 1994)

Έχει ο καιρός γυρίσματα

Αντικύθηρα 2.080 χρόνια πριν. Ένα μεγάλο φορτηγό πλοίο είναι κατάφορτο με βαριά αγγεία και πλήθος αμφορέων. Έργα της Ελληνικής και της Ελληνιστικής περιόδου που αρπάχθηκαν από Ρωμαίους στρατηλάτες να τα κοσμήσουν τα ανάκτορα των ευγενών και τα αλάνια των πατρικών στη Βρισκόμαστε στα χρόνια της Ρωμαιοκρατίας. Το πλοίο ακολουθεί, πιθανώς, τη συνθησμένη πορεία των φορτηγών - πλοίων που πηγαίνουν στην πρωτεύουσα της Ρωμαϊκής Αυτοκρατορίας. Περνάει από διάλυτο ανάμεσα στα Κύθηρα και στα Αντικύθηρα, ανεβαίνει έως τη Σαπιέντζα, βγαίνει Κέρκυρα, Καλλιόνη, στον κόλπο του Τάρα-ντα, κατεβαίνει και διασχίζει τα στενά της Μεσογείου και το ταξίδι τερματίζει -καλώς εχόντων πραγμάτων- στην Ασία, λιμάνι της Ρώμης. Μόνο που τα πράγματα δεν πήγαν και τόσο καλά αυτό το σκαρί. Η τρικυμία είναι τρομερή. Ο αέρας σαράει με ορμή και κάθε κύμα σαρώνει το κατάστρωμα. Το πλοίο βάλλεται από πανί. Θεομηνία! Τα πανιά λυγίζουν κοντά στο ακρωτήριο Γλυφάδια. Το σκαρί βυθίζεται νερά και λίγο πιο πέρα βυθίζεται μόλις 25 μέτρα από την ακτή, στη θέση Πινακάκια.

Αυτά συνέβησαν το 82 π.Χ. Πέρασαν δυό χιλιετίες από τότε. Το νερό διάβρωσε ξύλο, το σκαρί με το χροίο διαλύθηκε, το φορτίο διασπασε. Δυνατοί σιδηροί κοίτησαν τεράστιους βράχους από τη στεριά που έπεσαν στη θάλασσα και κάπνισαν το σκαρί. Οστρακοί και θαλάσσιοι οργανισμοί κάλυψαν το ναυάγιο, που έμοιαζε με λόφο που προβάλλει από το βυθό.

Βρήκαμε στα 1900. Είναι Θεομηνία, ξανά. Δυό χρόνια σφουγγαράδικα επιβουλεύουν από τη Βεγγάζη. Χει γυρίζει σ' έναν άγριο Αντικυθήρα για να κατασκευασθούν. Ύστερα ατρείς μέρες η καταιγίδα χροαίει από τη Σύμη, ο Κοντός, αποφασίζει ο Κοντός, αποφασίζει ο Κοντός, στείλει το ένα για σφουγγαρία στο ακρωτήριο Γλυφάδια, λίγα μίλια ανατολικά από τον όρμο Ποσειδών, όπου είχαν αρχικά καταβυθιστεί. Η βραχώδης βότσα της ακτής των Αντικυθήρων βυθίζεται και μέσα στη θάλασσα και εξελίσσεται σε αμμόβουλη κατηφορία που φτάνει στα 50 με 60 μέτρα και συνεχίζεται στην άβυσσο που χάσκει με ανοιχτό στόμα από κάτω, χωρίς όριο φραγμό. Σ' αυτό το σημείο στην τοποθεσία που

φέρει τ' όνομα Πινακάκια (οι κοφτεροί βράχοι είναι σημειωμένοι με κόκκινη μπογιά -προειδοποίηση στους ναυτικούς) ο Κοντός θα ρίξει στο νερό τον πρώτο δύτε του πληρώματός του, τον Ηλία Σταδιάτη. Ο Σταδιάτης φορά το σκάφανδρο και πέφτει. Πέντε λεπτά, αργότερα, ανεβαίνει στην επιφάνεια με τρομαγμένη έκφραση και αλλόκοτο βλέμμα. Μιλά για τον εφιάλτη που είδε στα 60 μέτρα. "Εκεί κάτω είναι... είναι μία νεκρή, μία γυναίκα γυμνή, συφιλιτική, φλεγμένη... είναι άλογα αφηνιασμένα, και σώματα ανδρών, πράσινα σώματα, διαμελισμένα". Όλοι κοιτούν περιέργα. Αναρωτιούνται τι

πατρίδα τους, την τουρκοκρατούμενη τότε Σύμη. Τώρα πλέον ξέρανε. Είχανε πέσει, πάνω, σε αρχαίο θησαυρό.

Ερμηνείες, παρερμηνείες και τ' ανερμήνευτα

Η ερμηνεία των ευρημάτων έμελλε να προξενήσει τόσο σάλο, όσο και η ανακάλυψή τους. Τ' αγάλματα (μαρμάρινα και χάλκινα), η λεπτή και η χοντρή κεραμική, τα αντικείμενα υαλοφυγίας, τα κομμάτια του ξύλου είχαν μεταφερθεί στις αποθήκες του Εθνικού Αρχαιολογικού Μουσείου, όπου εκεί, άλλωστε, βρίσκονται μέχρι σήμερα (το μεγαλύτερο

ποχή τροφοδοτούσε με είδη πολυτελείας τη Ρωμαϊκή Αγορά.

Ανάμεσα στα ευρήματα ξεχωριστή θέση κρατά ο λεγόμενος αστρολάβος. Αρχικά τον αντιμετώπισαν σαν ένα απλό κομμάτι μπρούντζου, ώσπου συνειδητοποιήσαν ότι περιείχε τεμάχια και θραύσματα που έμοιαζαν με μηχανισμό ρολογιού.

Οι πρώτες εκτιμήσεις ήταν ότι επρόκειτο για ρολόι ή κάποιο όργανο ναυσιπλοΐας. Η δεύτερη εκτίμηση έμοιαζε πιο πιστευτή καθώς οι ερευνητές ανακάλυψαν ότι υπήρχαν πάνω του επιγραφές σ' αρχαία ελληνικά, αστρονομικού περιεχομένου.

Το 1958, ο φυσικός Derek de Solk Price το χρονολόγησε τοποθετώντας το στον 1ο π.Χ. αιώνα.

Το 1971 ο Price με την βοήθεια των ακτίνων Χ θα καταφέρει ν' αποσπάσει το μυστικό που έκρυβε το ταμπλό με το μηχανισμό. Επρόκειτο για ένα είδος "computer" που υπολόγιζε θέσεις Ηλίου και Σελήνης. Μία πολύ σημαντική εφεύρεση, ένα μηχανήμα που κατασκευάστηκε στη Ρόδο, γύρω στο 87 π.Χ. Αυτό προκύπτει από τη βασική επιγραφή του μηχανισμού, η οποία είναι μέρος ενός αστρονομικού ημερολογίου, γραμμένο από τον αστρονόμο Γεμίνιο που έζησε στη Ρόδο, τον 1ο π.Χ. αιώνα. Ο αστρολάβος με τον ιδιαίτερα σύνθετο μηχανισμό του είναι ένα εύρημα ιστορικής σημασίας γιατί είναι το πρωιμότερο παράδειγμα χρήσης περίπλοκου μηχανισμού και διαφορικών (αποφασιστικό βήμα στην εξέλιξη της τεχνολογίας).

Περνώντας, τώρα στο σκαρί, τα λιγοστά κομμάτια ξύλου που έχουμε δε μας βοηθούν ιδιαίτερα να καταλήξουμε σε συμπεράσματα. Το σίγουρο είναι ότι κατασκευαστικά ανήκει στην κατηγορία "shell first", όπου πρώτα φτιάχνεται το πέτσωμα και μετά ο σκελετός. Φαίνεται επίσης ότι διέθετε κατάστρωμα. Η μέθοδος του άνθρακα μας έδειξε ότι το σκαρί θα πρέπει να κατασκευάστηκε τον 3ο με 2ο π.Χ. καθώς τα ξύλα είχαν κοπεί μεταξύ του 260-180 π.Χ. Όσο για το μέγεθος του πλοίου, αυτό δε θα πρέπει να 'ταν ευκαταφρόνητο. Εάν λάβουμε υπόψη μας ότι τα ευρήματα του ναυαγίου κάλυπταν στο βυθό μία έκταση 30x10 μέτρων και συμπεριλάβουμε το μεγάλο όγκο και το βάρος του φορτίου, οδηγούμαστε σ' ένα σκάφος, που η χωρητικότητά του δεν μπορούσε να είναι μικρότερη των 100 τόνων με δυνατότητα να φθάνει και τους 200.



"ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ"
14 χρόνια Κυθηραϊκής
ενημέρωσης

Ο Αθηναϊκός Τύπος για τα Κύθηρα

«Ελεύθερος Τύπος» 7/8/94. Υπάρχει άρθρο του Ν. Κυριαζίδη με τίτλο «Επιβίβαση για τα Κύθηρα». Αναφέρεται στην ιστορία του νησιού και στο Τουριστικό σήμερα, στους Τσιριγώτες (απόδημους και μη) και στην άνθηση της Οικονομίας των υπηρεσιών στο νησί).

«Θέμελιο» Ιούλιος 1994. Υπάρχει άρθρο «Κύθηρα, τό νησί της Αφροδίτης και των πορφύρων θαλασσών» του Δημήτρη Χίλιου τουριστικού και ιστορικού περιεχομένου, κάνοντας ξενάγηση στον υποψήφιο επισκέπτη με όμορφες φωτογραφίες και αναλυτικές πληροφορίες.

«Ελευθεροτυπία» 21/8/94. Άρθρο με τίτλο «Τα μελέμια του Αιγαίου δεν τραγουδούν πια μόνα...» και υπέρτιτλο «Πρώην άγωνα γραμμή» και αναφέρεται και στα Κύθηρα και Αντικύθηρα του Ζώη Λούβαρη.

«Έθνος» 12/8/94. Άρθρο με τίτλο «Τα νησιά μας... βουλιάζουν τον Αύγουστο» των Μανιάτσου, Κοκολάκη, Τσούμη και Σαλούτρου όπου αναφέρεται στην πληρότητα των τουριστικών κλινών. Οι συντάκτες υποστηρίζουν πως αυτή υπερβαίνει το 100% τον Αύγουστο στα Κύθηρα αφού υπάρχουν μόνο 2000 νόμιμες καταλύγοντας πως το νησί το απολαμβάνουν οι Ιταλοί.

«Μεσόγειος Ηρακλείου» 4/8/94 παρουσιάζεται ένα οδοιπορικό στα Κύθηρα του Κ.Α. Γραμματικάκη με πολύ καλές κριτικές για τις πιταϊνίδες και τον Ξενώνα που διέμεινε ο συντάκτης του άρθρου.

«Νίκη» 30/8/94 Ένα άρθρο του Σπύρου Χατζάρα που αναφέρεται στο πρόσφατο συλλαλητήριο για το δασικό.

«Νέα» 18/8/94 μια ανταπόκριση από το νησί όπου παρουσιάζεται ο πιλότος ενός SD-330 αεροπλάνου της Ολυμπιακής στο αεροδρόμιο Κύθηρα να βγάζει ένα Johnsons Bar (ή κατ' άλλους σκουπόξυλο) για να θέσει σε λειτουργία το ένα κινητήρα. Το άρθρο έχει τίτλο «έβαλαν μπρος με σκουπόξυλο».



ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ ΦΡΑΤΣΙΩΝ

Γράφει η Μαριέττα Παυλάκη

— Εστάλει στην Κοινότητα Φρατσίων από το Υπουργείο Εσωτερικών έκτακτη οικονομική ενίσχυση ποσού 9.000.000 δρχ. για κάλυψη αναγκών της. Το κοιν/κό Συμβούλιο μετά από συζήτηση αποφάσισε το παραπάνω χρηματικό ποσό να απορροφηθεί σε έργο της Κοινότητάς μας τα οποία αναφέρονται παρακάτω:

1. Ασφαλτόστρωση δρόμου προς τον Οικισμό Λεονταρακιάνικα το οποίο ανατέθει απ' ευθείας στον Ε.Δ.Ε. κο Κωνσταντάκη Γεώργιο.
2. Ασφαλτόστρωση δρόμου από Ξεροσοβάλα έως Λεονταρακιάνικα το οποίο ανατέθει απ' ευθείας στον Ε.Δ.Ε. κο Κωνσταντάκη Γεώργιο.
3. Διάνοξη δρόμου στον Οικισμό Παντολιάνικα.
4. Εγκατάσταση Τριφασικής παροχής σε Κοινοτικό χώρο.

— Η Δ/ση Προγραμματισμού της Νομαρχίας Πειραιά έδωσε χρηματοδότηση 400.000 δρχ. για Ανόρυξη γεώτρησης στη θέση Λακούδια της Κοινότητας Φρατσίων, όπου είχαν ορίσει παλαιότερα την παραπάνω τοποθεσία γεωλόγοι του Ι.Γ.Μ.Ε.

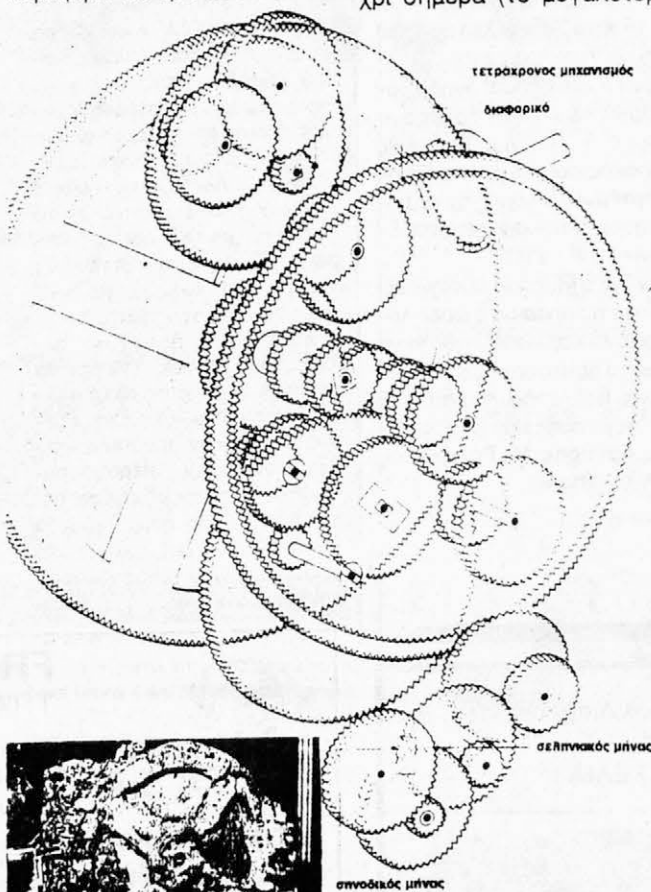
Στο σημείο αυτό βρέθηκε νερό 6 κβ. ανά 1 ώρα. Αυτή την στιγμή η γεώτρηση βρίσκεται στο στάδιο της σωλήνωσης, άντλησης και ηλεκτροδότησης.

— Από πληροφορίες που έχουμε δημοπρατήθηκε ο δρόμος Φρατσίων Αυλέμωνα των (2.500 χιλιομέτρων), στη Νομαρχία Πειραιά.

— Από το Νομαρχιακό Ταμείο Πειραιά εκδόθηκε χρηματοδότηση Προϋπολογισμού 60.000.000 δρχ. με επιδότηση για το έτος 1994 ποσό 20.000.000 δρχ. Πρόκειται να μας σταλεί μελέτη για το ανωτέρω ποσό, όπου θα γίνει δημοπρασία εντός του Σεπτεμβρίου, για την κατασκευή των παρακάτω έργων.

Ασφαλτόστρωση από πλατεία Κοινότητας έως Κεντρική αρτηρία.

Ασφαλτόστρωση δρόμου Φράτσια - Αγ. Ηλία (μέχρι τα όρια της Κοινότητάς μας).



Στην ένθετη φωτο ο Αστρολάβος μετά τον καθαρισμό του.

είναι αυτό που πήρε το μαυλό του συντρόφου τους, τρέλλα ή μέθη; Τι να συνέβαινε άραγε στα 200 πόδια κάτω από τη θάλασσα;

Ο Κοντός αποφασίζει να βουτήξει ο ίδιος, το μυστήριο έπρεπε να ξεδιαλύνει. Καταδυεται και πέφτει σ' ένα λόφο από αμφορείς και αγάλματα. Άλλα ολόκληρα, άλλα σπασμένα. Ένα περίεργο σύμπλεγμα από μάρμαρο, χαλκό και πηλό. Τα "πτώματα" που έβλεπε ο Σταδιάτης ήταν αγάλματα κι ο "εφιάλτης του", το εντυπωσιακό φορτίο ενός πλοίου που κείτονταν για αιώνες στο βυθό. Ενθουσιασμένος ο Κοντός προσπαθεί ν' ανελκύσει ένα μεγάλο χάλκινο άγαλμα που κεινται ολόκληρο δίπλα του στο βυθό. Είναι πολύ βαρύ. Δεν μπορεί να το ανεβάσει. Του αποσπά το χέρι και χαρούμενος αναδύεται. Το δείχνει στους συντρόφους του. Σημειώνουν με ακρίβεια τη θέση για να μπορέσουν να την ξαναβρούν κι επιστρέφουν στην

τουλάχιστον μέρος τους). Από εκεί θα παρελάσει μία σειρά επιστημόνων και οι διαφωνίες δίνουν και παίρνουν καθώς οι απόψεις και οι τοποθετήσεις διαφοροποιούνται.

Ο Εμ. Λυκούδης, σύμβουλος στο Υπουργείο Παιδείας, ο οποίος παρακολουθεί από κοντά τις εξελίξεις, αναρωτιέται χαρακτηριστικά: "Ποιοί ήταν άραγε οι δυστυχήστεροι, οι ναυαγοί των Αντικυθήρων ή οι αρχαιολόγοι; Διότι οι ναυαγοί πνίγηκαν έχοντας σώας τας φρένας. Διά τους αρχαιολόγους όμως ποιος δύναται να εγυγυθεί;"

Όπως και να 'χει οι επιστήμονες καταλήγουν, πως τα αγάλματα ανήκουν στον 4ο π.Χ. αιώνα, ενώ η κεραμική θα πρέπει να ανήκει στο 1ο π.Χ. αιώνα, εποχή δηλαδή που βυθίστηκε και το πλοίο.

Τέλος τα γυάλινα, ήταν κι αυτά της ίδιας περιόδου και απηχούσαν την πολυτέλεια των εργαστηρίων της Αλεξάνδρειας, που εκείνη την ε-

Η γιορτή του Αγίου Μύρων στα Αντικύθηρα

Με πρωτοφανή κοσμοπλημύρα γιορτάστηκε εφέτος η μνήμη του πολυούχου του Νησιού μας **Αγίου Μύρωνος** στις 17 Αυγούστου. Ενώ από την ημέρα της Παναγίας έφθασαν αρκετοί **Κρήτες** με επικεφαλής τον ακούραστο κ. **Ανδρέα Κουτσογιαννάκη** και με **Κρητικό συγκρότημα. Τον εσπερινό με αρτοκλασία ετέλεσαν ο πατήρ Αντώνιος** αφού προηγουμένως ετέλεσε 2 βαπτίσεις. Μετά τον εσπερινό καθίσαμε όλοι στα τραπέζια και σερβιρίστηκε σ' όλους αρκετό καταικίσιό κρέας και κρασί και στη συνέχεια άρχισαν τα τραγούδια οι Κρήτες και ο χορός όπου κράτησε μέχρι τις πρωινές ώρες με μεγάλο κέφι. Στις 5 το πρωί έφθασε στο λιμάνι του Νησιού το Πλοίο «ΘΗΣΕΥΣ» με τους Ιερείς και αρκετούς προσκυνητές. Στις 9 έφθασε από Κύθηρα το πλοίο «ΜΑΡΘΑ» από Καψάλι Κυθήρων με 300 προσκυνητές που πήγαν με λεωφορείο στον Ιερό Ναό του Αγίου Μύρωνος και με αυτοκίνητα ιδ. χρήσεως. Στις 9.30 επέστρεψε από Καστέλι Κισσάμου το πλοίο «ΘΗΣΕΥΣ» με 200 προσκυνητές όπου έφθασαν στον Ιερό ναό να προλάβουν τη θεία λειτουργία. Την θεία λειτουργία με αρτοκλασία ετέλεσαν ο Αρχιερατικός Επιτροπος Αρχιμανδρίτης **Κυρίλλος**. Οι Αρχιμανδρίτες: Πατήρ **Ευθύμιος** και **Νεΐλος** και ο Ιερέυς Πατήρ **Αντώνιος** και τέλος έγινε ο καθιερωμένος αγιασμός μέχρι την πλησίον πηγή, και η λιτάνευση της σεπτής εικόνας του Αγίου Μύρωνος. Ενώ σε σύντομο λόγο του ο Αρχιμανδρίτης **Κυρίλλος** ανέφερε ότι λόγω κωλύματος ο Σεβασμιώτατος Μητροπολίτης Κυθήρων κ. **Ιάκωβος** τελευταία στιγμή ανέβαλε το ταξίδι του. Ευχαρίστησε τον Ιερέα τους επιτρόπους για την ωραία αυτή τη γιορτή και περιποίηση που είχε η εκκλησία και ζήτησε ο δίσκος που θα περιέλθει να ενισχυθεί ώστε να πραγματοποιηθούν τα έργα που έχει προγραμματίσει η εκκλησιαστική επιτροπή. Επίσης ευχαρίστησε όλους τους προσκυνητές που ήλθαν στο πανηγύρι αλλά ιδιαίτερος τους Κρήτες που επί σειρά ετών έρχονται και διασκεδάζουν στο Νησί μας, επίσης ευχαρίστησε την κα. **Μοΐρα** και τον υιό της δια την έκτακτη δρομολόγηση των πλοίων ώστε να εξυπηρετηθούν όλοι οι προσκυνητές και τέλος ευχήθηκε σ' όλους χρόνια πολλά και η χάρις του Αγίου να μας βοηθάει όλους να ξαναβρεθούμε και πάλι στο πανηγύρι του Χρόνου.

Μετά την θεία λειτουργία καθίσαμε και πάλι στα τραπέζια στις πεζούλες και στις σκάλες λόγω πολλών προσκυνητών και εν συνεχεία μοιράστηκε αρκετό κρέας και κρασί σ' όλους και αρχίζουν τα τραγούδια οι Κρήτες και το χορό με επικεφαλής τον βρακοφόρο κ. **Ανδρέα Κουτσογιαννάκη** τον ακούραστο. Γραμματέα της Κοινότητας κ. **Μαθιό Αγγελουδάκη** και άλλους Κρήτες, το γλέντι κράτησε μέχρι τις βραδυνές ώρες. Ο Πρόεδρος της Κοινότητας κ. **Ευστράτιος Κατσανεβάκης** σε σύντομο λόγο του καλωσόρισε τους προσκυνητές και τους ευχήθηκε χρόνια πολλά ο προστάτης του νησιού μας να τους χαρίζει υγεία με τα των οικογενειών

τους. Στις 3 το μεσημέρι αναχώρησαν οι Ιερείς και όλοι οι Κυθηριοί όπου το πλοίο αναχώρησε στις 3.30 για Κύθηρα. Ενώ το γλέντι κράτησε μέχρι αργά από τους Κρήτες και ντόπιους. Την γιορτή τιμήσαν με την παρουσία των ο Καθηγητής Πανεπιστημίου κ. **Γεώργιος Κασσιμάτης**, ο Διοικητής Χωροφυλακής Κυθήρων κ. **Γραμμένος**, η κ. **Μοΐρα** και υιός της κ. **Χρίστος Μοΐρας** και πολύς κόσμος που δια πρώτη φορά στην Ιστορία των Αντικυθήρων μετέβησαν τόσο προσκυνηταί.

Επίσης η πανύγχις του Αγίου ετραβήχθη σε βίντεο από τους κ. **Θεόδωρον Τραβασάρου** και **Δημήτριου Μαρσέλου** όπου εστάλη για να παρουσιαστεί σε τηλεοπτικά κανάλια και θα παρουσιαστεί στα Κύθηρα σε τοπικό σταθμό. Τις απογευματινές ώρες εμφανίστηκαν νέοι Αντικυθηριοί οργανοπαίκτες οι οποίοι και καταχειροκροτήθηκαν. Έπαιξε λύρα ο νεαρός **Βασίλειος Κατσιπατάκης** ο οποίος και καταχειροκροτήθηκε στη συνέχεια ένας γνήσιος Αντικυθηριός όπου δια πρώτη φορά έπαιξε δημόσια το βιολί ήτο ο **Γεώργιος Αν. Προγουλάκης** όπου με τις ωραίες του μαντινάδες του αφιέρωσαν αρκετές **μπαλοτιές**. Ευχόμαστε και στους δύο ο Άγιος Μύρων να τους δίνει υγεία και πολύ σύντομα να είναι αυτοί οι οργανοπαίκτες που θα μας διασκεδάζουν. Κατά την φετινή γιορτή μας δεν έλειψε το έθιμο των Κρητών με τ' ακούστηκαν μπιστολιές αρκετές ριπές.

Ένα μεγάλο ευχαριστώ στους Ιερείς Κυθηριούς στον Πατέρα **Αντώνιο**, στους επιτρόπους, στους μαγείρους, στους οργανοπαίκτες κ. **Δημήτρη Χριστοφοράκη** και **Στέφανο Καρεφίλη** που μας διασκεδάζαν επί ακρετές ώρες. Επίσης ευχαριστούμε την πλοιοκτήτρια εταιρεία της κ. **Μοΐρας** δια την έκτακτη δρομολόγηση των πλοίων κατά την ημέρα του πανηγυριού κα όλων όσων βοήθησαν. Λόγω των καιρικών συνθηκών την παραμονή του Αγίου Μύρωνος δεν μπόρεσε να παραυρεθεί ο Νομαρχιακός σύμβουλος κ. **Σίμος μετά του συμπατριώτου μας κ. Χατζηπέρου**. Επίσης την φετινή πανύγχις δια πρώτη φορά δεν ετίμησαν αντιπροσωπεία της Ενώσεως των Απανταχού Αντικυθηρίων.

Μετά το πέρας του γλεντιού από τον Άγιο Μύωνα συνεχίσθηκε στο λιμανάκι από τους Κρήτες μέχρι αργά τις βραδυνές ώρες λόγω καθυστερήσεως του πλοίου. Επίσης εγώ προσωπικά ήθελα να ευχαριστήσω όλους τους κατοίκους δια το πρωτοφανές ενδιαφέρον που έδειξαν ώστε η γιορτή αυτή να έχει απόλυτη επιτυχία. Την πανήγυρι έκανα οι κ. **Κων/νος Κουρτάκης** από το Καστέλι Κισσάμου και οι **Αφοι Διονύσιος και Αργύρης Μ. Γαλανάκης** τους ευχόμαστε βοήθεια τους ο Άγιος Μύρων.

Ευχόμαστε και του Χρόνου.
Ι. Γλυτσός

Αντικυθηραϊκές Ιστορίες

Από τον Σπύρο Κυνηγαλάκη

"Οι δάσκαλοι του νησιού στο πέρασμα του χρόνου"

Μέσα στο πέρασμα του χρόνου οι δάσκαλοι που πέρασαν από το νησί άφησαν τη σφραγίδα τους. Γι' αυτό αξίζει τον κόπο ν' ασχοληθούμε λίγο με τις ιδιομορφίες αυτού του κλάδου που επί πολλές γενιές εγαλούχτησαν τη νεολαία του νησιού μας κι άφησε έντονα τα ίχνη του πάνω στα παιδιά που μαθήτευαν δίπλα τους. Οποιον και αν ρωτήσεις ανάλογα με την ηλικία του έχει τη δική του αντίληψη για τον δάσκαλο που με το πέρασμα του χρόνου τήνει να καλυτερεύει φθάνοντας στο σημερινό δάσκαλο για τον οποίο θα μιλήσουμε αργότερα.

Ενας από τους παλιούς δασκάλους, ο παλιότερος που μπόρεσα να βρω ψάχνοντας, είναι ο **Γορδοβανάς**. Ο **Γορδοβανάς** ήταν περιβόητος και όλα τα παιδιά της εποχής του τον θυμούνται με τρόπο. Δάσκαλος του πατέρα μου, του συγχωρεμένου επιτίμου προέδρου της ενώσεως, **Γεωργίου Σ. Κυνηγαλάκη**, είναι ο δάσκαλος που θυμάται ακόμα και ο επίτιμος πρόεδρος μας κ. **Μύρων Π. Αλεβιζάκης**, είναι ο άνθρωπος που είχε συνδέσει το όνομά του με το ξύλο. «Ο πατέρας μου, έλεγε, μ' έστειλε να του φέρνω βέργες και τις δοκίμαζε πρώτα στην πλάτη μου». Επεφτε λοιπόν πολύ ξύλο, αλλά ας με συγχωρείστε δεν θα το αποδώσω σ' αυτό αλλά η γενιά που μαθήτευσε υπό τον **Γορδοβανά** βγήκαν αργότερα υπέροχοι άνθρωποι, υπέροχοι πατριώτες, δεμένοι μ' αγάπη μεταξύ τους που ήρθαν εδώ κι αντιμετώπισαν μαζί τα δύσκολα χρόνια και στο τέλος ίδρυσαν και την ένωση μας.

Αργότερα ακολούθησαν πολλοί δάσκαλοι όπως ο **Φατούρος**, πολύ ξύλο, βλέπεται εδώ η συγκριση γίνεται ανάλογα με το ξύλο που έπεφτε.

Ο **Μαυρογιώργης Πολυχρόνης** με ξύλο ανάλογο της εποχής. Στις χρονιές του **Μαυρογιώργη**, το σχολείο αριθμούσε 72 παιδιά.

Η **Κουρκουζάκου**, καλή δασκάλα που όπως μου είπαν είχε διδύμα αγόρια που κανέναν ούτε η μητέρα τους, δεν τ' αναγνώριζε παρά μόνο από κατιελίες που είχαν εσωτερικά.

Ο **Κουκούλης**, καλός δάσκαλος κι επιτέλους φθάνουμε στον δάσκαλο τον **Λεοντίνη**. Ο άνθρωπος που στα 6 χρόνια της θητείας του στο νησί έδωσε κάθε ικμάδα των δυνατοτήτων του για το καλό των μαθητών του και του νησιού. Ο άνθρωπος που με τον ιδρώτα του προσέφερε στο σχολείο, έδωσε σ' όλους μας μαθήματα αγάπης και αλtruισμού. Για όλα όσα έκανε η ένωση μας τον τίμησε με τιμητική διάκριση μαζί με την οποία έχει επ'όλους μας το θαυμασμό μας και την αγάπη μας.

Ακολούθησαν κι άλλοι όποιοι φθάσαμε στο σημερινό δάσκαλο τον κ. **Καλλιέρο Μανώλη**. Ενα θαυμάσιο παιδί, καλό, ξεχωριστό, κάνει ένα σωρό εκδηλώσεις με πολλή αγάπη στα παιδιά, είναι ψάλλης, έχει τις Κυριακές του Εσπερινού οργανώνει γιορτές - κάτι που μας κάνει να σκεφθούμε τη διαφορά μεταξύ **Γορδοβανά** και του σημερινού δασκάλου και να κλάδου στο πέρασμα του χρόνου.

Δωρεά προς τον Ιερό Ναό Αγίου Μύρωνος Αντικυθήρων

Σπυρίδων Μαρσέλος. Χώρα Κυθήρων Δρχ. 5.000 και 1 Δοχείο λάδι. — Ευανθία Μαρσέλου 20.000 — Αικατερινή Προκομένου εις μνήμη Διον. Γαλιάτση 5.000 — Διονυσία Δ. Ανδρονίκου 3.000 — Μαρίνος Κατσανεβάκης 2 σακιά αλεύρι — Νικόλαος Λουράντος (Σάββας) 1 σακί αλεύρι — Αντώνιος Δρόσος 2 κοκάρδες — Ελευθερία Ν. Προγουλάκη 1 Ποδιά κεντητή χειροποίητη.

Ο Ανδρέας Γ. Χαρχαλάκης εις μνήμη αδελφής του Πόπης Καλλιγέρου το γένος Χαρχαλάκη Αγορά ασοβ-

στών και άσπρισμα του Ιερού Ναού Αγίου Μύρωνος και αγορά χρωμάτων δια βάψιμο κουφωμάτων — Αγορά ασοβστών και άσπρισμα του Ιερού Ναού Αγ. Νικολάου — Άσπρισμα Ιερού Ναού Προφήτου Ηλία.

Επίσης πολλά είναι τα τάματα και λάδια που έφεραν οι προσκυνηταί. Η εκκλησιαστική επιτροπή εκφράζει τις ευχαριστίες της προς όλους τους δωρητάς, και εύχεται η Χάρις του Αγίου να τους χαρίζει υγεία.
Γλυτσός Ιωάννης

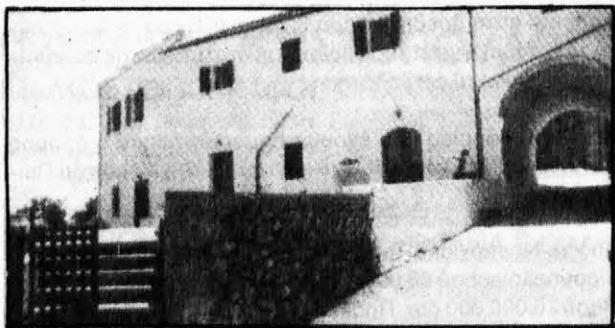
ΣΤΗΝ ΚΑΛΛΙΘΕΑ ΠΡΟ-ΠΟ - ΛΑΧΕΙΑ ΕΚΑΤΟΜΜΥΡΙΑ ΤΑ ΚΕΡΔΗ! ΔΙΑΝΑ ΣΤΟ «ΣΤΟΧΟ»!

ΓΩΓΩ Π. ΝΙΚΑ

Λυκούργου 181, Καλλιθέα Τηλ. 9596.873

ΟΜΑΔΙΚΑ ΛΑΪΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ

Παραδοσιακός Ξενώνας επιπλωμένων διαμερισμάτων "ΟΙ ΚΑΜΑΡΕΣ", ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ



Λειτουργούν όλο το χρόνο
στα Αρωνιάδικα Κυθήρων
Τηλ. Πειραιώς: 4132512
τηλ. Αρωνιαδικών: 0735-33420

Ενοικιαζόμενα Επιπλωμένα Διαμερίσματα και Studios πλήρως εξοπλισμένα ΙΩΑΝΝΑ ΜΑΡΑΒΕΛΙΑ



Διακόφτι Κυθήρων
Τηλ. Αθήνας: 4811.185 - 3450.166
Τηλ. Διακόφτι Κυθήρων: 0735/33252

ΩΡΑΡΙΟ 9 ΠΜ - 8 ΜΜ

ΚΛΕΙΣΤΑ ΚΑΘΕ
ΔΕΥΤΕΡΑ - ΤΕΤΑΡΤΗ
& ΣΑΒΒΑΤΟ
ΑΠΟΓΕΥΜΑ



A. Vlandis

PHOTO STUDIO

Π. Α. ΒΛΑΝΤΗΣ, γρ. λαμνηρακη 63-18534 πειραιας
τηλ. 4122411 - τλx. 218269 SPA

Ξενοδοχείο «ΜΕΘΑΝΙΟΝ»

Ιαματικά Λουτρά
στα Μέθανα
Ειδικές τιμές για τους Τσιριγώτες
ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Δ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
Τηλ. (0298) 92227 - 92634

FRATSLIA Ltd. TRAVEL AGENCY

ΕΙΣΙΤΗΡΙΑ:

Αεροπορικά - Ατμοπλοϊκά
Εσωτερικού - Εξωτερικού

ΤΑΣΙΑ ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ

Κρουαζιέρες

(πληρώνονται στην Ελλάδα)

Ηρώων Πολυτεχνείου 81 - Πειραιά

Τηλ. 4180.830 - 4525.082 - 4537.678

Τλx. 241102 MARS - Fax: 4531927

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΑΝΑΣΤΑΣΙΟΥ ΠΗΛΙΑ

Καραϊσκού 123 - Πειραιάς

ΤΗΛΕΦΩΝΑ: 4126831 - 9524196

ΙΩΑΝΝΗΣ ΓΛΥΤΣΟΣ

Ξυλουργικές εργασίες κάθε μορφής

Πύλης 2 Πειραιάς

Τηλ. 4111.678 οικία 4112.529

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΓΕΡΑΣ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ

Χειρουργός Οδοντίατρος

Ελ. Βενιζέλου (Θησέως) 128. 2ος όροφ. ΚΑΛΛΙΘΕΑ

(Πλ. Δαβάκη, δίπλα στην Εθνική Τράπεζα)

Ιατρός Οίκου Ναύτου. Τηλ. 9567.477

ΕΠΙΠΛΑ ΚΟΥΖΙΝΑΣ - ΚΟΥΦΩΜΑΤΑ

ΕΠΙΠΛΩΣΕΙΣ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΩΝ ΔΩΜΑΤΙΩΝ

ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ

Έκθεση: Δημοκρατίας 68 - Αιγάλεω - Τηλεφ. 5440.120

Εργαστήριο: Καρυάτιδος 5 Περιστέρι (Νέα Ζωή)

Τηλ. 5710.073 - Τηλ. Κυθήρων (0735) 33606

ΕΙΔΙΚΕΣ ΤΙΜΕΣ ΓΙΑ ΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΠΕΤΡΟΣ Γ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ

ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΒΗΛΑΡΑ 2 - ΟΜΟΝΟΙΑ
ΑΘΗΝΑ 104 37

ΤΗΛ. 5249.973
FAX: 5244.758

HAPPY COUPLE VISIT KYTHIRA

Nicholas Cianniotis and Keiko Inuzuka did a whirlwind tour of the island recently. The highlight of the trip being the Baptism of Keiko. Nicholas has been working as an Consultant Computer Engineer in Tokyo, Japan for the last two years where he met Keiko and proposed to her. Since their engagement she has been studying the Holy Greek Orthodox religion and preparing herself for her Baptism.

When she was shown the small church of The HOLLY TRINITY in KATO LIVADI, originally built by Nicholas's Great Great Great Grandparents in the late 17th Century, she fell in love with it. She was quoted as saying «I have never felt so close to God as when I am standing in this church. This is where I would like to be Baptised».



The moving ceremony was officiated by the Reverend Father Theodoros Megaloconomos, the Grandmother being Diamanta Athousis. It was attended only by close family. Later that evening Yanis & Gligoria ROUSSOS hosted a dinner party at their home to celebrate the joyous occasion.

The happy couple are planning to marry in early October at the St. George Greek Orthodox Church at Rose Bay in Sydney and will return back to Tokyo to commence their married life together. We wish them «KALLA STEFANA»...

BIRTHS and ENGAGEMENTS

BIRTHS: Congratulations to...

Andy and Kathy Frelingos, on the birth of twin boys, Nicholas and Conrad, grandchildren for Con and Mary Trantafillidis and Nick and Matina-Frelingos.

Michael and Debbie Economos, on the birth of their first child, Nicole-Irene, first grandchild for Savva and Paraskevi Esthymides, another grandchild for Irene and Nick Economos.

Peter and Sandra Kepreotes, on the birth of their third son. Proud grandparents are Anrew and Irene Casimatis and Doreen Kepreotes.

Stephen and Christine Gavrily, on the birth of a son, Kyle John, a grandson for Mrs Irene Gavrily of Oatlands.

Engagement:

Helen Benardos, youngest daughter of George and Maria of Kilara, has announced her engagement to Martin, eldest son of Brian and Rosalind Thomas of St. Ives. Congratulations, and «kala stefana».



**Τοποθετήσεις Συναγερμών
ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ
Σέρβις ηλεκτρικών μηχανών -
ΒΡΕΤΤΟΣ ΠΑΝΟΥ ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
Υψηλάντου 99, Πειραιάς, Τηλ. 4121.710**

Παραδοσιακός Ξενώνας

«ΠΟΡΦΥΡΑ»

Θ. Σ. & Α. ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΥ Ο.Ε.

Προσφέρεται για ολόκληρο το χρόνο
γιατί διαθέτει κεντρική θέρμανση

Ποταμός-Κύθηρα-Τηλ:0735-33329, Αθήνα01-4134058-9215278

ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ & ΕΜΠΟΡΙΑ

ΦΟΡΤΗΓΩΝ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ

(ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ)

ΜΑΡΚΟΣ Δ. ΚΟΝΤΟΛΕΩΝ



ΑΥΤ/ΤΟΥ 094310340 Τ 55 76 918
FAX 54 50 914

Greeks show off culture

THEY love eating, drinking, dancing and getting together with their friends.

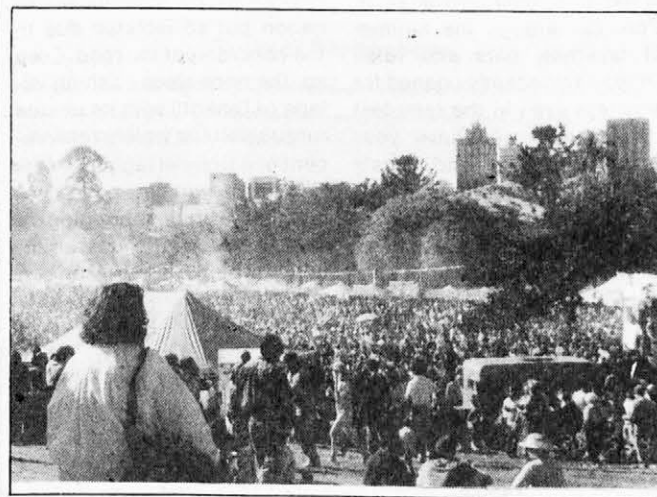
Brisbane's 20,000 Greeks showed off their unique cuisine and customs at their 15th annual Panilyri Festival in Musgrave Park yesterday.

The crowds who flocked to the park to celebrate Greek culture enjoyed traditional dancing and savoured Greek delicacies including sweet, sticky baklava, calamari, and souvlakia — grilled marinated

beautiful day and the best food in Brisbane — what more could you want?" he said.

Panilyri first brought a taste of Greece to Brisbane in 1979 and it is now the city's largest one-day festival, attracting more than 30,000 people.

Funds that Greek organisations raise at Panilyri are used to benefit various institutions including St Nicholas Nursing Home and the Greek Welfare Centre.



(foto: Esta Griffiths)

meat on skewers.

Roasting the souvlakia at one stall was George Kurboos who said he loved Panilyri.

"It's magnificent. We have

Panilyri festivities continued well into last night at the Greek Club's Olympus Taverna, with live Greek bands, belly dancing and plate smashing.

MAYFAIR DRY CLEANERS



Dry Cleaning Specialists in:

- ★ Wedding & Evening Gowns
- ★ All Mending & Alterations
- ★ Top Quality Workmanship Guaranteed

OPEN 7 a.m.-4.30 p.m. Mon-Friday

121 RIDING RD, HAWTHORNE 399 9444

ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ ΕΠΙΠΛΩΜΕΝΑ

ΜΑΡΙΑ ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΥ-ΡΗΓΑ

ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΡΑ

ΤΗΛ. (0735) 31265 & 31365

Αθήνας: 8062641 (κ. Ρήγα)

ΟΜΙΛΟΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ Ν. ΦΑΤΣΕΑΣ

Για ένα ολοκληρωμένο Service



ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ

"ΜΑΡΓΑΡΙΤΑ" στην Χώρα

"ΡΑΪΚΟΣ" στο Καψάλι

κι ακόμη:

**ΣΠΙΤΙΑ - ΕΚΔΡΟΜΕΣ - ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΑ
ΕΝΟΙΚΙΑΣΕΙΣ ΑΥΤΟΚΙΝΗΤΩΝ**

Για κρατήσεις: RAMA TRAVEL

ΚΥΘΡΑ: Τηλ. 0735-31561 - Fax: 0735-31325
ΑΘΗΝΑ: Τηλ. 01-3236.290 & 3236.667 - Fax: 01-3232.432

SOCIAL SECURITY LAW IN GREECE

An important step towards harmonisation was made with the introduction of the national health system (*ethniko systema ygeias*) in 1983. This system is designed to offer all medical benefits in kind and is currently being gradually phased in. As yet, medical benefits in kind are still provided by the various social insurance bodies which are also encharged with the payment of cash benefits in respect of sickness and invalidity. So the Greek health care system finds itself in a transitional stage, which makes a description of it even more difficult. In view of the fact that the transition will still take quite a number of years, we have opted to discuss both the system of medical care for employees, as governed by the IKA scheme, and the main features of the national health system.

The common basis of all social security schemes is embodied in the constitution, although the constitution itself does not mention the concept "social security". Two provisions of the constitution are particularly relevant in the area of social security, i.e.

- Section 21 (1) constitution: "The family, as the basis for the preservation and progress of the nation, as well as marriage, mother and childhood are under the protection of the State.
- (2) Large families, war invalids and invalids of peace time, victims of war, war widows and orphans, as well as the incurable physically and mentally sick, are entitled to special State care.
- (3) The State will care for the health of citizens and will adopt special measures for the protection of young people, the elderly, invalids, as well as for assistance to the needy.
- (4) For those without any or with insufficient accommodation, housing is subject to special State care."
- Section 22(1) Constitution: "Employment is a right and is placed under the protection of the State which watches over the creation of conditions for full-time employment for all citizens, as well as over the moral and material progress of the active, agricultural and urban population.

All people in employment are entitled to equal remuneration for equivalent work, without distinction on grounds of sex or any other grounds."

- (5) "The State will care for the social insurance of the working people, as specified by law".

Social assistance and the national health system find their legal basis in Section 21(3) Constitution; the social insurance schemes, in Section 22(4). It is not possible to determine the legal effect of these social fundamental rights in a general manner. Both in legal doctrine and in case law the legislator is given a wide discretion with regard to the concrete implementation of social rights. It should also be pointed out that in Greek law no legal remedy by which the legislator can be forced to act exists.

There can be no doubt that the statute constitutes the main source of social security law. Special statutes regulate the social insurance and social assistance schemes, sometimes in their entirety, sometimes in respect of certain parts thereof. Also the setting up of social security institutions, as well as their main principles and procedures, are regulated in the statute.

In the Greek context, the term statute must be understood as referring to acts which stem from the plenum of the Parliament or departments thereof, as well as the legislative texts issued by the government or, under certain conditions, by the President of the Republic.

The legislator has delegated certain legislative powers to the executive, which may be encharged to give further rules concerning specific parts of social security law. Such delegated legislation may take the shape of a decision of the President, a ministerial decision or a decision of the social insurance administration. In the case of delegation to an administrative body, the previous approval of the competent Minister or of a supervisor body is often required. Delegation is often used as a technique. The pluriformity of the social security schemes obliges the legislator to delegate extended powers to administrative bodies for the direct regulation of detailed subjects.

The Greek legal system recognises general principles of law, considered as unwritten fundamental rules, justified by rational thinking and deduced from the meaning or the scope of the existing written law. In the field of social security law, principles such as the principle of social solidarity and the principle of the favour to the insured, are regarded as autonomous sources. As such principles we can also regard the general principles of, among others, proper administration, of equal treatment, of legal security and of trust.

Jurisprudence does not constitute a source of social security law. Nevertheless case law may play an important role in practice. For instance, if the highest judiciary overrules a precedent in a concrete case, the relevant social insurance institution will have to reexamine every case that has a strong connection with the change of the jurisprudence.

A statutory provision explicitly prohibits the inclusion of social insurance provisions concerning pension schemes in collective labour agreements. Through this prohibition the legislator aims to realise a uniform social policy in this important sector. However, some collective labour agreements still contain rules concerning occupational social insurance schemes.

(Συνεχίζεται)



Είδη υγιεινής - πλακάκια - θέρμανση

Σ. ΠΕΤΡΟΓΚΩΝΑΣ -

Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ Ο.Ε.

ΗΡΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81

ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4180371

Συγκεντρώσαμε ότι καλύτερο υπήρχε στην εγχώρια και ευρωπαϊκή αγορά και δημιουργήσαμε μια έκθεση στα είδη υγιεινής σχεδόν μοναδική.



The Queensland Experience

The Life and Work of 14 Remarkable Migrants

Edited by Maximilian Brändle

Christy Freeleagus,
1887 - 1957

90

ALEX FREELEAGUS

Together they planned the export of smoked roe from the sea-mullet which were netted in profusion around the beaches and estuaries of southern Queensland and northern New South Wales. Over the years it became a highly successful operation and a most important source of income to the Company for many decades.

His further plans were then rudely interrupted, for while he was still in Egypt, the Greek Turkish War broke out and even though 35, he travelled to Greece where he entered the Army, and was with it through its advance across northern Thrace into Turkey. He served in the ranks and was demobilized after some months, together with his age group.

He then returned to Athens to deliver a lecture, which he clearly had long prepared. This lecture entitled, 'The Settlement and Development of Australia and its Culture', was accompanied by 120 slides and was later published in pamphlet form. Mr Hugh Gilchrist, the Australian Ambassador in Athens, came upon a copy in the National Library there in 1972 while researching Greek Australian-Greek Relations for a soon to be published book.

Christy's lecture was delivered in the Hall of the Literary Society of Athens 'Parnassos' on 2 May, 1922 at the invitation of the Greek Geographical Society (of which he was a member) and before an audience of 1700 people. He then travelled again to Smyrna in Asia Minor, now under the control of the Greek Armies, and on 15 May at the invitation of the Ionian School he again gave the lecture at the 'Pallas' Hall. Prior to it, a newspaper cutting from the Smyrna newspaper *Amalthea* speaks of the forthcoming lecture, while another later speaks of the 'outstanding success of the 1½ hour lecture about the many facets of the progress of Australia's development'. As events were to show, it did not fall on deaf ears.

The lecture was delivered in 'Katharevousa' the 'purest' form of Greek, — elaborate and complex, it certainly was. It gives a clear insight into the depth of the knowledge he had acquired, not only of his subject, Australia, but also of the Greek language itself. It shows so much his personal attitudes and perspective that it is worthy of a closer look.

It commences (in translation) thus 'When the English explorer Captain Cook discovered Australia in 1770 he could never have imagined that it was of boundless expanse, rich in so many ways, and that before long it would constitute one of the most brilliant jewels in the Crown of Imperial Great Britain'. He goes on to say that Captain Cook discovered it to be inhabited by 'wild black natives belonging to the 'Malaic race' — who, according to anthropologists, came to Australia many years ago in the stone age'. He then proceeds to tell the story of the establishment of the colonies.

What then follows is under various headings first of which is the 'physical nature of Australia'. Christy speaks with wonder of what, before coming to Australia, he never could have known: 'a vast land, a variety of climates, larger than the USA and three-quarters the size of Europe'. He goes on to describe 'great plains — navigable rivers which run to the sea — a coast of 22,000 kilometres — a healthy climate, mild like Greece, with severe cold so feared in other countries unknown'.

(Συνέχεια στο επόμενο)

MAIN NEWS

by HELEN TZORTZOPOULOS

(Συνέχεια από τη σελ. 1)

many people at the one time and in such a confined space of time. Not a bed, not a room, nor an apartment could be found during August making the occasional complaint from local hoteliers, shopkeepers and tavern owners that business was rather 'slow' seem a mere figment of their imagination. Consider though the number of tavernas, bars and retail shops have recently opened for business even in the remotest villages, and you have your answer. Visitors and locals alike do no longer frequent only the seaside restaurants. Rustic character has clearly been preserved in a number of these new ventures making an evening at an inland village taverna and attractive alternative to the normally hectic seaside. The same applies to rooms and apartments available for rent in villages which are becoming increasingly popular due to lower prices and central location.

This year vehicular traffic and passengers were ferried across the strait at regular intervals on a daily basis without too many problems. Remember the good old days when you had to pull a punch or two for ticket on the small 12-14 car capacity ferry boat? Remember the queues, the anger, the turmoil? Remember being stuck on either shore and not being able to get across for perhaps days at a time? So it's smoother sailing at last. We have come a long way haven't we? It's taking decades, but we're getting there...

And what about our air traffic? When Olympic finished shutting her more important passengers to more important destinations, we were lucky enough by lunchtime to be allotted an aeroplane (and a thirty seater and that!) for the morning flight! A delightful air-hostess serving orange juice on the 35 minute flight managed to soothe your (by now) fraught nerves. Seat allocations this year were a good deal easier than previous years due to the fact that there were two flights per day with a 30 seat capacity each.

Two little gripes that spoil our tourist image again this year were a) the high cost of accommodation and b) the non-existent domestic transport service and expensive taxi service. A number of tourists compare the cost and standard of accommodation available on Kythera with many other islands where similar rooms or apartments are available at half the price. As far as we are aware, the prices are set by the Tourist Police in accordance with the class or category of hotel or room, so one does in fact wonder how reports of overpriced accommodation come about? Could it be a simple matter of exploitation by owners or is it that local tourist police have been neglectful in their duties of screening prices. With regard to the domestic transport problem, it is, was and will always remain a problem. Hire cars and motor bikes have alleviated the situation for those who have no private means of transport, leaving the balance of visitors with the al-

ternative of hitch-hiking, walking or hiring one of the few local taxis.

Should you hire a taxi, don't be surprised if the driver refuses to take you to Diakofti. What a disaster the road is! Inevitably you will and with a punctured tyre to say the least. We did! Such a magnificent location but so isolated due to the condition of the road. Even so, the once sleepy fishing village of Diakofti with its unique turquoise/blue waters reminiscent of a tropical lagoon is stirring to life with new apartment blocks and homes springing up here and there. The most ambitious project undertaken on Kythera, the construction of a safe port at Diakofti has stopped and started many times. Even though funds have been allocated from the E.C. Delor Package No. 2 for the continuance of this project work has not yet commenced. The project also incorporates the construction of the road from Diakofti to the island's main road network. Diakofti is certainly one of our island's most beautiful spots and it will be a pity if for the sake of economic development, its natural physical beauty is scarred.

August is festival time on Kythera. Thousands of people attend these festivals for a taste of local colour and tradition. The Mitata Wine Festival was held this year on the 12th & 13th August, 'Portokalia' also staged its annual Panigiri on the 16th & 17th August and Fratsia held its Agricultural Exhibition and dance on the 20th August. The painstaking work involved in organising and setting up these festivals is usually carried out by keen members of the respective societies supposedly on their summer vacations (while others incidentally often standby watching in amusement!). Here at this point, may we give a special word of congratulations to the young folk of Karava from the ages of 5-20 (numbering at least 35-40) who every year with great enthusiasm contribute hours each day of their summer holidays in setting up and manning the Karavitiko Panigiri.

On Sunday, the 28th August, a demonstration was organised at Livadi headed by the island's Mayors in protest of the unfair forestry laws governing Kythera which prohibit the farmer from clearing his land of useless thorns and nettles which, according to the law are a protected forest species. It is estimated that over 700 irate people attended the demonstration after which a cavalcade of cars proceeded to Potamos to submit a petition to the Eparho Mr. Tsoulouhopoulos. Wondering where the rest of Kythera's population could be, it was soon obvious, en route to Potamos, that the majority of locals, adhering to good Greek tradition, prefer lobbying from the comfort of their chairs of the local kafenion!

On the 18th August, Mr. Elias Marsellos, Editor of K.I. called together a Forum of all Kytherian Newspaper Editors in order to examine problems of a

PORTRAIT OF UNCLE NICK

A Biography of Sir Nicholas Laurantus, MBE

JEAN MICHAELIDES

2

The Crowded Years

46 Συνέχεια

The wedding took place in Sydney in July 1932. Nicholas, who had introduced the pair, paid for a fine wedding and came to Sydney with George to attend it.

Three days later Nicholas left Australia for Kythera to visit his parents. This was his first return trip since he had left in 1908 to establish himself, 'to prove himself'. His parents were getting old — his father was now seventy-eight, his mother a few years younger — and he might not get another opportunity to see them. Con, the youngest, who was a baby when Nicholas had left the island, was now a tall young man of twenty-four, finishing his law studies in Athens — thanks to Nicholas' help. John, who was already ill with tuberculosis when he farewelled Sophia in Athens, died in a sanatorium a few months before Sophia's wedding, casting a film of sadness over the occasion.

Nicholas felt that he had earned a holiday. He could spare the time, for it was mid-Depression and there was little business activity. He had taken care of his family — Despina and Sophia were provided with good husbands, Mary and Paul were resettled in Wallendbeen, and George was established in June. When he returned he would see about finding another kind of job for his new brother-in-law, Jim. In the meantime, he would enjoy his first holiday since he had left Greece as an impoverished eighteen-year-old setting out on the long journey to an unknown country with strange customs and an unfamiliar language. Now, in successful middle age, he could return with pride to his birthplace and his parents.

In 1932, the Depression, which had gripped Australia since 1927, had reached its nadir. The farmers, who were worst hit when the world's demand for wool, wheat and metals dropped suddenly after years of expansion and good prices, found that they were receiving only ninepence per pound for their wool and 2s. 6d. for a bushel of wheat — much less than the cost



At the wedding of Nicholas' sister, Sophia, and Jim Johnson, July 1932. Nicholas is second from right, and his brother George is second from left, back row

of production. Silos at railway depots around Australia were full of wheat that nobody wanted to buy, and sacks bulging with grain rotted away at forgotten sidings.

Towns like Narrandera, in the heart of a farming district, echoing the graziers' lean years as well as their good ones, struggled to survive. Councils faced with a drop in income when home-owners could not pay their rates, had to put their own staff on part-time employment. Furthermore, there was a floating addition to the town population as unemployed men and women from the cities drifted through in search of food and work. Hundreds of shabbily-dressed men, some well-educated, tramped and shuffled through the town, shame-faced, weary, but still hopeful.

(Συνεχίζεται)

common nature. Present were Mr. Emmanuel Kalligeros (Kythiraika), Mr. Kosta Kalligeros (Pankythiraiki), Mr. George Comninos (Voice of Kythera) and Ms. Sia Poulos (Kythera '94). It was unanimously decided that this would be an annual meeting whereby not only problems associated with production and distribution costs would be discussed but a common stance would be decided on major Pan-Kytherian problems, e.g. transport, forestry laws etc. President of the Forum would be strictly on a rotationary basis and it was moved that every year, the Kytherian press would have a stand at the Agricultural Exhibition in Fratsia. A strong and united front a Kytherian Editors will certainly in future project an image to government factions worth reckoning with.

ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ

ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ ΒΑΣ. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ
Ηλεκτρολόγος Μηχανικός

Τηλ.: 4111.174, Πειραιάς

(0735)33505, Κύθηρα

Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως
Ηλεκτρολογικές - Μηχανολογικές
Εγκαταστάσεις και Μελέτες
ΓΙΑΝΝΗΣ ΠΑΥΛΑΚΗΣ
ΣΤΑΥΡΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ
Κρυστάλλη 10 Αγ. Δημήτριος
Τηλ. 9712.419 - 9215.278
(0735) 33382 - 33777

Η εικοσαετής πείρα μας αποτελεί εγγύηση

Οικοδομικές
κατασκευές
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Α. ΤΣΟΛΑΚΟΣ



Αναλαμβάνουμε
υπεύθυνα παντός τύπου σχέδια
Ταχεία εξυπηρέτηση και λογικές τιμές
Τηλ.: 0735-31389
ΠΙΤΣΙΝΙΑΝΙΚΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΚΥΘΗΡΟΥΠΟΛΗ

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΗΣ ΚΑΙ ΟΡΙΣΤΙΚΗΣ ΠΑΡΑΛΑΒΗΣ

Παραδόθηκε από τον κατασκευαστή ο σκελετός του Πνευματικού Κέντρου Κυθηρούπολης στο Συνεταιρισμό Κυθηρίων. Παράβουμε το σχετικό πρωτόκολλο παραλαβής. Των υπό του εργολάβου κ. Περ. Βαρβαγιάννη εκτελεσθεισών εργασιών ανεγέρσεως του Πνευματικού Κέντρου Κυθηρίων στον Αλιμο Αττικής και συγκεκριμένα διά την κατασκευή της εργολαβίας «Κατασκευή σκελετού από οπλισμένο σκυρόδεμα». Ο υπογεγραμμένος, Στυλιανός Μεγαλοοικονόμου, Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθηρίων, σήμερον, την 5η Ιουλίου 1994 μεταβάς α) μετά του επιβλέποντος μηχανικού κ. Δημ. Γεωργοστάθη και β) του εργολάβου κ. Περικλή Βαρβαγιάννη εις τον τόπον κατασκευής του έργου «Πνευματικό Κέντρο Κυθηρίων στο ΟΤ 264 του Δήμου Αλίου» προέβημεν εις την προσωρινή και οριστική παραλαβή του έργου «Σκελετός από οπλισμένο σκυρόδεμα του Πνευματικού Κέντρου» διαπιστώναντες ότι τούτο έχει καλώς σύμφωνα με τα

σχέδια ανεγέρσεως αυτού, την συγγραφή υποχρεώσεων και τεχνική περιγραφή και την από 19/3/93 σύμβαση αναθέσεως έργου και με τις ποσότητες των εργασιών όπως αναφέρονται στην τελική επιμέτρηση του έργου όπως υπογράφεται υπό του επιβλέποντος μηχανικού κ. Δημ. Γεωργοστάθη και του αναδόχου κ. Περικλή Βαρβαγιάννη.

Το ως άνω έργο παραλαβάνω οριστικώς σύμφωνα με τις ισχύουσες διατάξεις και η εγγυητική επιστολή ΤΣΜΕΔΕ Νο 709078/16.7.93 καλής εκτέλεσης δρχ. 5.600.000 παύει να έχει ισχύ και επιστρέφει στον ανάδοχο.

Ο Παραλαβών
ΣΤΥΛ. ΜΕΓΑΛΟΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Ο Επιβλέπων
Δημ. Γεωργοστάθης

Ο Εργολάβος
Περικλής Βαρβαγιάννης



Το Πνευματικό Κέντρο Κυθηρίων Αλίου.

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΟΣ ΣΥΝΕΤΑΙΡΙΣΜΟΣ ΚΥΘΗΡΙΩΝ «ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»

ΣΥΝ.Π.Ε.

Γραφεία: Δ. Γούναρη 21-23 Πειραιάς 185 31

Πνευματικό Κέντρο: Κυθηρίων και Νηρηίδων, Αλιμος 174 56

Εκποίηση οικοπέδου

Την 28η Σεπτεμβρίου 1994 ημέρα Τετάρτη και ώρα 6 μ.μ. έως 6.30 μ.μ. στα γραφεία του Συνεταιρισμού, οδός Δ. Γούναρη 21-23 στον Πειραιά, επαναλαμβάνεται ο πλειοδοτικός διαγωνισμός για την εκποίηση του υπ' αρ. 12 οικοπέδου μας του ΟΤ 250 επί της Λεωφόρου Κυθηρίων. Τιμή πρώτης προσφοράς, είκοσι τέσσερα εκατομμύρια δρχ., εμβαδόν 300 τ.μ.

Κατά τα λοιπά ισχύουν οι όροι διακηρύξεώς μας της 26ης Σεπτεμβρίου 1991 αναλόγως προσαρμοζόμενοι τους οποίους οι εμφανιζόμενοι πλειοδότες αποδέχονται ανεπιφύλακτα.

Για περισσότερες πληροφορίες: α) Στα γραφεία μας και β) στην κ. Δημητράλλη, Κολοκοτρώνη 96 Πειραιάς, τηλ. 41.12.417.

Πειραιάς 28 Ιουλίου 1994

Ο Πρόεδρος του Δ.Σ.

ΣΤΥΛ. ΣΠΥΡ. ΜΕΓΑΛΟΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

Την 28-9-1994 ημέρα Τετάρτη και ώρα 6-6.30 μ.μ. επαναλαμβάνεται στα γραφεία μας (Γούναρη 21-23 Πειραιάς) ο φανερός πλειοδοτικός διαγωνισμός για το υπ' αρ. 12 οικόπεδο του ΟΤ 250. Επιφάνεια 300 μ. Τιμή εκκίνησης 24 εκ. δραχμές.

ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ

Τακτικής Γενικής Συνελεύσεως

Σας προσκαλούμε να έλθετε στην Τακτική Γενική Συνέλευση του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθηρίων «ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ» που θα γίνει στις 30 Οκτωβρίου 1994 ημέρα Κυριακή και ώρα 10 π.μ. στο Αμφιθέατρο του Πνευματικού μας Κέντρου επί της Λεωφόρου Κυθηρίων και της οδού Νηρηίδων στον Αλιμο Αττικής.

Στην περίπτωση που η πρώτη Συνέλευση δεν έχει τη νόμιμη απαρτία, θα επαναληφθεί την επόμενη ΚΥΡΙΑΚΗ 6 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1994, ώρα 10 π.μ. στον ίδιο χώρο, με τα ίδια θέματα.

ΘΕΜΑΤΑ ΗΜΕΡΗΣΙΑΣ ΔΙΑΤΑΞΗΣ

- 1) α. Ανάγνωση Εκθεσης Εποπτικού Συμβουλίου
β. Ανάγνωση Εκθέσεως πεπραγμένων Διοικητικού Συμβουλίου.
γ. Απαλλαγή Διοικητικού και Εποπτικού Συμβουλίου από κάθε ευθύνη,
- 2) α. Εγκριση προϋπολογισμού χρήσεως 1994.
β. Εγκριση ισολογισμού χρήσεως 1993.
γ. Εγκριση απολογισμού από 1-1-1994 μέχρι 30-9-1994.
- 3) Ανακοινώσεις.
- 4) Εκλογή αναπληρωματικών μελών Εποπτικού Συμβουλίου.
- 5) Εκλογή αναπληρωματικών μελών Διοικητικού Συμβουλίου.
- 6) Μισθώσεις χώρων του Πνευματικού Κέντρου.
- 7) Λήψεις αποφάσεων δι' εκποίηση οικοπέδων ή δια αντιπαροχής δι' εκτέλεση εργασιών στο Πνευματικό μας Κέντρο.

Οι εξουσιοδοτημένοι να ψηφίσουν συνεταίροι δέον να έχουν συμβολαιογραφικά πληρεξούσια.

Οι ενδιαφερόμενοι να θέσουν υποψηφιότητα συνεταίροι για αναπληρωματικά μέλη Διοικητικού ή Εποπτικού Συμβουλίου δέον όπως γνωρίσουν τούτο, εγγράφως στα γραφεία του Συνεταιρισμού μέχρι την 27 Οκτωβρίου 1994 ή να αποστείλουν δεόντως συμπληρωμένη τη συνημμένη αίτηση που πρέπει να φθάσει στα γραφεία μας προ της 27.10.1994.

Ο Πρόεδρος

του Διοικητικού Συμβουλίου
Στυλιανός Μεγαλοοικονόμου

ΣΗΜΕΙΩΣΙΣ

α. Παρακαλούμε εάν έχετε πουλήσει το οικόπεδό σας να κινήσετε τη διαδικασία μεταβίβασης και της συνεταιριστικής μερίδας στους νέους αγοραστές.

β. Να ειδοποιήσετε όλους άλλους συνεταίρους γνωρίζετε να προσέλθουν στη Γενική Συνέλευση.

γ. Η πρόσκληση αυτή θα αναρτηθεί εξωθι των γραφείων του Συνεταιρισμού και θα κοινοποιηθεί σε όλους τους συνεταίρους.

δ. Εάν έχετε αλλάξει διεύθυνση παρακαλούμε να μας γνωρίσετε εγγράφως τη νέα.

Γραφείο Ταξιδίων & Τουρισμού
Κυθηραϊκό
ΜΑΝΩΛΗΣ Α. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

- ΕΙΣΠΗΡΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Αεροπορικά-Ακτοπλοϊκά-Ιπτάμενα-Φέρρυ Μπαχ για Ιταλία)
- ΕΚΔΡΟΜΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Ειδική για ΑΙΤΟΥΣ ΤΟΡΟΥΣ & Αίγυπτο)
(Ειδικές ημέρες για ενόριες και συλλόγους)
- ΚΡΟΥΑΖΙΕΡΕΣ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ - ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
(Πολυτελή Φέρρυ Μπαχ για Νείλο-Ιταλία-Ελληνικά νησιά)
- ΔΙΑΚΟΠΕΣ: Κύθηρα-Σπέτσες-Κυκλάδες
- ΕΚΔΟΣΗ & ΘΕΩΡΗΣΗ ΔΙΑΒΑΤΗΡΙΩΝ

ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5 (ΗΜ) - 106 77 ΑΘΗΝΑ Τηλ.: 3627360

ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΜΕΛΕΤΕΣ

τα πιο σύγχρονα ηλεκτρονικά όργανα τοπογραφίας σε παγκόσμιο επίπεδο

Αυτοματισμός στη συλλογή στοιχείων από τον φυσικό χώρο. Αυτόματη σχεδίαση με ηλεκτρονικό υπολογιστή και σχεδιογράφο. Εγγύηση για:

αξιοπιστία - ακρίβεια - ταχύτητα

Για άμεση εξυπηρέτησή σας, ελάτε σε επαφή με την:

ΑΥΤΟΜΑΤΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΜΟΝΑΔΑ ΤΟΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΜΕΛΕΤΩΝ

Δρ. Σ. Δουκάκης

Έδρα: Ποταμός (πάνω από το Ταχυδρομείο) ή τηλ. (01) 8030822

AUTOMATED SURVEING UNIT

The best integrated and computerised Surveying Unit is already in Kithira, with

- Electronic Total Stations
- Automated Data Logging Systems
- Computer Analysis and Processing
- Plotter Drawing and, of course
- Great Experience

Reliability, effectiveness and accuracy are matched with speed and customer satisfaction.

Come in contact now... with the AUTOMATED SURVEYING UNIT

...the Surveying of the next century!

Prof. Dr. S. Doukakakis

Potamos (Just above the Post Office)

or call (01) 80.30.822

ΕΙΣΑΓΩΓΑΙ ΕΥΛΕΙΑΣ
ΥΙΟΙ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ ΚΑΝΕΛΛΗ Ο.Ε.

Δ. Ο. Σκυλίτση 10, Πειραιάς
Τηλ. 4173.023 - 4134.172 - 4179.826

Ευλεία παντός είδους - Κόντρα Πλακέ
Νοβοπάν κλπ. Επενδύσεις ταίχων -
Ταβανιών - Πατώματα

ΙΠΤΑΜΕΝΑ ΔΕΛΦΙΝΙΑ

ΤΑΞΙΔΕΥΤΕ ΠΑΝΩ ΑΠ' ΤΟ ΚΥΜΑ
ΓΡΗΓΟΡΑ, ΑΝΕΤΑ ΚΑΙ ΣΙΓΟΥΡΑ
ΜΕ ΟΠΟΙΟΔΗΠΟΤΕ ΚΑΙΡΟ

ΚΟΙΝΟΠΡΑΞΙΑ ΥΔΡΟΠΤΕΡΥΓΩΝ «ΣΕΡΕΣ»

Ακτή Θεμιστοκλέους 8 — Φρεαττύδα - Πειραιά
Τηλ.: 4280.001

Κ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ
ΤΗΛ. ΕΞΥΠΗΡ. ΚΥΘΗΡΑ 31390.

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΓΙΩΡΓΟΥ ΔΙΟΝ. ΚΟΥΛΕΝΤΙΑΝΟΥ
Πολιτικού Μηχανικού ΠΣ.Π.Π.

ΜΕΛΕΤΕΣ - ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ
ΕΠΙΣΚΕΥΕΣ & ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ - ΤΟΠΟΓΡΑΦΗΣΕΙΣ

Ηρώων Πολυτεχνείου (Βασ. Κων/νου) 8 — 185, 31 Πειραιάς
Τηλ. Γραφείου: 4176.215 - Τηλ. Οικίας: 4119.310
Τηλ. Κυθήρων 0735-33 770

ΚΑΤΕΡΙΝΑ Ν. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ
ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟΣ ΣΥΜΒΟΥΛΟΣ
ΔΙΟΙΚΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΒΟΥΚΟΥΡΕΣΤΙΟΥ 29
106 73 ΑΘΗΝΑ FAX 3644.424

ΤΗΛ. 3605.033
3602.790

ΓΕΩΡΓΙΑ Ν. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑΣ 32 & ΛΥΚΑΒΗΤΤΟΥ
(1ος ΟΡΟΦΟΣ) 106 72

ΤΗΛ. 3631.255

ΤΟ ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΤΗΣ
INTERAMERICAN
ΓΙΑΝΝΗ ΚΑΙ ΚΑΙΤΗΣ ΖΕΡΒΟΥ

ΑΧΑΡΝΩΝ 282 ΑΘΗΝΑ
ΤΗΛ. ΚΕΝΤΡΟ 8657500

ΣΑΣ ΕΞΥΠΗΡΕΤΕΙ ΜΕ ΕΥΘΥΝΗ

ΕΠΙΚΑΙΡΑ ΘΕΜΑΤΑ

Το "Κασιμάτσιο" Γηροκομείο μας

(συνέχεια από προηγούμενο)

Σε αυτό το σημείο προκύπτει το πιο σοβαρό, κατά την γνώμη μας ζήτημα, που το έθεσαν και όλοι οι ενδιαφερόμενοι δηλ. της έλλειψης **Κοινωνικής Λειτουργού**. Αυτή είναι μια θέση κλειδί, αλλά κενή και βέβαια για οικονομικούς λόγους. Το έργο που θα μπορούσε να εκτελέσει μια κοινωνική

λα δωμάτια. Δηλαδή, ορισμένα έχουν εσωτερικό μπάνιο άλλα δεν έχουν, μερικά είναι μεγαλύτερα και άλλα μικρότερα. Σε πολλά δωμάτια, οι τρόφιμοι έχουν μεταφέρει κομμάτια από το σπιτικό τους, έπιπλα, ψυγεία αναμνηστικές φωτογραφίες κ.λπ. Αρκετοί είναι εκείνοι που χρησιμοποιούν τα δικά τους

ποτέλεσμα να μην έχουν την άνεση μερικοί τρόφιμοι να κάθονται καθημερινό μπάνιο. Η Δ/νση, μας είπε πως για τοποθέτηση ηλιακού θερμοσίφωνα υπάρχει κάποιο τεχνικό πρόβλημα. Είναι βέβαιο πως άμα λυθεί το οικονομικό, το τεχνικό πρόβλημα μπορεί και πρέπει να λυθεί γιατί το καθημερινό μπάνιο είναι υγιεινό και θεραπευτικό.

Αυτό που στεναχωρεί τον επισκέπτη με την πρώτη ματιά είναι η κατάσταση του κτιρίου. Η εμφανής υγρασία στους τοίχους της παλιάς πτέρυγας και η κατάσταση των παραθυρών απαιτεί άμεση αντιμετώπιση. Δεχόμαστε πως χρειάζονται πολλά χρήματα για να ολοκληρωθούν οι επισκευές, αλλά κάποια στιγμή πρέπει να ξεκινήσουν έστω τμηματικά και με την βοήθεια και την συνεισφορά όλων των Κυθηρίων. Είναι

κά, κατά την γνώμη μου, χρειάζονται διάφορες διαρρυθμίσεις. Μερικές φορές με λίγη φαντασία μπορούν να αλλάξουν χώροι, χωρίς μεγάλο κόστος. Αυτό μας κάνει και ρωτάμε γιατί το σαλόνι που είναι για επίσημους επισκέπτες δεν χρησιμοποιείται από τους τροφίμους σε καθημερινή βάση. Υπάρχουν χώροι που μπορούν με ελάχιστα έξοδα να γίνουν ζεστές και φιλόξενες γωνιές γωνιές με κάποια μικροκάδρα με λίγα βιβλία ή τραπέζι με τάβλι, έστω για τους λιγοστούς που μπορούν ακόμη να απολαύσουν μικροπράγματα στη ζωή. Αυτό μας φέρνει το θέμα της ψυχαγωγίας που δυστυχώς είναι ανύπαρκτο. Καμμία φροντίδα σε τούτο το σημείο. Εδώ δεν ρίχνουμε ευθύνες ούτε στην Δ/νση ούτε στο προσωπικό ότι μπορούν κάνουν. Είναι όμως το κοινωνικό



Ο Χαράλ. & η Θεοχάρη Βαγγή (φωτό: Ελένη Τζωρτζοπούλου)

λειτουργός θα ήταν το πιο σπουδαίο απ' όλα. Αυτή τη στιγμή όλοι οι εργαζόμενοι του Γηροκομείου εκτός από την καθορισμένη δουλειά τους εκτελούν ουσιαστικά χρέη κοινωνικής λειτουργού αφού ακούνε τα βάσανα και τα παράπονα των γερόντων με την σκούπα και το φαράσι στο χέρι. Όσους ρωτήσαμε θεώρησαν πρώτη ανάγκη την τοποθέτηση της λειτουργού για να κάνει κάποια κατανομή σε πολλές αρμοδιότητες και πάνω απ' όλα να μπορεί να διαθέσει τον απαιτούμενο χρόνο και να ασχοληθεί με την ψυχολογική και υγιεινή κατάσταση του κάθε τροφίμου.

Τα δωμάτια δεν είναι όλα ίδια. Υπάρχουν μικρά και μεγά-

σεντόνια και πετσέτες και που οι ίδιοι αναλαμβάνουν την μπουγάδα τους και την φροντίδα των δωματίων, ανακουφίζοντας έτσι λίγο το προσωπικό σε αρκετές περιπτώσεις.

Πολλοί τρόφιμοι για να αντικαταστήσουν το φαγητό της ημέρας αναγκάζονται και μαγειρεύουν στα δωμάτια τους. Μήπως το καθημερινό διαιτολόγιο θα έπρεπε να αλλάζει συχνότερα για να μη γίνεται βαρετό; Η σωστή λύση είναι να συσταθούν μικρές κουζίνολες σε κάθε πτέρυγα οι οποίες θα είναι αποκλειστικά για την χρήση και εξυπηρέτησης των τροφίμων.

Βασικό πρόβλημα είναι η παροχή ζεστού νερού σε όλα τα δωμάτια όλο το 24ωρο με α-



Η γερónτισσα Κυριακούλα Κασμάτη (φωτό: Ελένη Τζωρτζοπούλου)

ανάγκη να συντηρηθεί το κτήριο του Γηροκομείου γιατί είναι ένα ίδρυμα που θα προσφέρει υπηρεσίες και στις επόμενες γενιές. Αλλά και εσωτερ-

θέμα που μόνο εμείς, όλοι οι Τσιριγώτες μπορούμε να βοηθήσουμε. Λίγη αγάπη, συντροφιά και κατανόηση δεν μπαίνει σε κανένα προϋπολογισμό.

(Συνέχεια στο επόμενο)

Η στήλη της Τσιριγώτισσας

Εκδήλωση στο Γηροκομείο

Ωραία εκδήλωση —όπως κάθε χρόνο— οργάνωσαν οι Κυρίες της Συντροφιάς μας στο Γηροκομείο Κυθήρων για τους Τροφίμους. Έγινε παράκληση από τον **Μητροπολίτη Ιάκωβο** και τον



Απο την εκδήλωση στο Γηροκομείο.

Πάτερ Ηλία και μίλησε ο αντιπρόεδρος του Ιδρύματος κ. **Δημ. Κυριάκης**. Στο τέλος οι κυρίες μας πρόσφεραν γλυκά και αναψυκτικά στους Τροφίμους του Οίκου Ευγηρίας αλλά και στους παρίσταμένους συμπατριώτες μας.

Θυμαρίσιο Μέλι Κυθήρων
Ξηροί Καρποί - Ζαχαρώδη - Ποτά

A. ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Κυθηραϊκά Προϊόντα
ΕΘΝ. ΑΝΤΙΣΤΑΣΕΩΣ 18, ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ. 4132.183 - 4171.592

Παραδοσιακό
Ξενοδοχειακό Συγκρότημα
«ΚΑΡΝΩ»
ΚΥΘΗΡΑ — ΧΩΡΑ

Ενοικιάζονται επιπλωμένα διαμερίσματα με βεράντες στο Κύθηρα: Χώρα (Πανόραμα - Καμάρα) Καψάλι (villa Regina) δίπλα στη θάλασσα και στην εξοχή.

Διαθέτει αίθουσα εκδηλώσεων και ψυχαγωγία με βιβλιοθή-



κη, τηλεόραση, μουσική, τηλέφωνο, επιτραπέζια παιχνίδια και εκθεσιακούς χώρους.

Στις βεράντες θ' απολαύσετε καφέ και στο μπουφέ θα δο-

κιμάσετε παραδοσιακά γλυκά και ποτά δωρεάν.

Κύθηρα: 0735/31.138 - 31.684 - 31.463

Αθήνα: (01) 6396.032 - 5140.183 - 8812.558 - 2844.962.

ΦΩΤΟ ΤΣΕΡΙΓΟ

Η πείρα μας πάνω στη **ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ**
έφερε τώρα και την **ΤΑΧΥΤΗΤΑ**

**ΤΩΡΑ ΟΙ ΕΓΧΡΩΜΕΣ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ ΣΑΣ
ΣΕ ΜΙΑ ΩΡΑ**



ΕΜΦΑΝΙΣΤΕ τα φίλμ σας σε μας,
και **ΓΡΗΓΟΡΑ** και **ΠΟΙΟΤΙΚΑ**

Φέρτε μας την παλιά σας φωτογραφία,
ΕΓΧΡΩΜΗ ή **ΑΣΠΡΟΜΑΥΡΗ**,

να σας τυπώσουμε μια καινούργια

ή το slide σας να το κάνουμε φωτογραφία

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ 1 ΩΡΑΣ

ΒΑΛΕΡΙΟΣ Χ. ΚΑΛΟΚΑΙΡΙΝΟΣ

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΑ

ΤΗΛ. 31226 - 31633 - 31951

ΝΙΚΟΣ ΔΑΒΑΡΗΣ.

ΓΕΝΙΚΟ ΕΜΠΟΡΙΟ

ΛΑΔΙΑ • ΚΡΑΣΙΑ • ΧΑΡΤΙΚΑ •

ΑΠΟΡΡΥΠΑΝΤΙΚΑ • ΕΙΔΗ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ

ΚΕΝΤΡΙΚΟ: Μ.Α. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 9 - ΠΑΙΑΝΙΑ

Τ.Κ. 190 02 - ΤΗΛ.: 6642.705 - FAX.: 6028.050

ΑΠΟΘΗΚΗ ΣΤΟ ΣΤΡΑΠΟΔΙ - ΚΥΘΗΡΩΝ

Τ.Κ. 801 00 - ΤΗΛ.: (0735) 31730 - 31330

MINI ΜΑΡΚΕΤ ΚΑΙ ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ

ΣΤΟ ΚΑΨΑΛΙ ΚΥΘΗΡΩΝ

Τ.Κ. 801 00 - ΤΗΛ. (0735) 31847 - 31457



ΟΛΟ ΤΟ ΧΡΟΝΟ ΥΓΡΑΕΡΙΟ

ΣΕ ΟΛΑ ΤΑ ΧΩΡΙΑ

ΑΠΟ ΤΟΥΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΥΣ ΜΑΣ

ΕΜΠΟΡΟΜΕΤΑΦΟΡΙΚΗ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΓΡΑΦΕΙΟ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Εμπορία Υλικών Οικοδομών

Άμεση εξυπηρέτηση — Τιμές Λογικές

ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΤΖΑΝΝΗΣ

Κωνσταντινουπόλεως 8, Καμίνια Πειραιά

ΤΗΛΕΦΩΝΑ ΓΙΑ ΣΥΝΕΝΝΟΗΣΗ

Πειραιάς: 4127.846 - 4112.526

Αθήνα: (Οικία): 2930.450

Κύθηρα: 0735-31095, 31002

Ώρες εργασίας: 8-15 - Σάββατο: 8-12.30

ΦΟΡΟΛΟΓΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΟΡΩΝΑΙΟΥ

ΜΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΝΩΣΗΣ ΦΟΡΟΤΕΧΝΙΚΩΝ ΕΛΕΘ. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΩΝ

Πολυετής πείρα σε διεκπεραιώσεις

υποθέσεις με Αντικείμενα Φορολογίας

ΚΛΗΡΟΝΟΜΙΩΝ - Γ. ΠΑΡΟΧΩΝ - ΜΕΤΑΒΙΒΑΣΕΩΝ

ΕΙΣΟΔΗΜΑΤΟΣ - Φ.Π.Α.

Επιστημονική συνεργασία — Εγγυημένα αποτελέσματα

ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ

ΚΩΝ/ΝΟΣ Μ. ΚΟΡΩΝΑΙΟΣ

Φοροτεχνικός

ΙΩΑΝΝΗΣ Γ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

Πτυχιούχος ΑΒΣΠ

Οικονομολόγος

ΧΩΡΑ ΚΥΘΗΡΩΝ: Τηλ. 31390 - 31490 - 31274

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΜΕΛΕΤΩΝ-ΚΑΤΑΣΚΕΥΩΝ

- ★ **ΑΔΕΙΕΣ ΟΙΚΟΔΟΜΩΝ**
- ★ **ΞΕΝΟΔΟΧΕΙΑ**
- ★ **ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΜΕΝΑ ΔΩΜΑΤΙΑ**
- ★ **ΚΑΜΠΙΝΓΚ**



ΓΙΑΝΝΗΣ ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ ΜΗΧΑΝΙΚΟΣ

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 4Α - ΠΕΙΡΑΙΑ - ΤΗΛ.: 4121.378



ΕΥΛΟΥΡΓΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

ΚΩΣΤΑΣ Θ. ΖΑΝΤΙΩΤΗΣ

«ΜΑΣΤΟΡΕΜΑΤΑ»

ΜΕΛΑΜΙΝΕΣ MDF ΚΟΜΕΝΕΣ ΣΤΑ ΜΕΤΡΑ ΣΑΣ

ΣΙΔΗΡΙΚΑ - ΕΡΓΑΛΕΙΑ - ΧΡΩΜΑΤΑ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΡΑΦΙΩΝ ELEMENT SYSTEM

ΠΟΜΟΛΑ - ΚΟΥΡΤΙΝΟΕΥΛΑ - ΙΔΕΕΣ ΓΙΑ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ

ΜΑΔΥΤΟΥ & ΜΥΡΙΦΥΤΟΥ 46-48

(Όπισθεν ΟΤΕ ΝΙΚΑΙΑΣ) τηλ. 4922.197 - 4130.930

ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ: ΚΥΡ. ΜΑΥΡΟΜΙΧΑΛΗ 21



Επιτυχόντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ

Από τα μέχρι στιγμής στοιχεία, οι επιτυχόντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ:

Πετροχείλου Γλυκερία του Μηνά (Ιατρική, Παν/μίου Αθηνών)

Πετρόχειλος Μάρκος του Θεόδ. (Χρηματοπιστωτικό, Παν/μίου Πειραιά)

Μαροέλλος Αντώνης του Θεόδ. (Οικον. Τμήμα, Παν/μίου Αθηνών)

Παυλάκη Βασιλική του Παναγ. (Οικον. Τμήμα, Παν/μίου Αθηνών)

Παυλάκη Αργυρώ του Νίκ. (Ιστορικό - Αρχαιολογικό, Παν/μίου Αθηνών)

Σουρής Δημ. του Κοσμ. (Οικον. Τμήμα, Παν/μίου Αθηνών)

Παπαδόπουλος Δημ. του Θεόδ. (Μηχανολόγος, ΤΕΙ Χαλκίδας)

Χριστοπούλου Ροζμαρί το γένος Θ. Κασιμάτη από Ποταμό (Χημικό, Παν/μίου Αθηνών)

Αλεβιζάκη Στέλλα του Παύλου (Γερμανικό, Παν/μίου Αθηνών)

Κομνηνού Σταματίνα (Φαρμακευτικό, Παν/μίου Αθηνών)

Ελπίζουμε να έχουμε και νεώτερα στοιχεία στο επόμενο. Η «Κ.Ι.» συγχαίρει τους νεοεισελθόντες σε ΑΕΙ και ΤΕΙ.

Οι Συμμαθητές

Πραγματοποιήθηκε και φέτος η 2η ετήσια και 4η στη σειρά συνάντηση των συμμαθητών και συμμαθητριών του Γυμνασίου Κυθήρων της περιόδου 1958-1964, στις 17 Αυγούστου 1994 στο κέντρο «Μαρκεσάκια». Οι συμμαθητές και οι συμμαθήτριες ήσαν 21 άτομα. Διαβάστηκε ο καθιερωμένος κατάλογος, είπαμε τα παλιά μας. Ενημερώσαμε για ότι νεώτερο και αυτούς που δεν παραβρέθηκαν στην τελευταία συνάντησή μας, κόψαμε την τούρτα μας



που προσφέρει κάθε χρόνο η **Μαρίκα Βαρυπάτη - Μανούσου** και ανανεώσαμε το ραντεβού μας για το τέλος του Μάρτη στην Αθήνα όπως πάντα. Φέτος, μετά το γλέντι μας στα Μαρκεσάκια η συμμαθήτριά μας **Σούλα Σεμιτεκόλου - Ριζομάρκου** μας προσέφερε ένα όμορφο ποτό στο Μπαράκι Γκρόσσα Πόντα στο Καψάλι. Στη φετεινή μας γιορτή παραβρέθηκαν οι: **Πόπη Λουράντου - Αυγερινού, Δημήτρα Φυρού - Κασιμάτη, Μιχ. Μεγαλοκονόμος, Γιάννης Τζάννης, Κώστας Παυλάκης, Γιάννης Πετρόχειλος, Γιάννης Μεγαλοκονόμος, Γεώργ. Κασιμάτης (Βαρελάς), Μηνάς Ραΐσης, Νικ. Κασιμάτης, Ηλ. Μαροέλλος, Παν. Γερακίτης, Μαρία Μαρέντη - Σαμίου, Πόπη Καλλιγέρου - Δάβαρη, Μαρίκα Βαρυπάτη - Μανούσου, Ιωάννης Τριάρης, Μαρίκα Κασιμάτη - Λεονταίνη, Τούλα Χανιώτου, Μαρίνα Κασιμάτη, Σούλα Σεμιτεκόλου - Ριζομάρκου, Μάντη Καλλιγέρου - Κασιμάτη. Και του χρόνου λοιπόν.**

Π.Α.

Κυθηραϊκό Πρωτάθλημα ποδοσφαίρου Βαθμολογία Τελική (10 αγώνες)

ΟΜΑΔΑ	ΒΑΘΜΟΙ	Ν.Η.	ΤΕΡΜΑΤΑ
1. Φράτσια	24	7-3-0	50-17
2. Χώρα-Λιβάδι	23	7-2-1	39-17
3. Grossa Ponta	14	4-2-4	22-23
4. Ποταμός	10	2-4-4	21-19
5. Αστυνομία	5	1-2-7	20-43
6. Μυλοπόταμος	1	0-1-9	11-43

N = Νίκες, I = Ισοπαλίες, H = Ήττες

Σημειώσεις: Ποταμός, Αστυνομία δεν παρουσιάστηκαν (και μηδενίστηκαν) σε 3 παιχνίδια, Μυλοπόταμος σε 2 και Grossa Ponta σε 1 παιχνίδι.

Σημειώθηκαν 163 τέρματα (μέσος όρος 5,43 ανά αγώνα)

Καλύτερη επίθεση της ομάδας των Φρατσίων με 50 τέρματα (μέσος όρος 5 ανά αγώνα).



Η Πρωταθλήτρια ομάδα των Φρατσίων

Η απονομή του τροπαίου έγινε στο γήπεδο του Ποταμού στις 27-8-1994 από τον έπαρχο Κυθήρων κ. **Τσουλουχόπουλο Σταμάτη**, παρουσία του αστυνομικού διευθυντή κ. **Γραμμένου**. (Μετά από αγώνα της μικτής Κυθήρων με τα Φράτσια 4-7).

Συγχαρητήρια

Συγχαίρουμε θερμά την αγαπημένη μας ανηψιά **Στέλλα Αλεβιζάκη** για την επιτυχία της να εισαχθεί στο Γερμανικό Τμήμα του Πανεπιστημίου Αθηνών. Της ευχόμεθα και σε ανώτερα.



Γιάννης - Αθηνά

Γεώργιος Χαραλ. Γεωργιάς Δικηγόρος

(Ειδικευση στο Ευρωπαϊκό Κοινοτικό Δίκαιο στο Παν/μιο του EXETER, U.K.)

Γραφείο:
Ζωσιμαδών 48
Πειραιάς - Τηλ. 4174.858

Οικία:
Θεάτρου 87
Πειραιάς - Τηλ. 4172.305

ΧΑΡΑΛ. Ι. ΜΕΛΙΤΑΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Κολοκοτρώνη 92

Πειραιάς - Τηλ. 4112.728

FAX:
4223277

ΕΥΚΑΙΡΙΕΣ



ΜΟΒΑ ΦΘΗΝΕΣ ΤΙΜΕΣ!

ΕΛΑΝΤΗ

έτοιμα γυναικεία ενδύματα

ελληνικά εισαγωγής

πώληση χονδρική - λιανική

1) Νικοπόλεως 6 (πλ. Κολιάτσου) Τηλ. 8628.169 8653800

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΘΕΟΔΩΡΟΥ Δ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ Θ. ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ

ΠΕΙΡΑΙΑΣ Αγ. Κωνσταντίνου 7
(5ος όροφος γρ. 7) - Τηλ. 4126.551, 4133.394
ΑΘΗΝΑ: Πλατ. Ομονοίας 12 (γρ. 9) - Τηλ. 3243.423

ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ
ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΕΟΥΣ 5, 8ος όροφος
106 77, ΑΘΗΝΑ

ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ ΚΛΗΡΟΔΟΤΗΜΑΤΟΣ ΜΑΡ. ΣΤΑΗ

Από τον «Κυθηραϊκό Συνδεσμο Αθηνών», πληροφορούμεθα ότι η Σύγκλητος του Πανεπιστημίου Αθηνών που είναι εκτελεστής του παραπάνω κληροδοτήματος, ενέκρινε κατά την από 7/7/94 συνεδρίασή της, τη χορήγηση υποτροφιών της σπουδαστικής περιόδου 1993-94, στους παρακάτω Κυθηρίους σπουδαστές:

Α. ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

1. Ελένη Γ. Λεονταίνη
2. Ιωάννη Θ. Μπαβέα
3. Νικόλαο Θ. Μελιτά

Β. ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

1. Θεοφάνη Κ. Πατίστα
2. Σταυρούλα Μ. Πρωτοψάλτη
3. Μιχαήλ Δ. Διακόπουλο
4. Εμμανουήλ Ι. Καλλιγέρο
5. Μαρία Α. Κατσανέβα
6. Ανδρέα Εμ. Μπελέση
7. Αργυρώ Ν. Παυλάκη
8. Αντώνη Ευ. Μέγγουλη
9. Θεόδωρο Ι. Κασιμάτη
10. Σταύρο Γ. Καρύδη
11. Νικόλαο Κ. Τσαγκαράκη
12. Νικόλαο Μ. Ρωσσία
13. Χριστίνα Σ. Νικηφόρακη
14. Αναστασία Δ. Παπακωνσταντίνου
15. Εριφύλλη Κ. Παπαδοπούλου
16. Μυρτώ Αν. Παπαβασιλείου
17. Αλεξάνδρα Ι. Φατσέα
18. Αικατερίνη Κ. Ρεδίτου
19. Σπυριδώνα Ε. Παπαχαράλη-μπους
20. Ειρήνη Εμ. Καλλιγέρο

Το πρακτικό της Σύγκλητου θα υποβληθεί για τελική έγκριση στο Συμβούλιο Κληροδοτημάτων του υπ. Οικονομικών και ασφαλώς θα περάσει αρκετό χρονικό διάστημα έως ότου οριστικοποιηθούν οι υποτροφίες.

Δυστυχώς τόσο οι γραπτές όσο και οι προφορικές διαμαρτυρίες της περιόδου 1992-93 του «Κυθηραϊκού Συνδέσμου Αθηνών», για συντόμηση της διαδικασίας εγκρίσεως των υποτροφιών μέσα σε κάπως ανεκτά όρια, δεν απέδωσαν μέχρι σήμερα.

Αντίθετα μπορεί να ισχυριστεί κάποιος, ότι η κατάσταση χειροτερεύει, όπως προκύπτει και από το γεγονός ότι υποτροφίες της περιόδου 1992-93 (πρακτικό Πρυτανιού Συμβουλίου της 24/8/93) για δύο υποτρόφους τουλάχιστον (Κασιμάτη Μαρία και Τραβασάρος Νικόλαος) μόλις προ μηνός, δηλαδή μετά τη συμπλήρωση και του δεύτερου έτους των σπουδών τους, ετακτοποιήθηκαν.

Σημειώνουμε ότι απορρίφθηκαν, υποθέτουμε ως υπερριθμικές οι αιτήσεις των: α) Εμμ. Σπ. Τζαννε, β) Ελένη Δ. Γκαβάγια, γ) Σπυριδούλα Μιχ. Μεγαλοκονόμου, δ) Κυριακής Θ. Σαρίδου, ε) Ελένης Ι. Χοϊδά, στ) Μαρίας Γ. Πανουδάκη και ζ) Ελεούθ. Τσουρακάκη.

Κυθηραϊκή Ιδέα

Μια τριμηνιαία επίσκεψη καθ' έτος σε κάθε Κυθηραϊκή οικογένεια



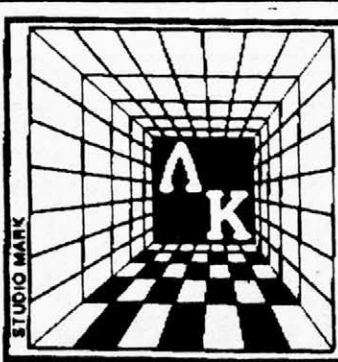
ΒΡΕΤΟΣ ΕΜΜΑΝ. ΠΑΧΟΥΛΗΣ

ΟΙΚΟΔΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ
ΕΡΓΟΛΗΨΙΕΣ ΠΑΝΤΟΣ ΤΥΠΟΥ
ΠΩΛΗΣΕΙΣ ΠΟΛΥΤΕΛΩΝ ΔΙΑΜΕΡΙΣΜΑΤΩΝ
ΕΜΠΙΣΤΗ ΦΙΛΙΚΗ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗ
ΕΙΚΟΣΙΠΕΝΤΑΕΤΗΣ ΕΜΠΕΙΡΙΑ ΣΤΟ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΟ Κ ΕΣΩΤΕΡΙΚΟ
ΤΗΛ. 96.32.296

ΧΡΥΣΟΥΛΑ Α. ΖΑΧΟΥ

Δικηγόρος παρ' Αρείω Πάγω

Γραφ. Καλλιδρομίου 54 - Α' όροφος Αθήνα
Τηλ. πρωί 2523.527
Απόγευμα 3631.778 — 6010.343



ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΚΡΙΘΑΡΗΣ

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ
ΚΑΙ
ΕΜΠΟΡΙΑ
ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ

ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ ΤΗΛ. (0735) 33106-33172

ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ ΑΝΔΡ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΥ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

Αγ. Κων/νου 5 - 185 31
Πειραιάς τηλ. 4172578
Οικία 4171524



ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΜΗΝΑΣ ΜΑΛΑΚΟΣ

Πολ. μηχανικός Α.Π.Θ.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΣΟΥΓΙΑΝΝΗΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΩΝ Ε.Μ.Π.

- Αδειες οικοδομών - επισκευών
- Μελέτες επιβλέψεις
- Κατασκευές - επισκευές - αναπολαύσεις
- Οικονομοτεχνικές μελέτες Ν. 1892/80

ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΟΥΣ 1-3 & ΣΩΤΗΡΟΣ
(3ος ΟΡΟΦΟΣ) ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ: 4122.348 - 4114.009

ΜΑΝΩΛΗΣ ΜΑΥΡΟΜΜΑΤΗΣ

Τζάμια - Κρύσταλλα - Καθρέπτες
Διπλά Ηχοθερμομονωτικά Τζάμια

Αθηνών 38, Καλλιθέα, τηλ. 9513144 - 9581913
Τοποθετήσεις και στα Κύθηρα
τηλ. (0735) 33569
ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ

ΟΙ ΚΥΘΗΡΑΤΙΚΟΙ ΦΟΡΕΙΣ

ΝΑΥΤΙΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

Ευχαριστήριο

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Ναυτικού Ομίλου Κυθήρων αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει θερμά τον Επαρχο Κυθήρων κ. Σταμάτη Τσουλουχόπουλο που με ενέργειές του επιχορηγήθηκε ο Ν.Ο. Κυθήρων από το Νομαρχιακό Ταμείο Πειραιά με το ποσό των 400.000 δραχμών.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΕΩΡΓΙΛΑΣ
Η Γενική Γραμματέας: ΦΩΤΟΥΛΑ ΜΑΓΟΥΛΑ

Ευχαριστήριο

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Ναυτικού Ομίλου Κυθήρων αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει θερμά τον Υπουργό Εμπορίου και Βουλευτή Πειραιά κ. Κώστα Σιμήτη για την επιχορήγηση του Ν.Ο. Κυθήρων από το Υπουργείο Εμπορίου με το ποσό των 200.000 δραχμών.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΕΩΡΓΙΛΑΣ
Η Γενική Γραμματέας: ΦΩΤΟΥΛΑ ΜΑΓΟΥΛΑ

Ευχαριστήριο

Με τη λήξη της λειτουργίας του Κολυμβητικού Τμήματος του Ναυτικού Ομίλου Κυθήρων το Διοικητικό Συμβούλιο αισθάνεται την υποχρέωση να ευχαριστήσει για την ευγενή προσφορά τους:

1. Την Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιά-Αθηνών για το ποσό των 50.000 δραχμών.
2. Το Ίδρυμα Τριφύλλειο Νοσοκομείο Κυθήρων για το ποσό των 15.000 δραχμών.
3. Το Σύλλογο Γονέων και Κηδεμόνων Δημοτικού Σχολείου Χώρας-Καλάμου για το ποσό των 20.000 δραχμών.
4. Τον κ. Χαράλαμπο Σούγιαννη για το ποσό των 15.000 δραχμών.
5. Τον κ. Μηνά Μαλακό για το ποσό των 15.000 δραχμών.
6. Τον κ. Μιχάλη Χατζάκη για το ποσό των 3.000 δραχμών.
7. Τον κ. Μανώλη Ν. Καλλιέργιο για την προσφορά ενός κινητού τηλεφώνου (ντουντούκα).
8. Τον κ. Βασίλη Ψηλιώτη για προσφορά εργασιών δωρεάν.

Για το Διοικητικό Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος: ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΓΕΩΡΓΙΛΑΣ
Η Γενική Γραμματέας: ΦΩΤΟΥΛΑ ΜΑΓΟΥΛΑ

ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΔΗΜ. ΜΑΛΑΝΟΣ
ΟΔΟΝΤΙΑΤΡΟΣ - ΠΡΟΣΘΕΤΟΛΟΓΟΣ
Φωκίου 46 (Άγαλμα Τρούμαν)
Τηλ. Ιατρείου 7213.423 - 7234.234

Ι. Καρύδης - Θ. Μαγουλάς

Χωματοουργικές Εργασίες

Αναλαμβάνουμε διανύξεις δρόμων και εκσκαφές

Κύθηρα - Μυλοπόταμος
Τηλ.: 0735 - 31257

ΣΥΛΛΟΓΟΣ ΦΡΑΤΣΙΩΤΩΝ ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Ο Σύλλογός μας για λόγους άμεσης ενημέρωσης των μελών του, και όλων των χωριανών μας ξενητεμένων και μη ανακοινώνει ότι:

1) Διεξήχθη με μεγάλη επιτυχία και φέτος η 16η Γεωργοκτηνοτροφική Έκθεση Φρατσίων την 20η και 21η Αυγούστου στο χωριό μας, με εκθέματα από όλο το νησί, γεωργικής και κτηνοτροφικής παραγωγής, αλλά και παραδοσιακή οικολογία. Τα εγκαίνια έγιναν παρουσία του επάρχου μας στη μεγάλη αίθουσα εκδηλώσεων του πολιτιστικού μας κέντρου και την κορδέλα των εγκαίνιων έκοψε τιμής ένεκεν, ο μεγάλος συμπαράστατης του Συλλόγου, από οικονομικής και όχι μόνο πλευράς, ξενιτεμένος μας χωριανός **Αντώνης Καλοκαιρινός** ο οποίος επισκέφθηκε εκείνες τις μέρες την γενέτειρα. Μετά επακολούθησε η ωραία εμφάνιση με τοπικές ενδυμασίες των νέων μας άριστα εκπαιδευμένων, από την κυρία **Τίτσα Καλοκαιρινού**, σε τοπικούς χορούς που όλοι καμάρωσαν. Τέλος συνεχίστηκε το γλέντι μέχρι πρωίας με την μεγάλη χοροεσπερίδα — την μεγαλύτερη όλων — παρεβρέθηκαν πάνω από 4000 άτομα στην πλούσια φωταγωγημένη πλατεία η οποία γέμισε κόσμο.

2) Ο Σύλλογός μας ευχαριστεί όλους όσους βοήθησαν αφιλοκερδώς και ήταν πολλοί αυτή τη φορά, ελπίζουμε του χρόνου περισσότεροι, ντόπιοι και Αυστραλέζοι αλλά και νέοι μας που φέτος κατέκλυσαν το χωριό μας, τον Αύγουστο, λόγω των εκδηλώσεων και αυτό είναι πολύ ευχάριστο και ελπιδοφόρο για το μέλλον.

3) Ευχαριστεί θερμά για την τόσο αναγκαία ενίσχυση: α) ΤΟΥ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥ ΠΡΟΩΘΗΣΕΩΣ ΕΞΑΓΩΓΩΝ (Ο.Π.Ε.) με 500.000 δρχ. β) ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑΣ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΟΥ με 200.000 δρχ. που μας προσέφεραν με τις προσπάθειες βέβαια του ακούραστου Γρηγόρη Κασιμάτη.

Τέλος ευχαριστεί τους υπαλλήλους της ΑΤΕ Κυθήρων που με πολύ κόπο εξασφάλισαν τις 40.000 δρχ. αφού δυστυχώς τα ανώτερα κλιμάκια της Τράπεζας δεν δέχθηκαν να ενισχύσουν την πρωτοβουλία που αυτοί και η αρμόδια Δ/ση του Υπουργείου Γεωργίας έπρεπε να είχαν και όχι ο Σύλλογός μας μόνος του με τα ισχνά οικονομικά του να βραβεύει την Αγροτική Παραγωγή και κάθε αξιόλογη προσπάθεια Συνεταιρισμών και μεμονομένων παραγωγών. Σημειώνουμε με την ευκαιρία ότι ο Σύλλογος βράβευσε όλους τους συμμετέχοντες με κάθε είδους εκθέματα αναλογικά πάντα με τη δράση τους με βραβεία από 3.000 δρχ. μέχρι και 15.000 δρχ.

Το ύψος των βραβείων ανέρχεται σε 298.000 δρχ. και θα πληρώνεται από τον Λογαριασμό του Συλλόγου στην Α.Τ.Ε. Κυθήρων μέχρι τις 31-12-1994.

4) Το Δ.Σ. του συλλόγου συγχαίρει τα επιτυχόντα στα ανώτατα εκπαιδευτικά ιδρύματα νειάτα μας, των Κυθήρων γενικότερα και ειδικότερα του χωριού μας και εύχεται καλή πρόοδο και πάντα επιτυχίες την ζωή τους.

Με την ευκαιρία καλεί όλους τους νέους των Φρατσίων νέους και παλιούς φοιτητές να ενεργοποιηθούν στο Σύλλογό μας και ως πρώτο δείγμα τους προσφέρει ΔΩΡΕΑΝ εγγραφή και την ετήσια συνδρομή όσο διαρκεί η φοιτητική τους ιδιότητα. Παράλληλα καλεί και όλους τους άλλους νέους να επανδρώσουν το Σύλλογό μας γιατί το μέλλον του κρίνεται από αυτούς και μόνο.

5) Ο Σύλλογός μας επίσης συμπαραστάθηκε στην πρωτοβουλία των νέων μας για την ίδρυση Αθλητικού Ομίλου Φρατσίων προσφέροντας δωρεάν 80.000 δρχ. για αθλητικές ποδοσφαιρικές στολές. Ο Σύλλογός μας συγχαίρει τους νέους των Φρατσίων για την μεγάλη τους επιτυχία ν' αποδείχθούν πρωταθλητές Κυθήρων στην πρώτη Καλοκαιρινή Παγκυθηραϊκή διοργάνωση.

6) Τέλος ο Σύλλογός μας εκτιμώντας την πολυετή προσφορά και αμειωτή προσπάθεια του Ναυτικού Ομίλου Κυθήρων (Ν.ΟΚ.) για την εκπαίδευση και εξοικείωση των Κυθηρίων νέων με την θάλασσα, και γνωρίζοντας ότι μόνο φέτος το καλοκαίρι από τα Φράτσια, απ' ότι μάθαμε, εκπαιδεύοντο 14!!! νεαρά Φρατσιοτάκια, προσέφερε ως ελάχιστο δείγμα συμπαράστασης το ποσό των 30.000 δρχ. στον Ν.ΟΚ.

Με ευχές για ΚΑΛΟ ΧΕΙΜΩΝΑ
Το Δ.Σ.



ΤΑ ΝΕΑ ΤΗΣ «ΠΟΡΤΟΚΑΛΙΑΣ»

Όπως πάντα, το ΚΑΡΑΒΙΤΙΟ ΠΑΝΗΓΥΡΙ έγινε στις 16 & 17 Αυγούστου στο χώρο των Δημοτικών Σχολείων του χωριού. Το ξεχωριστό πνεύμα του πανηγυριού μας όπου δεν είναι μόνο φαγητό και γλέντι αλλά και θέαμα, έδωσε στον επισκέπτη μας την ευκαιρία να περάσει όμορφες ώρες, οικογενειακά, στο Λαογραφικό Μουσείο, στο Λούνα Παρκ κ.λπ. Ακόμα μπόρεσε να ψωνίσει από τα διάφορα περίπτερα με τα Καραβίτικα προϊόντα, τα παραδοσιακά γλυκά του Ζαχαροπλαστέιου, τις χειροτεχνίες και αναμνηστικά δώρα. Ήταν πραγματικά μια εκδήλωση για όλες τις ηλικίες - την ώρα που το παιδάκι έπαιζε στο Λούνα Παρκ, οι γονείς απολάμβαναν τα φαγητά της ταβέρνας ή της ψησταριάς και οι νεολαία ξεφάντωνε στη DISCO.

Πιστεύουμε πως τα χιλιάδες άτομα που πέρασαν από τις πύλες μας και τις δύο βραδιές έμειναν ευχαριστημένοι και με το σερβίς και την οργάνωση. Ο τυχερός της κλήρωσης της πρώτης

Ομάδα Νέων του Λούνα Παρκ (φωτό: Π. Βάσση)



βραδιάς (μία τηλεόραση προσφορά της εταιρίας ΚΑΜΠΑ Α.Ε.) ήταν ο κ. **Νικ. Καλλιέργιος**, από τα Πιτσινιάνικα. Το Νο 2152 κέρδισε το φούρνο μικροκυμάτων, αλλά ακόμη ψάχνουμε τον τυχερό.

Ξέρουμε ποιο είναι το μεγάλο παράπονο του κόσμου - το parking. Αλλά δυστυχώς τα βουνά μας δεν γίνονται πεδιάδες. Ελπίζουμε του χρόνου πως θα βρεθεί λύση γιαυτό το πρόβλημα.

Το Δ.Σ. θα ήθελε από τούτη τη στιγμή να ευχαριστήσει πρώτα την άσφογ και κεφάτη ομάδα της ψησταριάς, τις Καραβίτισσες που πρόσφεραν γλυκά, το δραστήριο team που ανέλαβε την κουζίνα, τα πολλά άτομα που εθελοντικά (ή τυχαία!) μπλέξαν στην προετοιμασία και στην εκτέλεση του Πανηγυριού και πάνω απ' όλα ένα μεγάλο ευχαριστώ στα 40 περίπου παιδιά του Καραβά, ηλικίας 5-20 ετών που με τέτοιο ενθουσιασμό και μεράκι βοήθησαν παντού και ανέλαβαν εξολοκλήρου την οργάνωση του Λούνα Παρκ. Μας κάνουν να πιστεύουμε πως όλη η διαδικασία αξίζει τον κόπο!

Αρχαιρεσίες στο Σύλλογο Κοινοτικών Υπαλλήλων

Υστερα από τις αρχαιρεσίες της 1/8/94 συγκροτήθηκε το νέο Δ.Σ. σε σώμα ως εξής:

Πρόεδρος: ΑΓΓΕΛΙΟΥΔΑΚΗΣ Ματθαίος του Σταύρου
Γραμμ. Κοινότητας Αντικυθήρων
Αντ/δρος: ΚΡΗΤΙΚΟΥ Μαρία του Κοσμά
Ελεγκτής Εσόδων-Εξόδων Ο.Τ.Α.
Γεν. Γραμμ.: ΓΙΑΝΝΙΩΤΗΣ Παναγιώτης του Σπυριδωνος
Γραμμ. Κοινότητας Αρωνιαδικών
Ταμία: ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ Γεώργιος του Εμμανουήλ
Γραμμ. Κοινότητας Κυθήρων
Μέλος: ΣΤΑΘΗΣ Εμμανουήλ του Παναγιώτη
Γραμμ. Κοινότητας Καρβουνάδων

ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΜΕΛΩΝ ΕΞΕΛΕΓΤΙΚΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

Πρόεδρος: ΚΟΜΗΝΟΥ Ελένη του Δημητρίου
Γραμμ. Κοινότητας Μυρτιδιών
Μέλος: ΔΑΠΟΝΤΕΣ Θεόδωρος του Χαράλαμπους
Κοινοτικός Εισπράκτορας

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΟΣ ΣΤΗΝ Π.Ο.Ε. ΟΤΑ

ΑΓΓΕΛΙΟΥΔΑΚΗΣ Ματθαίος του Σταύρου
Γραμμ. Κοινότητας Αντικυθήρων

Ο Πρόεδρος του Δ.Σ.
Μ. Αγγελίουδάκης



ΙΑΤΡΕΙΟ
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΙΑΣ ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΙΑΣ
ΜΕΤΑΒΟΛΙΣΜΟΥ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Π. ΑΝΔΡΙΑΝΟΣ
ΕΝΔΟΚΡΙΝΟΛΟΓΟΣ - ΔΙΑΒΗΤΟΛΟΓΟΣ

ΕΠΙΚΟΥΡΟΣ ΚΑΘΗΓΗΤΗΣ
ΣΧΟΛΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΩΝ ΥΓΕΙΑΣ & ΠΡΟΝΟΙΑΣ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΟΥΝΤΟΥΡΙΩΤΟΥ 153
4ος ΟΡΟΦΟΣ ΠΕΙΡΑΙΑΣ
(ΕΝΑΝΤΙ ΔΗΜΟΤΙΚΟΥ ΘΕΑΤΡΟΥ)

ΠΑΝΤΕΒΟΥ
ΣΤΟ ΤΗΛ.: 4126.115

ΤΑΣΗΣ ΚΟΥΚΟΥΛΗΣ ΔΙΚΗΓΟΡΟΣ

ΣΤΑΔΙΟΥ 41 ΑΘΗΝΑ - ΤΗΛ. 3213.813
ΤΣΑΜΑΔΟΥ 38 ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΤΗΛ. 4120.898

ΤΕΧΝΙΚΗ ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ Ο.Ε. Γ. ΓΕΩΡΓΟΥΛΗΣ & ΣΙΑ Ο.Ε.



ΕΜΠΟΡΙΟ • ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ
ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ • ΜΕΛΕΤΕΣ • ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ
ΗΛΕΚΤΡΟΜΗΧΑΝΟΛΟΓΙΚΑ ΕΡΓΑ
ΚΛΙΜΑΤΙΣΜΟΙ ΨΥΦΕΩΣ • ΘΕΡΜΑΝΣΕΩΣ
ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΕΙΣ • ΕΠΙΣΚΕΥΑΙ

Ελ. Βενιζέλου 27 - Πειραιεύς - Τηλ.: 4174.724
Ζωσιμάδων 17 (Εργαστήριο) - Τηλ.: 4115.620
Fax: 4124.094

The Souvlaki King **BUON-APPETITO**

Πωλούνται Παξιμάδια από τα Κύθηρα.

Mediterranean
FAST FOOD COURT
(next to the Piazza)
South Bank Parklands Brisbane Phone: 844 8289

Απόδημος Κυθηραϊσμός

«Η Ζωή εν Αυστραλία»

Η «Κ.Ι.» δημοσιεύει αποσπάσματα από ένα βιβλίο που εκδόθηκε το 1914 στην Αυστραλία στα ελληνικά με τίτλο «Η Ζωή εν Αυστραλία» που αναφέρεται στη ζωή και την εργασία επιχειρηματιών της εποχής και που είχε την καλωσύνη να μας το αποστείλει ο ανταποκριτής μας στο Σύννευ κ. Μηνάς Παυλάκης. Το βιβλίο αυτό σήμερα σπανίζει στην Αυστραλία και αντιπροσωπεύει το περιεχόμενο του σε Κυθηραίους που έφθασαν στην Αυστραλία μέχρι το 1910.

ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΚΟΣΜΑΣ ΑΝΔΡΟΝΙΚΟΣ

Έν τῇ δευτερευούσῃ μεσογειῇ πόλει τῆς πολιτείας Queensland Toowoomba τῇ συνοδευμένη σιδηροδρομικῶς μετὰ τῆς πρωτεύουσας Brisbane εὐρίσκειται τὸ ὄραϊον καὶ κομψὸν κατά στυλ τοῦ ἐξ Μυλοποτάμου τῶν Κυθήρων καταγομένου κ. Χαρ. Κος. Ἀνδρονίκου, ἄγοντος ἤδη τὸ τριακιστὸν τρίτον ἔτος τῆς ἡλικίας του.

Τὸ κατὰστημα τοῦτο περιλαμβάνει διαμέρισμα ἐστιατορίου, οἰνοπωλεῖον, ὁπωροπωλεῖον καὶ ζυμωροπλαστεῖον, ὃν τὰ πρῶτον εἰς τὸ εἶδος του ἔν τῇ πόλει ἐκτείνῃ. Τοῦτο ὁ κ. Χ. Κ. Ἀνδρονίκος ἔδρυσεν μετὰ πολλὰς ἐπιχειρήσεις του, καὶ κατόπιν πολλῶν μόχθων καὶ ἐπιμόνων φιλοφρονῶν. Ἐν τῇ μνημονεύσει τῆς πόλεως κ. Χ. Κος. ἀνδρόνικος τυγχάνει λίαν δημοφιλὲς καὶ ἀγαπητός. Ἐλπίμεθα συμπαθεῖαν καὶ ἐκτίμησιν τῶν κατοίκων.



(Συνεχίζεται)

ΑΦΙΞΕΙΣ

Από τα μέχρι στιγμής στοιχεία μας η φετινή χρονιά ίσως αποτελεί ρεκόρ εισροής αποδημίων. Ανάμεσα σ' αυτούς που συναντήσαμε (και ασφαλώς ξεχνάμε πολλούς) ήσαν: Ο κ. Φίλιππος Φυρός, ο κ. Νίκ. Λεονταίνης, ο κ. Ιωάν. Κομηνός με την σύζυγό του Παναγιωτίτσα, ο κ. Πήττας Κορώνης, ο κ.



Αθαν. Τσιγγούνης με την σύζυγό του, ο κ. Κοσμάς Τζάννης με την σύζυγό του, ο κ. Βαρυπάτης με την σύζυγο, ο κ. Γεωργόπουλος με την σύζυγό του, ο κ. Μηνάς Ραΐσης με την σύζυγό του Ελένη, ο κ. Αντώνης Καλοκαιρινός, ο κ. Πάλλ Μουλός με την σύζυγό του Δημητρούλα, ο κ. Εμμ. Σάμιος, ο κ. Παναγ. Κομηνός (Γαλάνης), ο κ. Εμμαν. Κομηνός (ΑΧΕΠΑ), ο κ. Ανδρέας Μεγαλοκονόμος, η κ. Άννα-Μαρία (το γένος Κασσιμάτη) και ο κ. Τζών Γεώργιος, ο κ. Λουκάς Μαυροκορδάτος, ο κ. Αντώνης Φαρδούλης με την σύζυγό του Μαρία, ο κ. Χάρης

Λόντης, ο κ. Μάρκος Κασσιμάτης, ο καθηγ. κ. Εμμαν. Αρώνης, ο κ. Γεώργ. Παυλάκης, ο κ. Χρ. Σουρής με την μητέρα του Μαίρη, ο κ. Γεώργ. Σουρής και η σύζυγός του Έστα, η κ. Άννα Πούλου, η κ. Σταματία Βενάρδου, ο κ. Γεώργ. Πούλος οικογενειακώς, ο κ. Γεώργιος Σίμος και η σύζυγός του Αντωνία, ο κ. Τζιμής Κορώναιος, ο κ. Νίκ. Μανωλέσσος με την σύζυγό του Μαρία και την κόρη του κ. Πόπη Σοφίου.

Από Αμερική, ο κ. Αθανάσιος Κοντολέων με την σύζυγό του Μαρία, ο κ. Κώστας Παυλάκης.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Επιστρέφοντας στην Αυστραλία ευχαριστούμε θερμά όλους όσους μας υποδέχθηκαν και γενικά έκαναν την διαμονή μας στην Ελλάδα πιο ευχάριστη.

Ιδιαίτερα ευχαριστούμε τον αγαπητό μας **Ιωάννη Μουλό** για τις περιποιήσεις που έκανε σε εμάς και την κόρη μας **Πόπη**.

Θα τους θυμόμαστε πάντα.
Νικόλαος και Μαρία Μανωλέσου

Κυθηραϊκή Αδελφότητα Σύννευ

Ύστερα από τις πρόσφατες αρχαιρεσίες στην Κυθηραϊκή Αδελφότητα του Sydney εξελέγησαν και συγκροτήθηκαν σε σώμα ως εξής:

Πρόεδρος: **Πήτερ Ι. Κομηνός**, Αντιπρόεδρος: **Κοη Καρύδης**, Ταμίας: **Βιολέττα Σάντεμαν**, Γεν. Γραμματέας: **Πατρίτσια Σοφίος** και Μέλη: **Άγγελος Άντριους**, **Κρίς Καρδομάτης**, **Πόπη Καρδομάτης**, **Ματίνα Κασσιμάτη**, **Θεόδ. Κασσιμάτης** και **Άννα Δελαγραμμάτης**.

Η εορτή της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας στο Σύννευ

Στις 25 Σεπτεμβρίου θα γιορταστεί στο Kogarah στην ομόνομη εκκλησία η μνήμη της Παναγίας της Μυρτιδιώτισσας.

Του Αγίου Γιαννιού του Ριζακάρη

Στις 2 Ιουλίου 1994, στο «ΚΥΘΗΡΑΪΚΟ ΣΠΙΤΙ» του Sydney, γιορτάσαμε για πρώτη φορά τον Άγιο Γιάννη το «**Ριζακάρη**».

Η εκδήλωση αυτή έγινε, για να συνεισφέρουμε στη δημιουργία του πολιτιστικού κέντρου, στην ωραία Αγία Πελαγία, κοινότητας Ποταμού Κυθήρων, που όλοι πρωτοαντικρύζουμε φθάνοντας στο αγαπημένο μας Τσιρίγιο.

Η εκδήλωση αυτή, δημιουργήθηκε με πρωτοβουλία της οικογένειας **Κώστα Καρύδη**, με σκοπό όταν τα παιδιά μας βρίσκονται στην Αγία Πελαγία για διακοπές, να υπάρχει ένας χώρος να συγκεντρώνονται και να αναμειγνύονται με άλλα Τσιριγιάκια, απ' όλα τα μέρη του κόσμου αλλά και ντόπια, σε μια προσπάθεια να γνωρίσουν και να διατηρήσουν την Κυθηραϊκή παράδοση, τα ήθη και τα έθιμα του νησιού μας και να γνωριστούν μεταξύ τους.

Το ποσό που συγκεντρώθηκε στην εκδήλωση αυτή, όπου είχαμε και αρκετές δωρεές ήταν: \$ 4000

Φιλοδοξία μας είναι, να καθιερωθεί η γιορτή του Αγίου Γιαννιού του «**Ριζακάρη**», σαν μια ετήσια εκδήλωση της Κυθηραϊκής Αδελφότητας!

THE IMPERIO INSURANCE Co LTD
ΧΑΡΑΛΑΜΠΟΣ ΓΕΩΡΓΑΣ
ΑΣΦΑΛΕΙΑΙ
Καραϊσκού 117 - Πειραιάς
Τηλ. Γραφείου: 4113.853 - 4126.065
Οικία: 4172.305 - ΕΤΑΙΡ.: 7755.031-36

ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΣ
ΜΗΧΑΝΟΛΟΓΟΣ
ΗΛΕΚΤΡΟΛΟΓΟΣ
SUNDERLAND POLYT.
STRATHCLYDE UNIV.
Αναλαμβάνονται πάσης φύσεως Ηλεκτρο - Μηχανολογικές μελέτες και επιβλέψεις.
Τηλ. 4531404

ΤΑΞΙ ΚΥΘΗΡΩΝ
Ανδρέας Σ. Ποτήρης
Συνέπεια
άμεση
εξυπηρέτηση
Μυλοπόταμο Κύθηρα,
τηλ. 0735-33764

ΕΜΜ. Γ. ΔΕΥΤΕΡΕΒΟΣ
Μαιευτήρ Χειρουργός - Γυναικολόγος
Διδ. Πανεπιστημίου Αθηνών
Βασ. Σοφίας & Ξενίας Ι
Τηλ. 7781.144 Οικίας 6570115

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ ΜΑΡΜΑΡΙΚΕΣ ΕΡΓΑΣΙΕΣ ΠΕΤΡΟΧΕΙΛΟΣ ΚΟΣΜΑΣ
ΦΡΑΤΣΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ ΤΗΛ: 31517

Α. ΚΑΛΦΑΣ
Κοσμήματα - Ωρολόγια
Πανεπιστημίου 73 - Αθήνα Τηλ.: 3211.562

Μυρτιδιώων
RESTAURANT - ΕΣΤΙΑΤΟΡΙΟ
ΧΩΡΑ, ΚΥΘΗΡΑ - Τηλ. (0735)31705

«ΚΥΘΗΡΑ-Ι-ΚΗ ΙΔΕΑ»
Μηνιαία Εφημερίδα
ΕΔΡΑ:
ΦΡΑΤΣΙΑ ΚΥΘΗΡΩΝ
Εκδίδεται από
ΣΥΝΤΑΚΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ
Ιδρυτής
ΑΝΤΩΝ Θ. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ
Ιδιοκτήτης
ΘΕΟΔ. Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ
Διευθυντής
ΗΛΙΑΣ Α. ΜΑΡΣΕΛΛΟΣ
Γραφεία Πειραιώς
Ηρώων Πολυτεχνείου
(Βασ. Κωνσταντίνου) 81
Πειραιάς
Τηλ. 4180 830-4531 927
Μακετες-Επιμελεια
ΜΑΡΚΟΣ ΦΑΡΟΣ
Τηλ. 4956.955
Τυπογραφείο:
ΕΜΜ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ
ΤΗΛ: 3420851
ΣΥΝΔΡΟΜΕΣ
Εσωτερικού 2000
Κυθήρων 2000
Οργαν.-Σωματ. 3000
Εταιριών 3000
Εξωτερικού Δολ. 30
(αεροπορικώς)
Τιμή Φύλλου δρχ. 70

ΤΕΧΝΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ
ΛΟΜΝΑ ΚΟΝΤΑΡΑΤΟΥ
ΒΑΣΙΛΙΚΗ ΧΟΛΕΒΑ
ΔΗΜΗΤΡΗΣ ΚΑΛΑΝΤΖΗΣ
& ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΑΡΧΙΤΕΚΤΟΝΕΣ - ΠΟΛ. ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ
μελέτες-κατασκευές, οικιακ., βιοτεχν., αναπαλαιώσεις, κτιριακές επισκευές, τουριστικές εγκαταστάσεις
Αθήνα: τηλ. 6912653 - 8838875
Κύθηρα: τηλ. 0735-31364

«ΚΥΘΗΡΑ-Ι-ΚΗ ΙΔΕΑ»
14 Χρόνια Κυθηραϊκής ενημέρωσης

Δικηγορικό Γραφείο
ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΙΚ. ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΥ
Αριστοτέλους 1-3 και Σωτήρος
(1ος όροφος) Πειραιάς 185 35
(ὀπισθεν Δημαρχείου). Τηλ. 4127646, 4126230

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΕΙΣ ΠΛΑΚΙΔΙΩΝ ΜΑΡΜΑΡΩΝ - ΠΛΑΚΩΝ
ΧΡΥΣΑΝΘΟΣ Α. ΓΑΒΑΛΑΣ
ΦΡΑΤΣΙΑ, ΚΥΘΗΡΑ
Τηλ. (0735) 31.448 — (0735) 31.576
ΕΡΓΑΣΙΑ ΕΠΙΜΕΛΗΜΕΝΗ

ΕΛΛΗΝΕΣ ΟΡΚΩΤΟΙ ΕΛΕΓΚΤΕΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ Π. ΚΑΣΙΜΑΤΗΣ & ΣΥΝΕΡΓΑΤΕΣ
ΕΛΕΓΚΤΕΣ-ΟΡΓΑΝΩΤΕΣ-ΣΥΜΒΟΥΛΟΙ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ
Βηλαρά 2, Ομόνοια, 10437 ΑΘΗΝΑ
Τηλ. 5249973 FAX 5244758
Α.Μ.ΣΟΕ 108411841

ΑΦΟΙ Γ. & Ζ. ΚΑΣΙΜΑΤΗ
Filoxenia Apartments
ΑΓΙΑ ΠΕΛΑΓΙΑ - ΚΥΘΗΡΑ

Γνωρίστε την Τσιριγιώτικη φιλοξενία μέσα από το άνετο και παραδοσιακό περιβάλλον του Filoxenia Apartments. Αγία Πελαγία, Κύθηρα.
Τηλ. κρατήσεων (0735) 33610 - 33100
(01) 4173.542 - 4133.573
Fax.: 4133.548

• Εκτυπώσεις
• Διαφημιστικών δώρων
• Χρυσοτυπίες
• Μεταξοτυπίες

Γεώργιος Σκλάβος
ΚΑΡΑΟΛΗ & ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ 20, ΠΕΙΡΑΙΑΣ, 185 31 ΤΗΛ. 41.70.031

Δακτυλογραφήσεις
αναλαμβάνω πάσης φύσεως
Ελληνικά & Αγγλικά

ΚΑΤΕΡΙΝΑ ΠΑΥΛΑΚΗ
Φράτσια, Κύθηρα
τηλ. (0735) 31443
Επιμελημένη εργασία

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ



Στις 23-7-94 η κ. Ελένη Σαμίου σύζυγος του κ. Νίκου Σαμίου γεννήσε στο μαιευτήριο ΗΡΑ αγοράκι. Να τους ζησει.

Στις 6-8-94 η κ. Γεωργία Γρηγοράκη, σύζυγος του κ. Ηλία Γρηγοράκη από τα Αρωνιάδικα, γεννήσε στο μαιευτήριο ΗΡΑ κορίτσακι. Να τους ζησει.

Ο κ. Μηνάς και η κ. Δέσποινα Σαμίου στις 5-8-94 απέκτησαν στο Μαιευτήριο ΗΡΑ ένα χαρούμενο αγοράκι. Στους παππού και γιαγιά Βρεττό και Άννα Φριλιγίου και οικ. Σαμίου ευχόμαστε να τους ζησει.



ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Πολλές φορές πανώ στη χαρα ενός μεγάλου γεγονότος όπως είναι η γέννηση ενός παιδιού, ξεχνάμε τις ταλαιπωρίες, τους πόνους και τις θυσίες ενός μεγάλου διαστήματος. Αλλά πολύ περισσότερο ξεχνάμε και κάποιον

τρίτο που στάθηκε πλάι μας όλο αυτό το διάστημα και μοιράστηκε μαζί μας τα προβλήματα, τις ανησυχίες και την αγωνία μας. Κάποιον που την κρίσιμη εκείνη στιγμή της τελείωσης του μεγάλου γεγονότος είναι πλάι μας, μας συμπαραστέκεται, μας δίνει κουράγιο, σιγουρία και σωστή επιστημονική βοήθεια.

Για όλα αυτά οφείλουμε ένα μεγάλο και θερμό ευχαριστώ στον κ. ΜΑΝΩΛΗ ΔΕΥΤΕΡΪΟ ιδιαίτερα για τη συμπαράστασή του τόσο στη διάρκεια της εγκυμοσύνης αλλά ακόμα περισσότερο στη γέννηση του μωρού μας. Που πάντα με το χαμόγελο και το χιούμορ του, την ανθρώπινη συμπεριφορά του και το τσιγγιτικό φιλότιμο κάνει όλες αυτές τις δύσκολες στιγμές όσο το δυνατόν πιο ανώδυνες και χαρούμενες.

Ευχόμαστε στον ιατρό κ. ΜΑΝΩΛΗ ΔΕΥΤΕΡΪΟ να είναι καλά για πολλά πολλά χρόνια ώστε να συμμετέχει στις μεγάλες αυτές στιγμές πόνου και χαράς της κάθε μητέρας.

Με πολλή εκτίμηση
Δέσποινα και Μηνάς Σαμίος

ΒΑΠΤΙΣΕΙΣ



— Στις 31 Ιουλίου στον Ιερό Ναό της Παναγίας Μυρτιδιώτισσας του Κάστρου Κυθήρων ο δικηγόρος κ. Δημήτρης Κουκούλας βάπτισε το κοριτσάκι του ζευγους Παναγιώτου Θεοφανόπουλου και της συζύγου του Άννας (το γένος Χαράλ. Κοντολέων από τον Αιλέμονα) και το ονόμασε **Μιχαλιάννα-Ιόλη**. Το μυστήριο τέλεσαν οι

ιερείς **Γεώργιος Αδίκημενάκης** και **Φρουμένιος**. Μετά την βάπτισή ακολούθησε δεξίωση και πλούσιο τραπέζι στο κέντρο «Μαρκεσάκια».

Ευχόμεθα να ζήσει και οι παππούδες και γιαγιάδες καθώς και ο πρόπαππος και η προγιαγιά να ζήσουν να την καμαρώνουν.

— Η δίδα Μαρία Χριστοφοράκη βάπτισε στις 16 Αυγούστου στον Ιερό Ναό του Αγίου Μύρωνος το αγοράκι του **Εμμανουήλ και Χρυσούλας Χαρχαλάκη** και το ονόμασαν **Αναστάσιο**.

— Η Πηνελόπη Πατζατζή βάπτισε το κοριτσάκι του **Διονύση και Α-**

θνήας Προγουλάκη στις 16 Αυγούστου στον Ιερό Ναό του Αγίου Μύρωνος. Το ονόμασαν **Σταματίνα**.

Ευχόμεθα να ζήσουν και στους γονείς να τα καμαρώνουν όπως επιθυμούν.

Γλυτούς Ιωάννης

ΑΥΤΟΙ ΠΟΥ ΕΦΥΓΑΝ

ΔΙΟΝΥΣΙΟΣ Ι. ΠΑΝΑΡΕΤΟΣ
(D. J. PRATT)

Πέθανε στο Sydney ο κτηματομεσίτης **Δ.Ι. Πανάρετος** ετών 80 από τον Ποταμό. Τη σύζυγό και την κόρη του, οικογενειακώς, συλλυπούμεθα. Τα αδελφία του.

Βίκτωρ, Πιπίτσα και Γιώργος

ΜΑΡΙΑ ΣΠΥΡ. ΜΑΣΣΕΛΟΥ

Στην ιδιαίτερη πατρίδα της, Χώρα Κυθήρων που τόσο αγαπούσε, απέβησε στις 10 Αυγούστου η **Μαρία Σπυριδωνος Μασσέλου** σε ηλικία 87 ετών. Τ' αδελφία της ευχαριστούν θερμά όλους όσοι στάθηκαν δίπλα τους στις δύσκολες αυτές ώρες.

ΓΑΜΟΙ

ΑΝΔΡΕΑ-ΓΡΗΓΟΡΙΑ



Έγιναν στις 3/7 στον Ιερό Ναό Αγ. Μαρίας Δρυμώνα οι γάμοι των αγαπητών μας **Ανδρέα Στεφάνου** και της **Γρηγορίας Βενέρη** (κόρης του αγαπητού σε όλους πατέρα **Ανθίμου Βενέρη**). Το μυστήριο του γάμου τέλεσαν ο πατέρας της νύφης πατήρ **Ανθίμος** και ο πατήρ **Ευάγγελος Λουράντος**. Τα νυφικά στέφανα ανάλαξε η κ. **Ελένη συζ. Γεωργίου Βιαρόπουλου**. Μετά το γάμο προσφέρθηκε πλούσια δεξίωση, γεύμα

και χορός στο κέντρο-εστιατόριο του κ. **Εμμαν. Λουράντου-Πιέρρου**. Μεταξύ των προσκεκλημένων ήταν ο κ. **Λάμπρος Βιαρόπουλος** με την σύζυγό του, ο κ. **Βασίλης** και η σύζυγός του **Ελένη Μάλαμα**, ο ιατρός κ. **Ιωάννης Δ. Πετρόχειλος**, ο εξάδελφος του ζεύγους κ. **Σπύρος Γαζής** οικογενειακώς η δ/νς **Τζένη Ντετόρου**, ο επιχειρηματίας, κ. **Νικόλαος Σιβιάδης** κ.α.

ΙΩΑΝΝΗΣ-ΑΝΑΣΤΑΣΙΑ

Στις 4 Ιουνίου στον Ιερό Ναό Αγίου Δημητρίου (St. Marys) έγιναν οι γάμοι του αγαπητού μας **Ιωάννου Κομνηνού**

του γάμου ακολούθησε πλούσια και ωραία δεξίωση στο Gazebo Hotel στο Parramatta. Ευχόμεστε στους



(γιού των Πήτα και Τίνας Κομνηνού) και της χαριτωμένης δ/δος **Αναστασίας Γεωργοπούλου**. Μετά το μυστήριο

νεονύμφους να ζήσουν ευτυχισμένοι και οι γονείς τους να τους χαίρονται.

ΑΡΡΑΒΩΝΑΣ

Ο κ. **Νικόλαος Θεόδ. Σάμιος** και η δεσποινής **Χρυσάνθη Κων/νου Καλοκαιρινού** από το Brisbane (καταγ. από Φράτσια) έδωσαν αμοιβαία υπόσχεση γάμου. Ευχόμεστε καλά στέφανα. Στους γονείς, παππού και γιαγιάδες ευχόμεθα να τους χαίρονται και να τους καμαρώνουν.

Harry Londy

«ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΙΔΕΑ»
14 Χρόνια Κυθηραϊκής ενημέρωσης



Dr. ΓΕΩΡΓΙΟΣ Σ. ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ
ΜΑΙΕΥΤΗΡ - ΧΕΙΡΟΥΡΓΟΣ ΓΥΝΑΙΚΟΛΟΓΟΣ

Κολοκοτρώνη 36 - Πειραιά
Τηλ. Ιατρείου 4176.216
Τηλ. Οικίας 4176.524

ΑΥΤΟΙ ΠΟΥ ΕΦΥΓΑΝ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΜΕΓΑΛΟΚΟΝΟΜΟΣ
(ΝΤΟΝΤΟΣ)

Πέθανε στις 2/8/94 σε ηλικία 82 ετών ο αγαπητός σε όλους από την μακρόχρονη πορεία στις πρακτορεύσεις πλοίων στο Καψάλι, **Γιώργος Μεγαλοκονόμος (Ντόντος)**. Η σορός του μεταφέρθηκε στο νησί μας με το Ο/Γ "ΘΗΣΕΥΣ" και ετάφη στο νεκροταφείο του Αγίου Σπυριδώνα. Στην σύζυγο του κα. **Σπυριδούλα** στα παιδιά του αγαπητό μας φίλο **Γιάννη, Αγγελική και Μαρίνα**, τα ελκρινή μας συλλυπητήρια. Ανάμεσα σ' αυτούς που τον τίμησαν συνοδεύο-

ντας τον στην τελευταία του κατοικία ήταν και ο καπετάν **Βασίλης Λεονταράκης** ο οποίος μίλησε κυρίως για την σχέση του Ντόντου με το Καψάλι, με την θάλασσα, με τις πρακτορεύσεις του και ιδίως για την σωστή και μακρόχρονη συνεργασία του, την προσήλωση στο επάγγελμα του και την αγάπη του κόσμου που είχε κερδίσει ο αειμνηστος Ντόντος ως Φαροφύλακας, Πρόεδρος Κοινότητας, Πράκτορας κλπ.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Εις μνήμην του εκλιπόντος Γεωργίου Ι. Μεγαλοκονόμου και για τους Καταστατικούς Σκοπούς του Σωματείου μας ελάβαμε τις ακόλουθες δωρεές:

1. Του ιατρού κ. **ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ ΝΤΑΙΛΙΑΝΑ** (20.000 δρχ.) και
2. Του κ. **ΙΩΑΝΝΗ Γ. ΞΗΝΤΑΡΑΚΟΥ** (50.000 δρχ.).

Το Σωματείο μας εκφράζει στους ανωτέρω τις θερμότερες ευχαριστίες του, για την ευγενή χειρονομία τους.

ΣΩΜΑΤΕΙΟΝ
ΚΥΘΗΡΑΪΚΗ ΜΕΡΙΜΝΑ

Κύθηρα 18.8.94
Ο Γεν. Γραμματέας
ΔΗΜ. ΒΑΣΙΛΟΠΟΥΛΟΣ

ΝΙΚ.Π. ΛΟΥΡΑΝΤΟΣ

Πέθανε στον Πειραιά και ετάφη στην Αίγινα ο εκ των πρωτεργατών του Οικοδομικού Συν/σμου Κυθήρων, **Νικόλαος Π. Λουράντος**. Η κηδεία του έγινε

πάνδημος στον Ιερό Ναό του Προφήτη Ηλία στην Καστέλα. Στους οικείους του εκφράζουμε τα ελκρινή μας συλλυπητήρια.

Οικοδομικός Συνεταιρισμός
Κυθήρων
«ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ»
ΣΥΝ Π.Ε.

Γραφεία: Δ. Γούναρη 21-23 Πειραιάς 18531
Πνευματικό Κέντρο: Κυθήρων κατ Νηρηίδων Άλιμος 17456

ΨΗΦΙΣΜΑ

Το Δ.Σ. του Οικοδομικού Συνεταιρισμού Κυθήρων «ΠΑΝΑΓΙΑ ΜΥΡΤΙΔΙΩΤΙΣΣΑ» ΣΥΝ Π.Ε. σε συνδερσία με τη θλιβερή αγγελία του θανάτου του **ΝΙΚΟΛΑΟΥ ΠΑΝΑΓΙΩΤΗ ΛΟΥΡΑΝΤΟΥ** που πρόσφερε με εντιμότητα της υπηρεσίας του ως Ταμίας του Συνεταιρισμού επί σειρά δεκαετιών και συνετέλεσε θετικά στην εδραίωση του λαμπρού Πνευματικού μας Κέντρου στον Άλιμο

ΑΠΟΦΑΣΙΣΕΙ

Να εκφράσει τα συλλυπητήρια των μελών του Δ.Σ. προς τη σύζυγό του και τα τέκνα του.
Να καταθέσει στεφάνι στη σορό του.
Να σταλεί το ψήφισμα αυτό στην Οικογένειά του.
Να δημοσιευθεί το παρόν στο Κυθηραϊκό τύπο
Ο Πρόεδρος του Δ.Σ.

ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΣΠΥΡ. ΜΕΓΑΛΟΟΙΚΟΝΟΜΟΥ

ΜΑΙΡΗ MacGILL ΜΑΡΓΕΤΗ

Πέθανε σε ηλικία 41 ετών στον Καναδά η **Μαίρη συζ. Elan MacGill** το γένος **Αντώνη Μαργέτη** (του γνωστού μεγάλου ευεργέτη του Ναυτικού Ομίλου Κυθήρων). Η εκλιπούσα πάλαιψε επί 4 μήνες με την επάρατη νόσο, τον καρκίνο και δεν άντεξε. Είχε γεννηθεί στο Port Alberni, μεγάλωσε, σπούδασε δικηγόρος, παντρεύτηκε τον **Elan MacGill** και απέκτησε 2 παιδιά, την **Katherine** (9 χρονών) και τον **Anthony** (5 χρονών). Σταμάτησε πολύ νωρίς το επάγγελμα της γιατί ήθελε να μεγαλώσει μόνη της τα παιδιά της. Είχε υπέροχες αρχές από τον αειμνηστο πατέρα της **Αντώνη Μαργέτη** και την μητέρα της **Κούλα**. Ο αδελφός της **Γιάννης** είναι σήμερα μεγάλος παράγων του Καναδά στην παραγωγή του καπνιστού οσολωμού. Η "Κ.Ι." εκφράζει στην αγαπητή μητέρα της κα. **Κούλα** τον σύζυγο της κα. **Elan** τα παιδιά της **Katherine & Anthony** καθώς και τον

αδέλφαστο αδελφό της και αγαπητό μας φίλο **Γιάννη Μαργέτη**, τα ελκρινή της συλλυπητήρια.

ΜΙΧ. ΜΠΟΥΡΝΑΚΗΣ

Πέθανε στον Πειραιά ο **Μιχ. Μπουρνάκης** σε ηλικία 25 ετών. Στους γονείς του **Γεώργιο και Ειρήνη Μπουρνάκη** και τον αδελφό του **Μάνο** εκφράζουμε τα ελκρινή μας συλλυπητήρια.

Ψήφισμα

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Νομαρχιακού Γενικού Νοσοκομείου Κέντρου Υγείας Κυθήρων «ΤΡΙΦΥΛΛΕΙΟ» συνήλθε εκτάκτως με την αναγγελία του θανάτου του επί οκτώ χρόνια διατελέσαντος ως προέδρου του **Βαλέριου Ν. ΚΑΣΙΜΑΤΗ** και απεφάσισεν-ομόφωνα τα κατωκί:

- α) Να παρακολουθήσουν τα μέλη του την κηδεία του εκλιπόντος.
- β) Να εκφράσουν τα συλλυπητήρια εις την οικογένειά του εκλιπόντος.
- γ) Να δημοσιευθεί στον Τύπο η πιρούσα απόφαση μαζί με την έκφραση ευγνωμοσύνης για το έργο του εκλιπόντος κατά τη διάρκεια της θητείας του ως Προέδρου του Διοικητικού Συμβουλίου του Νοσοκομείου Κυθήρων.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ Δ.Σ.
Παναγιώτης Θ. Πρωτοψάλτης

Οι Προσφορές των Κυθηρίων

ΔΥΟ ΜΕΓΑΛΕΣ ΔΩΡΕΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟ ΓΗΡΟΚΟΜΕΙΟ

Η Μαριγούλα Αθαν. Κομνηνού, της γνωστής αρχοντικής οικογένειας των Κυθρίων, εγκατεστημένη στην Αυστραλία, με τη διαθήκη της δωρήθηκε προς το Γηροκομείο μας τον 7ο όροφο της επί της οδού Κουμουνοπούλου 13 πολυκατοικίας αποτελούμενου από πέντε γραφεία. Το Διοικητικό Συμβούλιο του Γηροκομείου, εις ένδειξη ευγνωμοσύνης προς την δωρήτρια, απεφάσισε την αναγραφή του ονόματός της εις την στήλη των Μεγάλων Ευεργετών προ της εισόδου του κτιρίου του Γηροκομείου και την ανάρτηση φωτογραφίας της στα γραφεία του. Ταυτόχρονα εκφράζει και διά του Τύπου τις ευχαριστίες του προς τους οικείους της οι οποίοι συνέβαλαν εις την πραγματοποίησιν αυτής της τόσο σημαντικής δωρεάς. Επίσης, ο συμπατριώτης κ. Παναγιώτης Ν. Κομνηνός, από το Πούρκο, δωρήθηκε στο Γηροκομείο ένα γραφείο του 2ου δωματίου της επί της οδού Κάνιγγος 7 πολυκατοι-

κίας. Το Διοικητικό Συμβούλιο, εις αναγνώρισιν της πατριωτικής του αυτής χειρονομίας, του απένειμε Δίπλωμα Ευεργέτου του Γηροκομείου.

ΟΙΚΟΣ ΕΥΓΗΡΙΑΣ
ΚΥΘΗΡΩΝ
«ΚΑΣΙΜΑΤΕΙΟΝ»
ΠΟΤΑΜΟΣ ΚΥΘΗΡΩΝ

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 1994

Μαργαρώ Πατινιώτη στη μνήμη του συζύγου της δρχ. 10.000 — Πέτρος Ι. Βάρδας στη μνήμη της συζύγου του δρχ. 50.000 — Κυθηραϊκός Σύνδεσμος από εκδήλωση Τακτοεπέμης δρχ. 161.800 — Κυθηραϊκός Σύνδεσμος Καμπέρα υπέρ των Τροφίμων του Γηροκομείου δρχ. 85.397 — Παύλος Πάτερος υπέρ των τροφίμων Γηροκομείου δρχ. 34.159 — Βαλέριος Καλοκαιριός υπέρ των Τροφίμων του Γηροκομείου δρχ. 17.079 — Παναγιώτης Σάμιος υπέρ των Τροφίμων του Γηροκομείου δρχ. 8.540 — Παναγιώτης και Ελένη Μακρή στη μνήμη της κόρης τους 30.000 — Τίτκος Σουρή στη μνήμη Αικ. Ραμαντάνη και συζύγου της Χαράλαμπος Σουρή δρχ. 15.000 — Γεώργιος Μασσέρος στη μνήμη της θείας του Άνας δρχ.

10.000 — Πέτρος Μαριάτος υπέρ του Γηροκομείου δρχ. 25.000 — Παναγιώτης και Αντωνία Σουρή στη μνήμη της αυτής χειρονομίας, του απένειμε Δίπλωμα Ευεργέτου του Γηροκομείου. 10.000 — Σταυρούλα Κορωναίου στη μνήμη Ανασ. Γκίνη δρχ. 10.000 — Μανώλης Σουρή στη μνήμη Ανασ. Γκίνη δρχ. 5.000 — Παναγιώτης Εμμ. Σουρή στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 5.000 — Ευγενία Γκίνη στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 10.000 — Δημητ. και Σταυριάνη Γκίνη στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 10.000 — Πέτρος Μιχαλάκος στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 10.000 — Αικατερίνη Φίλη στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 5.000 — Αντώνιος Σούγιαννης στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 10.000 — Γεώργιος Μιχαλάκος στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 5.000 — Μαίρη Μιχαλάκου στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 5.000 — Βιβή Κοτσολάκου στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 5.000 — Κοσμάς και Μάντη Σουρή στη μνήμη Αναστ. Γκίνη δρχ. 10.000 — Γιάννης και Ευαγγελία Νάνου στη μνήμη Ανασ. Γκίνη δρχ. 5.000

ΣΕ ΕΙΔΟΣ
ΜΗΝΟΣ ΜΑΡΤΙΟΥ 1994
Φρόσω Ε. Τζάννε τρόφιμα (αυγά)

τροχείλου, καφές και γλυκά - Κωνσταντ. Βρετ. Κασμάτης, 12 κιλά κρασί - Ανώνυμος, γλυκά (γαλακτομπούρεκο) - Ανώνυμος, άρτο - Αδελφοί Χρυσόφει, ρούχα και φάρμακα - Μαρίκα Λαζάρου και φιλικός κύκλος της, το γεύμα της 29ης Μαΐου 1994.

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1994

Δέσποινα Γ. Μαλακού, στη μνήμη του συζύγου της, 50.000 δρχ. - Παναγιώτης Κ. Τριφύλλης, στη μνήμη του γιωέρου του, 20.000 δρχ. - Μαθητική κοινότητα Α' Γυμνασίου Κυθρίων, 10.000 δρχ. - Μαθητική κοινότητα Β' Γυμνασίου Κυθρίων, 40.000 δρχ. - Εμμανουήλ Σαμίου στη μνήμη Μαρίας Βασιλόγαμβρου (αντί μνημοσύνης), 10.000 δρχ. - Μαρία Ραϊση, υπέρ Γηροκομείου, 5.000 δρχ.

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1994 ΣΕ ΕΙΔΟΣ

Μητροπολίτης Κυθρίων Ιακώβος, 6 κιβώτια έτοιμες σούπες - Αικατερίνη Β. Μαυρομάτη, Στέλλα Ε. Ζαντιώτη, Τασία Κ. Καστρισιού, Ευρώπτες στους Τροφίμους - Βενάρ-

να του Αγίου Γεωργίου, 12) Ζαχαρίας Κασμάτης, την εικόνα της Παναγίας, εις μνήμη της συζύγου του Μαρίας, 13) Ζαχαρίας Κασμάτης, την εικόνα του Αγίου Χαράλαμπος, εις μνήμη του πατέρα του, 14) Ζαχαρίας Κασμάτης, την εικόνα της Αγίας Αικατερίνης, εις μνήμη της μητέρας του, 15) Παναγιώτισσα Εμ. Αλιφιερά, την εικόνα του Αγίου Ιωάννου, εις μνήμη των γονέων της και αδελφού της Πολυζωή, 16) Δημήτριος Αντ. Μευρομάτης, την εικόνα του Αγίου Δημητρίου, εις μνήμη των γονέων του, 17) Χρυσούλα Αλεπού Σκλαβού, την εικόνα του Χριστού, υπέρ υγείας της οικογένειάς της.

ΙΕΡΟΣ ΝΑΟΣ ΑΓΙΑΣ ΤΡΙΑΔΟΣ ΦΡΙΛΙΓΚΙΑΝΙΚΩΝ ΚΥΘΗΡΩΝ

Κύριε Καλοκαίρινε, Ζας ευχριστούμε για τη μεγάλη δωρεά σας προς το Ναό Αγίας Τριάδος του χωριού μας. Το ποσόν της δωρεάς, ύψους 9.100.000 δραχμών διετεθεί εξ ολοκλήρου, για την αποπληρωμή του μαρμαρογλύπτου Ιερού τερπλου του ως ανω Ναού. Η ανωτέρω δωρεά σας, εκφεύγει από τα συνηθ. μέτρα από πλευράς αξίας και γι' αυτό το λόγο το Συμβούλιό μας, με την παρούσα επιστολή, σας αναγνωρίζει ως μεγάλο ευεργέτη. Ομοίως απεφασίσε όπως στο σε ευδιακριτό σημείο του ως ανω Ιερού τερπλου αναγραφ. το όνομα σας ως ελαχιστή αναγνώριση του μεγάλου ευεργετηματός σας.

Φριλιγκιάνικα 22.6.1994

Ο Πρόεδρος
ΝΙΛΟΣ ΜΟΥΣΕΛΗΣ

Τα Μέλη της Επιτροπής
Β. ΜΑΥΡΟΜΑΤΗΣ
Π. ΦΡΙΛΙΓΚΟΣ
Ν. ΠΡΩΤΟΨΑΛΤΗΣ
Κ. ΝΟΤΑΡΑΣ

Εκ της Επιτροπής
Εφημερίοις Ιερέυς

Προσφορές προς τον Ιερό Ναό Αγίου Χαράλαμπος και Αγίου Φανουρίου Φρασιών

— Ο κ. Πετρόχειλος Παναγιώτης με τη σύζυγό του Κούλα Πετροχείλου, έκαναν την αναστήλωση του Γυναικονίτη του ναού και προσέφεραν μια ηλεκτρική σκούπα Delonghi. — Η κ. Τσιτσινάκη Ματούλα και η κ. Καλλιγέρου Αρχοντούλα, έκαναν το εσωτερικό άσπρισμα της εκκλησίας. — Πετρόχειλος Ιωάννης, 150.000 δρχ. - Πετρόχειλος Μ. Μιχαήλ, 10.000 δρχ. - Μαρκεντής Πέτρος, 5.000 δρχ. - Ραϊση Βασιλική, 5.000 δρχ. - Βαρυπατή Ελένη, 5.000 δρχ. - Κονόμου Ελένη, 10.000 δρχ. - Πετρόχειλος Γιώργος, 100 \$ - Κασμάτη Κυρανή, 50 \$ - Σκλαβού Ε. Γρηγορία, 200 \$ - Κανελοπούλου Μαρία, 35.000 δρχ. - Πετροχείλου Χρυσή, 5.000 δρχ. - Μαρία Σαμίου, 5.000 δρχ. - Ιωάννα Σ. Καλλιγέρου, 7.500 δρχ.

Ενα μεγάλο ευχαριστώ σε όλους, όσοι συνεισφέρουν ό,τι μπορούν στον Αγ. Χαράλαμπος και Αγ. Φανουρίου.

Για την επιτροπή
Σταματική Μαρκεντή

Προσφορές μέσω «Κ.Ι.»

Η κα Αντιγόνη Πρινέα απέστειλε επιταγή 1000 δολ. Αμερικής για το Γηροκομείο Κυθρίων στη μνήμη του συζύγου της Αναστ. Πρινέα και του υιού της Μ.Μ. Πρινέα.

ΔΩΡΕΕΣ ΙΟΥΝΙΟΥ 1994 ΠΡΟΣ ΤΟΝ ΟΙΚΟ ΕΥΓΗΡΙΑΣ ΚΥΘΗΡΩΝ «ΚΑΣΙΜΑΤΕΙΟΝ»

Καλλιόπη Βενάρδου, στη μνήμη Βασίλειου Π. Καλλιγέρου δρχ. 50.000 - Κ. Ραϊκος Α.Ε., στη μνήμη Μαρίας Σφαλαγκακού δρχ. 50.000. Κωνστ. Λεβεντιδής, στη μνήμη της συζύγου του Αλίκης δρχ. 20.000. Στρατούλας Πανέτα, στη μνήμη του συζύγου της Μάρκου δρχ. 10.000. Συντροφίας Κυθηρίων Κυριών, στη μνήμη Ιωάν. Μ. Παυλακή δρχ. 10.000. Πετρου Μαρσελλου, στη μνήμη Τζιμη Παναγιωτοπουλο δρχ. 5.000. Πετρου Μαρσελλου, στη μνήμη Μαρίας Βασ. Σκευακή, δρχ. 5.000.

Κοινότητα Κυθρίων

Κατάσταση νέων δωρητών για την ανέγερση του Κοινοτικού κριτίου της πλατείας Δημ. Στάη στη Χώρα Κυθρίων

1. Ρεγγίνα Οικονομάκη και Καίτη Καλούτση, ποσό 20.000 δρχ. Εις μνήμη της εξαδέλφης των Κικής Νικολάου Μόρμωρη. 2. Σέμη Κοντολέοντος, ποσό 10.000 δραχμών εις μνήμη Γεωργίου Αναστασόπουλου. Τους ανωτέρω δωρητές η Κοινότης Κυθρίων ευχαριστεί θερμότατα.

Ο Πρόεδρος

της Κοινότητος Κυθρίων
ΑΡΤΕΜΙΟΣ ΚΑΛΛΙΓΕΡΟΣ

Προσφορές

Έρανος Παναγίας Δέσποινας που οργανώθηκε από την κ. Άννα Πούλου σε δολ. Αυστρ.

Γεώργιος και Μαρία Βενάρδος 50 — Στρατής και Σταυρούλα Ζαβέλη (Βενάρδος) 30 — Ζαχαρία και Μαρία Καρρά 20 — Lucky Poulos 200 — Γεώργιος Κορωναίος ή φαγάνας 10 — Κοσμάς Κομνηνός 20 — Ευάγγελος Κρίβαρης 50 — Nick Peters 100 — Nick Μεντής 20 — Αργυρώ Κρίβαρη 10 — Κώστας Τζωρτζόπουλος 50 — Γιάννης Τζωρτζόπουλος (ή Σιγινανούλης) 100 — Δημήτριος και Μαρία Σαμίου 20 — Ευγενία Κρίβαρη οικογενειακώς 50 — Δημήτριος Διακόπουλος 50 — Παναγιώτης Διακόπουλος 50 — Παναγιώτης Δημόπουλος 20 — Μηνάς Κρίβαρης 30 — Νίκος και Ματίνα Κόμνηνος 20 — Πλάτων Λεβαντής 50 — Μηνάς Σουρή 200 — **Σύνολο 1170.**

Σταματικό Σ. Βενάρδος 70 — Μηνάς Βενάρδος (ή Γαλούπος) 50 — Κυριάκος και Πόπη Μπαβέας 100 — Μερσίνη Περιστέρη 20 — Χάρης και Δέσποινα Καμάρη (εις μνήμη γονέων) 50 — Ευάγγελος και Μαριγούλα Διακοπούλου 1000 — Μηνάς και Ευαγγελία Καμάρη 50 — Άννα Τζωρτζοπούλου (Πούλος) οικογενειακώς 50 — Λουίζα Ψάλη 50 — Μανώλης και Ολυμπία Καρατζά 20 — Χαρούλα Π. Καλιγέρου 10 — Λεωνίδα και Θεοδώρα Ζαντιώτη (εις μνήμη γονέων) — 50 — Πίτας Γ. Βενάρδος (ή Γαλούπος εις μνήμη γονέων) 60 — Άννα Πούλος εις μνήμη Θεοδώρου Βενάρδου 20 — Κατίνα Ζαντιώτη 50 — Ποθετή Φάρος 50 — **Σύνολο 2.870.**

ΦΕΤΟΣ ΟΥΤΕ ΜΙΑ ΦΩΤΙΑ ΣΤΟ ΔΑΣΟΣ

Βιοτεχνία Επίπλων
Επιπλώσεις & Εξοπλισμός
Ξενοδοχείων - Πανσιόν
«Σ. ΜΑΡΑΒΕΛΙΑΣ & ΣΙΑ Ε.Ε.»
Παπαδοπούλου 17 Ρέντης
Τηλ. 4811.185 - Fax. 4260.897
Οικία: 3450.166
ΠΩΛΗΣΙΣ ΧΟΝΔΡΙΚΗ - ΛΙΑΝΙΚΗ
Ειδικές τιμές για τους Κυθήριους

Οι Ανάγκες του Μήνα

Από αυτή τη στήλη θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την **Κυθηραϊκή Αδελφότητα Πειραιά** και το Τμήμα Γυναικών του Πειραιά που ανταποκρίθηκαν στην έκκληση της «Κ.Ι.» για την επισκευή των κοινοχρήστων χώρων του Γηροκομείου μας. Επίσης την κα. **ΑΝΤΙΓΟΝΗ ΠΡΙΝΕΑ** η οποία μέσω της Κόρης της **Γρηγορίας Μπελέση** απέστειλε επιταγή 1000 Δολ. Αμερικής στην Εφημερίδα να διατεθούν για το Γηροκομείο στη μνήμη του συζύγου και υιού της. Η Εφημερίδα ήδη τα διέθεσε για την κατασκευή 5 παραθύρων στο Γηροκομείο μας αξίας 330.000 δρχ.

—Βασιλική Παγώνη ένα αναπηρικό καροτσάκι στη μνήμη της μητέρας της Ελένης — Κυριακή Τρίμη δύο άρτους στη μνήμη της μητέρας της — Μαρίκα Λαζάρου, Ζωή Μόρφη, Χρυσούλα Ντίλλη, Κατίνα Π. Κασμάτη, Κατίνα Ν.Κασμάτη το γεύμα της 5.3.94 — Κυριακούλα Γερακίτη πέντε κιλά κρασί — Ντίνα Σουρή χόρτα — Ιωάννης και Μαρία Καλλιγέρου γλυκά — Ζαχαρούλα Χαρατζά πέντε κιλά κρασί — Βύρων Κρίβαρης γλυκού και τρόφιμα — Ιερέας Αλεξ. Μακουράς τρόφιμα — Γεώργιος Γαλάνης 13 λίτρα γάλα — Μαργαρώ Κορρά δύο άρτους — Παναγιώτης Κωστόπουλος διάφορα είδη ιματισμού για το προσωπικό (μέσω Κου Αντ. Κονόμου).

ΔΩΡΕΕΣ ΜΗΝΟΣ ΜΑΪΟΥ 1994 ΣΕ ΕΙΔΟΣ

Μητροπολίτης Κυθρίων Ιακώβος, κόκκινα αυγά - Επαρχος Κυθρίων, κουλουράκια - Κορωναίου Ματίνα, γλυκά - Τζωρτζόπουλος Γεώργιος, μαρμελάδες - Οικονόμου Ρένα, τυρόπιτες και τούρτες - Κασμάτη Μαριάνθη, Μιχαλακάκη Εφρήν, Τριφύλλη Κατίνα, Λογοθέτη Χαρούλα, Μπαμπέση Κατίνα, γλυκά, βουτήματα και φρούτα - Μπαρούνης Νικόλαος, ψάρια (παλαμίδες) - Ανώνυμη, δύο κιβώτια γάλα εβαπορέ και διάφορα τρόφιμα - Αικατερίνη Β. Μαυρομάτη, Στέλλα Ευαγγ. Ζαντιώτη, Τασία Κοσ. Καστρισιού, Ευτυχία Πε-

δος Αναστάσιος, βουτήματα και γλυκά - Παναγιώτης Μ. Πετρόχειλος, 30 τεμαχία σενδόνια - Γαλάνης Γεώργιος, 9 λίτρα γάλα - Σουρή Παναγιώτης (Τρόφιμος), Ξυδι - Πρινέας Βασίλειος, παντζάρια - Ερρίκος και Ματίνα Ρουτζιέρο, ρούχα - Παπαδοπούλου Ιωάννης, 25 κιλά κολλοκύθια.

Δωριτές εις Ι. Ν. Αγίας Τριάδος Φριλιγκιάνικων

1) Από κληροδότημα Ν. Αρώνη 15.000 δολάρια Αυστραλίας, 2) από Εμ. Γ. Φριλιγκον 11.000 δολάρια Αυστραλίας, 3) από το τσάι που δόθηκε εις την οικίαν του Θεοδώρου και Αφροδίτης Νοταρά 5.177 δολάρια Αυστραλίας, 4) από την κηδεία της κ. Μαρίας Ψάλη 1.080 δολάρια Αυστραλίας, 5) από την κ. Ελένη Θεοδωρακάκη 50.000 δραχμές εις μνήμη Σταματούλας Γ. Φριλιγκου και Γαριφαλίας Αλμβέου, 6) Δημήτριος Καταρης, 37.000 δρχ., 7) βιοτεχνία καραμελοποιίας Κ. Κουτοσόδοντη 20.000, 8) από αδελφούς Ανδρέαν και Εμμανουήλ Μαυρομάτη, μια μεγάλη εικόνα του Χριστού, 9) Αργυρώ Θ. Κασμάτη και Φιλώ Νοταρά την αναστάση του Χριστού διά Πάσχα.

Εικόνες Τερπλου

10) Μαρία Ν. Νοταρά Καλόγρια, την εικόνα φιλοξενία του Αβραάμ, 11) Γεώργιος Καλαϊτζίδης, την εικό-

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

Ευχαριστήριο

Ευχαριστούμε θερμά όλους όσοι είτε με επιστολές ή με τηλεγραφήματα ή με οποιοδήποτε άλλο τρόπο εξεδήλωσαν την συμπάραστασή τους στην σύζυγο, τους γονείς, τα αδελφία και τους λοιπούς συγγενείς του αγαπημένου μας **Γιάννη Βρ. Σκλάβου** που έφυγε τόσο πρόωρα. Επίσης ευχαριστούμε το σύλλογο Μητάτων «Η ΜΥΡΤΙΑ» που με δαπάνες του τοποθέτησε ένα πολυέλαιο στον Ιερό Ναό Αγ. Τριάδας Μητάτων, στην μνήμη του. Ακόμη τον αγαπητό μας συμπατριώτη κ. Φυρό που τοποθέτησε επιτάφιο πλάκα στο μνη-

μείο του αγαπημένου μας Γιάννη.

Η σύζυγος Ηλιάνα, ο υιός Ιωάννης, οι γονείς Βρεττός και Φωφώ, τα αδελφία Αθανάσιος και Τάκης με τις οικογένειές τους, οι λοιποί συγγενείς.

ΕΥΧΑΡΙΣΤΗΡΙΟ

Από το βάθος της καρδιάς μου θέλω να ευχαριστήσω όλους όσους μου παραστάθηκαν για το χαμό της αγαπημένης μου μητέρας και τις φίλες της συντροφιάς και τους εύχομαι να έχουν υγεία με τις οικογένειές τους.
Τζένη Κασμάτη

ΚΟΙΝΩΝΙΚΑ

ΑΥΤΟΙ ΠΟΥ ΕΦΥΓΑΝ

Ο ιερέας της μνήμης μας

του Καθηγητή Νίκου Πετρόχειλου

Από τη θύρα του Σταυρωμένου κατεβαίνουμε και πάλι για να λειτουργηθούμε και να ακούσουμε τον Ε-
πινικό.
Μορφές αποδήμων και επιπονήτων, γυμνασιόπαιδες χθες και μεσήλικες σήμερα, ο κόσμος των μεταπολεμικών ιδανικών και η εικόνα των αγχώδους σημερινής ζωής, παλιές φωνές ελπίδας και ταυρινές κραυγές υστερίας, εθνικιστικού φανατισμού, όρκοι της αγωνίας και του πολέμου, της μεταπολεμικής ζωής και του κόσμου των ηλεκτρονικών υπολογιστών και των ηλεκτρονικών πολέμων, εμείς, το παρελθόν και το παρόν, κατεβαίνουμε και πάλι στα σκαλάκια του Σταυρωμένου, προσκυνομε το κερύμας, προσκυνομε και κάνουμε το σημείο του σταυρού, κοιτάζουμε οίω-
ται την Ωραία Πύλη και ανα-
σπνουμε τον ιερέα της μνήμης μας, ήρεμη και ανθρώπινη, απασχολαστική και γεμάτη αντανόηση, ιερατική και κοσμι-
κή φωνή του χθες και του σήμερα, φωνή του αύριο η φωνή του παπα-Σταύρου, η φωνή της μνήμης μας.
Και η λειτουργία προχωρεί και η φωνή του παπα-Σταύρου είναι πάντα εκεί, στοιχειώσε-
ται τοίχους της εκκλησίας, βυθιάσε στα χρώματα της μονογραφίας, χρωμάτισε τους βυζαντινούς μας ύμνους, βλάσιν τους ήχους του τρεμάμενο φλόγισμα, κερών, αφομοιώνεται με μεθυστική μυρωδιά του ανιού, πλανιέται στα στασί-
και τον αρχιερατικό θρόνο, μεγαλεία μπροστά μας και πνέει γύρω μας, ολόκλη-
ο ναός γίνεται μια φωνή, της μνήμης μας.
Παίρνουμε αντίδωρο με το φάλι σκυμμένα, ευλαβική προσοχή σε κόσμο ανευλάβει-
η ψευδαίσθηση τελειώνει, οι κόνες αμφίβολες, η φωνή

έχει σβήσει, το χέρι που δίνει το αντίδωρο δεν είναι το χέρι του παπα-Σταύρου, δεν είναι το χέρι του παπά μας, ο παπα-Σταύρος πέθανε, ο παπα-Σταύρος πάει, ξάφνιασμα της μνήμης και των ονείρων μας, τι δύσκολο που είναι το ξύπνημα σε έναν κόσμο άγνωστο, δεν είναι αυτός ο κόσμος μας, δεν ξέρουμε αν είναι καλύτερος, ποτέ δεν θα το μάθουμε, ζήσαμε εκείνον τον κόσμο, το γνωστό και παλιό, το γνήσιο και ανθρώπινο, τον κόσμο του ιερέα και των ονείρων μας.

Στον Γιάννη Αγιάνη των «Αθλίων» απόμειναν για πάντα τα καντηλιέρια του Επισκόπου Μυριήλ, θύμημα της πράξης του και της φωτι-
σμένης προσωπικότητάς εκεί-
νου. Σ' εμάς απόμεινε η ιδιότυ-
πη φωνή και η βιβλική μορφή του παπα-Σταύρου να πλανιέ-
ται στους δρόμους και τα σοκάκια της Χώρας και του νησιού μας, να συμβουλευέι και να κατανοεί, να αφηγείται και να διδάσκει, να εκφράζει τον πλούτο της εκπληκτικής του γνώσης και της απέραντης ψυχής του, το αιώνιο χιούμορ του και την ακατάβλητη θέλη-
σή του, μορφή του νηιού μας θαυμαστή και αξιολογή, ένας από τους λίγους και ένας από όλους, ιερέας της μνήμης μας. Κι όταν οι ήχοι της φωνής του σβήσουν με το πέρασμα του χρόνου κι η μορφή του περά-
σει ανάγρι και σταθερά στην τοπική μας ιστορία, κι αυτοί που θα 'ρθουν ξεχάσουν κάπο-
τε ποιος ήταν ο παπα-Σταύρος και ίσως χάσουν πια και να εκτιμούν τέτοιον παπάδες ποια θέση έχουν στη ζωή μας, καθώς τέτοιες και παρόμοιες βιβλικές μορφές μπορεί να γίνονται όλο και πιο σπάνιες στους νέους καιρούς, ο απόη-
χος της φωνής εκείνου -ο απόη-
χος που είναι πάντα πιο ισχυρός και διαρκέστερος από τον ήχο- θα ξαναεί στη Χώρα του μέλλοντος, για να θυμίζει σε όσους θα έλθουν πως οι γνήσιες μορφές ζουν και παραμένουν αναλλοίωτες και αιώνιες, ζωντανές και ανθρω-
πινες, φωνές του νου και της καρδιάς, φωνές δικές μας στο πέρασμα του χρόνου.

ΕΙΔΗΣΕΙΣ

Πολλά Δυστυχήματα
στο νησί μας
από Τροχοφόρα

Πάρα πολλά δυστυχήματα συνέβησαν φέτος το Καλοκαίρι στο νησί μας, ευτυχώς χωρίς θύματα και μεγάλες ζημιές. Αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι οι δρόμοι του νησιού μας είναι πολύ στενοί και οι περισσότεροι οδηγοί ήταν άπειροι από τους **Τσιριγώτικους δρόμους**.

Είναι νομίζουμε μεγάλη ανάγκη να διαπλατυνθεί η Κεντρική λεωφόρος του νησιού μας. Μέχρι όμως να γίνει αυτό καλό θα ήταν να χαραχτεί η λευκή γραμμή στη μέση του δρόμου καθώς και εκείνες στα άκρα όπως έγινε πρόπερι στο δρόμο **Καψαλίου**. Αυτό βοηθά πάρα πολύ τον οδηγό στην οδήγηση.

Στην Ελλάδα
ο καθηγητής
Μανώλης Αρώνης

Όπως έγραψε η «Κ.Ι.» στο προηγούμενο, το δεύτερο δεκάημερο του Οκτωβρίου ο συμπατριώτης μας καθηγητής του Πανεπιστημίου του Σύνδνεϊ κ. **Μανώλης Αρώνης** πρόκειται να ανακηρυχθεί επίτιμος διδάκτορας του Πανεπιστημίου Αθηνών. Πριν λίγες μέρες ο κ. **Αρώνης** έφθασε στην Ελλάδα. Μια συμμετοχή του σε συνέδριο τον πήρε στην Γερμανία και θα επιστρέψει στο τέλος Σεπτεμβρίου να επισκεφθεί τα Κύθηρα και να προετοιμαστεί για την ανακήρυξή του. Η «Κ.Ι.» τον καλωσορίζει και τον συγχαίρει για την ανακήρυξή του.

Δρομολόγια
Λεωφορείων
Από και για τα
Κύθηρα

Το Λεωφορείο του αγαπητού σε όλους **Γιώργου Δρακάκη** αναχωρεί από Κύθηρα ως εξής: **Τετάρτη** ώρα 10 από Καψάλι και 10.20 από Αγ. Πελαγία, φθάνει στο Δημοτικό Θέατρο Πειραιά στις 19.30.

Από την Αθήνα για Κύθηρα φεύγει κάθε Πέμπτη από Ομόνοια 6.30 και από Δημοτικό Θέατρο 7.00 και φθάνει στην Αγία Πελαγία ώρα 16.30.

Κυθηραϊκής
καταγωγής
ο υποδιευθυντής
της
«Ολυμπιακής»
στο Σύνδνεϊ

Υποδιευθυντής του γραφείου της Ολυμπιακής Αεροπορίας στο Σύνδνεϊ διορίστηκε ο κ. **Μιχάλης Τερόιμπασης** ο οποίος όπως πληροφορηθήκαμε είναι κυθηραϊκής καταγωγής, το γένος **Καλοκαιρινού** από τα Φράτσια. Η «Κ.Ι.» τον συγχαίρει και του εύχεται καλή επιτυχία στο έργο του.

Είναι ανάγκη να αλλάξει όψη

Ο λόγος για το **Camping** του **Αυλέμονα**. Είναι απαράδεκτη η κατάσταση στην οποία βρίσκεται.

Λαχείο οικονομικής ενίσχυσης
του «Κασιμάτειου» Γηροκομείου
Κυθήρων

Κυκλοφόρησε από το «Τριφύλλειο Νοσοκομείο Κυθήρων» νέο λαχείο οικονομικής ενίσχυσης του «Κασιμάτειου» Γηροκομείου Κυθήρων.

Αγοράζοντας έναν λαχνό αξίας 1.000 δρχ. μπορείτε να κερδίσετε ένα αυτοκίνητο Toyota Starlet καταλυτικό 1.300 κ.εκ.

Η κλήρωση θα γίνει στις 29/12/94 στο Πνευματικό Κέντρο Κυθήρων (Θεμιστοκλέους 5, 7ος όροφος) ενώπιον Επιτροπής.

Παρακαλούμε όλους τους Κυθηριούς και Φιλοκυθηριούς συνδράμουν με κάθε τρόπο αυτή την προσπάθεια, για την εξόφληση της ομαλής λειτουργίας του Γηροκομείου μας που προσφέρει ανεκτίμητες υπηρεσίες στους ηλικιωμένους συμπατριώτες μας.

Όσοι θέλουν ν' αγοράσουν ή να βοηθήσουν στη διάθεση λαχνών, παρακαλούμε ν' απευθυνθούν στα γραφεία μας (Θεμιστοκλέους 5, 8ος όροφος) και στα τηλέφωνα: 3620.287, 3638.190.

Εκ του Διοικητικού Συμβουλίου

Ψηφίστηκε ο κανονισμός
καθαριότητας &
αποκομιδής απορριμμάτων
στα Κύθηρα

ΚΥΘΗΡΑΪΚΟΣ
ΣΥΝΔΕΣΜΟΣ ΑΘΗΝΩΝ
Θεμιστοκλέους 5,
8ος όροφος 106 77,
ΑΘΗΝΑ

Ανακοίνωση

Με την υπ.αρ. 22/1994 απόφαση του Δ.Σ. του Αναπτυξιακού Συνδέσμου Κυθήρων - Αντικυθήρων που μας κοινοποιήθηκε πριν λίγες μέρες πληροφορούμεθα ότι ψηφίστηκε ο κανονισμός καθαριότητας και αποκομιδής των απορριμμάτων στο νησί μας. Το έγγραφο αυτό, αποστέλλεται προς το επαρχείο Κυθήρων μαζί με τον κανονισμό και ζητείται ο έλεγχος και η επικύρωση του.

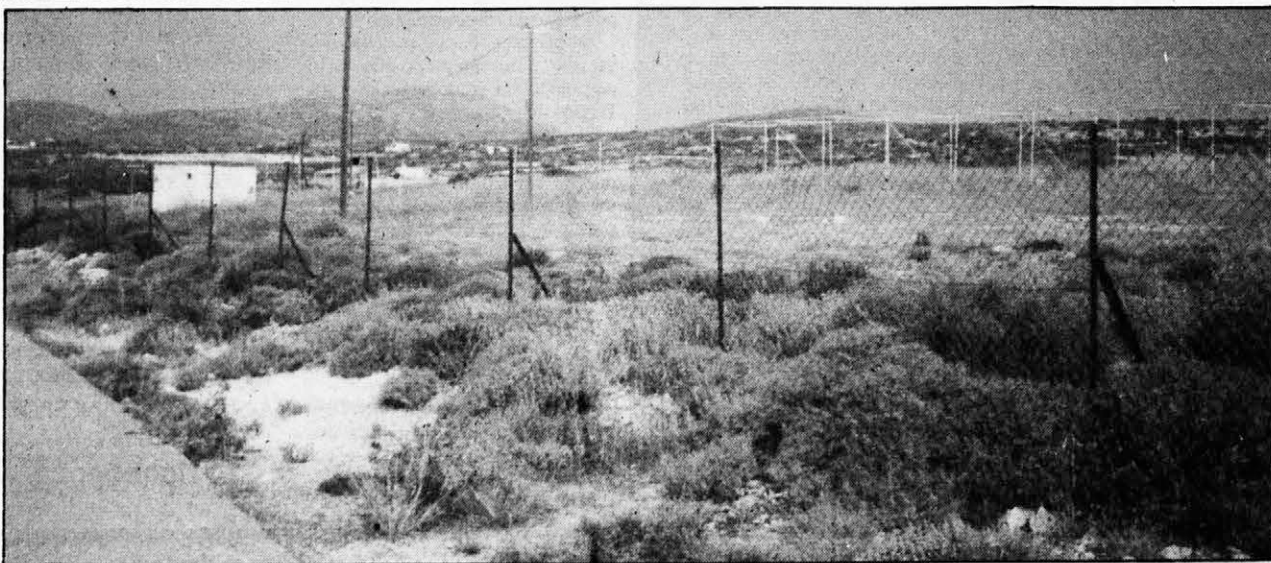
Ο «Κυθηραϊκός Συνδεσμός Αθηνών» θα εορτάσει και εφέτος τη Μυρτιδιωτισσα στον Μητροπολιτικό Ναό Αθηνών, στις 24 του επόμενου μήνα, ημέρα Σάββατο, με αρτοκλασία και μυρτιές από Νησι.

Παρακαλούμε τα μέλη και τους φίλους των Κυθήρων να παρακολουθήσουν τη λειτουργία.

Εκ του
Διοικητικού Συμβουλίου

Επανεκδόθηκε το βιβλίο του Ιωάννη
Π. Κασιμάτη "Από την παλαιά και
σύγχρονη Κυθηραϊκή ζωή".

Πριν λίγες μέρες ελάβαμε από τον αγαπητό φίλο Παναγιώτη Ι. Κασιμάτη (υιό του αξέχαστου δασκάλου και συγγραφέα Ιωάννη Π. Κασιμάτη) την επανέκδοση του βιβλίου "Από την παλαιά και την σύγχρονη Κυθηραϊκή ζωή". Το βιβλίο επανεκδίδεται στον σωστό χρόνο για να καλύψει το κενό που υπάρχει αφού έχει εξαντληθεί από χρόνια και είναι πάντα επίκαιρο. Είναι η τρίτη έκδοση, συμπληρωμένη με ενδιαφέρουσες επισκέψεις στο νησί και τα τοπωνύμια των Κυθήρων (επίμετρο) με επιμέλεια Παναγ. Κασιμάτη.



Το camping του Αυλέμονα (φωτό: Ελένη Τζωρτζοπούλου)

Ρεκór Εισροής Αποδήμων
από Αυστραλία

Θα πρέπει να είναι βέβαιο πλέον πως η φετινή χρονιά αποτέλεσε ρεκόρ στις αφίξεις των αποδήμων μας της Αυστραλίας προς το νησί μας, προς το νησί τους. Ουδέποτε στα χρονικά παρατηρήθηκε τέτοιο φαινόμενο είτε στο Δεκαπεντισμό (που ξεπερνούσαν

τους μισούς) είτε σε όλες τις μεγάλες εκδηλώσεις του νησιού μας αυτό το καλοκαίρι όπου παρατηρούσε κανείς μεγάλες παρέες αποδήμων μας. Ευχόμαστε αυτό να συνεχιστεί και ιδίως να φέρνουν μαζί τους και την τρίτη γενιά να έχει πιο στενές σχέσεις με τα Κύθηρα.

Φωταγωγήθηκε το
Καστέλι Αυλέμονα

Στις 11 Αυγούστου το βράδυ με πρωτοβουλία του **Φιλόξενου** έγινε δοκιμαστική φωταγωγή με προβολέα αλογόνου του Καστελιού του **Αυλέμονα**. Το φαντασμαγορικό αυτό θέαμα που αναδεικνύει εντυπωσιακά το χώρο απαιτεί την μόνιμη φωταγωγή του το καλοκαίρι.

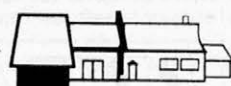
Τ.Θ.

ΦΩΤΙΑ ΣΤΑ ΚΥΘΗΡΑ

Φωτιά ξέσπασε στις 21 Αυγούστου κοντά στα Τριφυλλιάνικα αλλά ευτυχώς με την επέμβαση της Πυροσβεστικής και την άμεση κινητοποίηση πολλών συμπατριωτών μας από την γύρω περιοχή, τελικά η φωτιά έσβησε χωρίς να προκαλέσει μεγάλες ζημιές.

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ Γ. ΚΑΛΙΓΕΡΟΥ
ΒΗΛΑΡΑ 2, ΟΜΟΝΟΙΑ, ΑΘΗΝΑ
(Έναντι Ι.Ν. Αγ. Κωνσταντίνου Ομόνοιας)
Τηλ. 5249.973



**ΠΑΡΑΔΟΣΙΑΚΟΣ
ΞΕΝΩΝΑΣ**
ΘΑΝΑΣΗ & ΤΟΥΛΑΣ
ΣΚΛΑΒΟΥ

ΜΗΤΑΤΑ - ΚΥΘΗΡΑ - ΤΗΛ: 33639 - 33160 - 33630

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ

ΣΠΥΡΙΔΩΝΟΣ Γ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
ΣΤΑΜΑΤΙΑΣ ΣΠ. ΣΤΡΑΤΗΓΟΥ
συζ. ΜΠΑΡΜΠΕΡΗ

ΑΓ. ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ 5, 185 31 ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ: 4171143 - 4120688, FAX: 9951192



**ΤΟ ΔΑΣΟΣ ΕΙΝΑΙ
ΠΗΓΗ ΖΩΗΣ
ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΕ ΤΟ!**

INTELEKTO



★ διδάσκονται: Αγγλικά, Γαλλικά, Ιταλικά, Γερμανικά, Ισπανικά

★ Τμήματα: νηπιακά, παιδικά, ενηλίκων
Προγράμματα: απλά, εντατικά, υπερεπεντατικά
Δ/ση Σπουδών: Μηνάς Βενάρδος

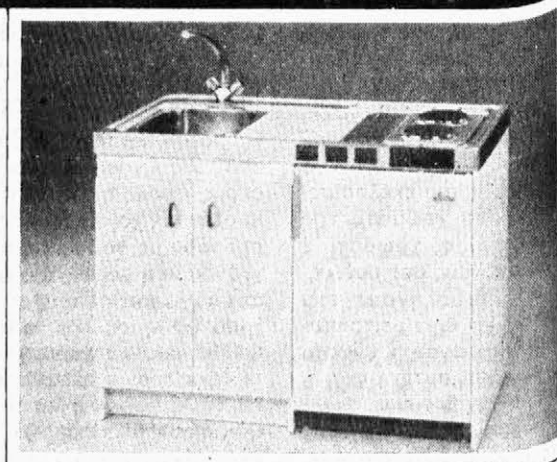


Προσφορά για τους Τσιριγώτες

Έκπτωση 30% σε κάθε Κυθηριό σπουδαστή-τρια της σχολής μας.

Δύο υποτροφίες σε ετήσια βάση στους αποφοίτους του Λυκείου Κυθήρων

Πραξιτέλους 131, 1ος όροφος
Τηλ. 4176.137 - 4176.186

ΠΟΛΥΚΟΥΖΙΝΑΚΙ
Η ιδανική λύση!

Διατίθεται
σε δύο διαστάσεις
1,00 και 1,20 μ.

ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΕΣ - ΕΙΣΑΓΩΓΕΣ

VIRGO

Σ. ΠΕΤΡΟΓΚΩΝΑΣ - Γ. ΜΑΥΡΟΓΙΩΡΓΗΣ Ο.Ε.

ΗΡΩΩΝ ΠΟΛΥΤΕΧΝΕΙΟΥ 81 - ΠΕΙΡΑΙΑΣ
ΤΗΛ: 4180371 - 4185375

ηλεκτρ. κουζίνα
νεροχύτης
ντουλάπι
και ψυγείο
μαζί